

PROXXON

Langhalswinkelschleifer LHW/A



Manual

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RUS

Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung
Bildseiten herausklappen.



4

English

Fold out the picture pages
when reading the user instructions.



12

Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation,
veuillez déplier les pages d'illustration.



19

Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso
aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.



27

Español

Al consultar el manual de instrucciones
abrir la hoja plegable.



34

Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing
pagina's met afbeeldingen uitklappen.



42

Dansk

Når brugsanvisningen læses,
skal billedsiderne klappes ud.



49

Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen,
fall ut bildsidorna.



56

Česky

Při čtení návodu k obsluze rozložit
stránky s obrázky.



63

Türkçe

Kullanma Talimatının okunması esnasında
resim sayfalarını dışarı çıkartın.



70

Polski

Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć
strony ze zdjęciami.



77

Русский

При чтении руководства по эксплуатации
просьба открывать страницы с рисунками.



85

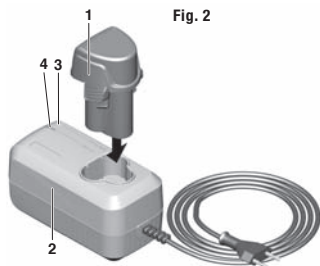
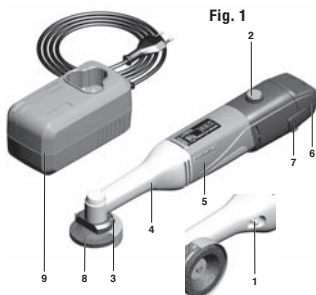


Fig. 3

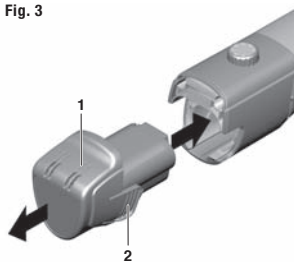


Fig. 4

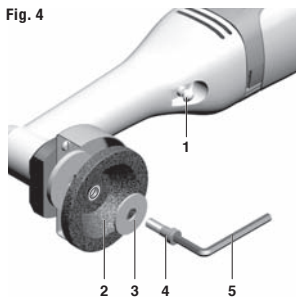
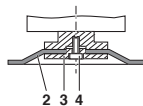
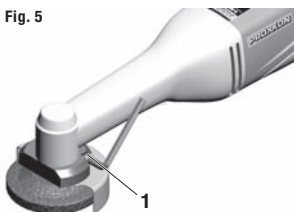


Fig. 5





Originalbetriebsanleitung Akku-Longhals-Winkelschleifer LHW/A

Sehr geehrter Kunde!

Die Benutzung dieser Anleitung

- erleichtert es, das Gerät kennen zu lernen.
- vermeidet Störungen durch unsachgemäße Bedienung und
- erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.

Halten Sie diese Anleitung immer griffbereit. Bedienen Sie dieses Gerät nur mit genauer Kenntnis und unter Beachtung der Anleitung. PROXXON haftet nicht für die sichere Funktion des Gerätes bei:

- Handhabung, die nicht der üblichen Benutzung entspricht,
- anderen Einsatzzwecken, die nicht in der Anleitung genannt sind,
- Missachtung der Sicherheitsvorschriften.
- Sie haben keine Gewährleistungsansprüche bei:
 - Bedienungsfehlern,
 - mangelnder Wartung.

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften.

Nur Original PROXXON - Ersatzteile verwenden. Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit dem Gerät.

Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben!



BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF !

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

- a.) Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b.) Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Drahtbürsten und Polieren.** Anwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c.) Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d.) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e.) Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f.) Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen.** Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

g.) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit

h.) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lauten Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

i.) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

j.) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metal-

lene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

k.) Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

l.) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

m.) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

n.) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

o.) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

p.) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes

Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a.) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatz griff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
 - b.) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
 - c.) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
 - d.) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
 - e.) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:**
- a. **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
 - b. **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
 - c. **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
 - d. **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
 - e. **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

f. Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.

Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen:

a.) Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

b.) Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

c.) Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

d.) Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

e.) Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Schei-

be abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

f.) Seien Sie besonders vorsichtig bei "Tauchschnitten" in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen:

a. Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße. Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Bitte verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit beim Arbeiten einen Gehörschutz!



Nur in trockenen Räumen benutzen



Ladegerät LHW/A
Schutzklasse II-Gerät



Bitte dieses Elektrogerät, das Ladegerät und den Akku nicht über den Hausmüll entsorgen!



WARNUNG

Tragen Sie immer eine Schutzbrille



Beschreibung der Maschine

Der Anwender, der häufig mit seinem Langhalswinkelschleifer in beengten Platzverhältnissen unterwegs ist, wird das Gerät zu schätzen wissen. Schlanke Form, bullige Kraft und ein umfangreiches Zubehörprogramm machen den LHW/A zum idealen Werkzeug zum Entgraten, Schrappen, Feinschleifen, Kantenbrechen, Farbfärben, Entrosten, Trennen von kleinen Teilen und Schärfen von Werkzeugen. Viele Materialien können mit dem LHW/A problemlos bearbeitet werden, so zum Beispiel von Stahl, NE-Metallen,

Glas, Holz und Keramik. Bestens geeignet also für Modell-, Werkzeug- und Formenbau, aber auch beispielsweise im KFZ-Bereich zur Reparatur von Fahrzeugen. Die flache Endkappe ermöglicht ein senkrechtes Aufstellen des Geräts

Die Umlenkung wird durch ein präzises, doppelt kugelgelagertes Kegelradgetriebe erzielt. Angetrieben durch einen drehmomentstarken Spezial-Motor, der gegen Überhitzung wirkungsvoll zwangsgekühlt wird. Mitgeliefert werden eine Schleifscheibe aus Edelmetall (K60), eine Lamellenschleifscheibe (K100) und eine gewebeverstärkte Trennscheibe.

Leistungsfähige Akkus in Lithium-Ionentechnik und 2,6 Ah Kapazität garantieren dauerhaftes Arbeiten mit hoher Leistung. Zum Aufladen wird der Akku einfach das Ladegerät eingeführt und ist innerhalb von ca. 1 h wieder betriebsbereit. Der Vorgang wird zu Ihrer Sicherheit thermisch überwacht.

1 Legende (Fig. 1)

1. Arretierknopf
2. Drehzahlregelknopf mit Ein-Aus-Schalter
3. Schutzhaube
4. Getriebekopf
5. Motorgehäuse
6. Akku
7. Akkuentriegelungstaste
8. Schleifscheibe
9. Ladegerät

2 Technische Daten

Gerät:

Drehzahl:	max. 16.000/min
Spannung:	10,8 V
Scheibendurchmesser:	max. 50 mm
Länge:	ca. 320 mm
Gewicht:	ca. 800 g
Geräuschentwicklung:	≤ 78 dB (A)
Allgemeine	
Meßunsicherheit:	K=3dB
Vibration am Griff:	≤ 2,5 m/s ²

Ladegerät:

Netzspannung:	100-240 V~50/60Hz
---------------	-------------------

Ausgangsspannung:	12,6 V
Ladestrom:	1 A

Akku:

Wiederaufladbare Li-Ionen Batterie	
Nominal-/Ladespannung:	10,8V/12,6V
Energie/Kapazität:	28,19Wh/2,61Ah
	3 INR 19/66

Bitte beachten Sie, dass insbesondere die Schall- und Vibrationsmessungen mit Proxxon-Einsatzwerkzeugen durchgeführt worden sind. Wir können bei der Verwendung von Fremdfabrikaten nicht für die Einhaltung der hier getroffenen Aussagen garantieren!

3 Lieferumfang

LHW/A (29815):

- 1 St. Akku-Langhals-Winkelschleifer LHW/A
- 1 St. Ladegerät
- 1 St. Li-Ionen-Akku
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 1 St. Aufbewahrungsbox
- 1 St. Edelmetall-Schleifscheibe (K60)
- 1 St. Lamellen-Schleifscheibe (K 100)
- 1 St. Trennscheibe (gewebeverstärkt)
- 1 St. Innensechskantschlüssel

LHW/A (29817):

- 1 St. Akku-Langhals-Winkelschleifer LHW/A
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 1 St. Edelmetall-Schleifscheibe (K60)
- 1 St. Lamellen-Schleifscheibe (K 100)
- 1 St. Trennscheibe (gewebeverstärkt)
- 1 St. Innensechskantschlüssel

4 Inbetriebnahme und Bedienung

Laden des Akkus (Fig. 2 und 3)

Achtung:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Warnhinweise und Aufschriften, die an dem Ladegerät und dem Akku angebracht sind!

- Akku nicht zerlegen oder das Gehäuse zerbrechen! Elektrolyt könnte austreten und Verletzungen verursachen! Sollte Elektrolyt in Ihre Augen gelangen, waschen Sie diese mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Akku vor Überhitzung schützen! Defekte können die Folge sein.
- Akku niemals kurzschließen! Starke Ströme können eine Überhitzung des Akkus bewirken. Verbrennungen oder ein Defekt sind die möglichen Folgen. Stellen Sie bei der Lagerung des Akkus sicher, dass die elektrischen Kontakte keine leitende Verbindung bekommen können.
- Akku niemals in offenes Feuer geben! Der Akku kann explodieren.
- Setzen Sie den Akku niemals Flüssigkeiten aus!

Achtung:

Bitte beachten Sie, dass Ihr Proxxon-Elektrowerkzeug nur mit den passenden Proxxon-Akkus betrieben werden darf und dass mit dem Ladegerät ausschließlich diese Akkus geladen werden dürfen. Ferner darf auch kein anderes Ladegerät zum Laden der Proxxon-Akkus verwendet werden: Die jeweiligen Proxxon-Komponenten sind optimal aufeinander abgestimmt.

Bitte beachten Sie: Gerät, Akku und Ladegerät sind auch separat im Handel erhältlich!

Im Auslieferungszustand ist der Akku teilgeladen und muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes voll aufgeladen werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecker des Ladegerätes einstecken.
2. Akku 1 in das Ladegerät 2 einfügen wie in Fig. 2 gezeigt.
3. Die gelbe Leuchtdiode 3 signalisiert den Ladevorgang. Ist dieser abgeschlossen, leuchtet die grüne Leuchtdiode 4 auf.
4. Vollgeladenen Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
5. Akku 1 wie in Fig. 3 gezeigt bis zum Einrasten in die Gehäuseöffnung des Gerätes einstecken.

Um den Akku beim Arbeiten vor schädlicher Tiefentladung zu schützen, wird der Ladezustand permanent elektronisch überwacht und das Gerät vor

dem Erreichen des kritischen Entladungszustands abgeschaltet. Nun muss der Akku wieder aufgeladen werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät wieder mit entladenelem Akku in Betrieb zu nehmen!

6. Zum Aufladen die Entriegelungstasten 2 drücken, Akku nach hinten herausziehen und die Schritte 1-5 ausführen.

Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen und wieder neu aufgenommen werden, ohne dass der Akku Schaden nimmt.

Achtung:

Wenn sich die Betriebszeiten nach dem Ladevorgang drastisch verkürzen, deutet das darauf hin, dass der Akku erneuert werden muss!

Falls nach dem Einstecken des Akkus in die dafür vorgesehene Öffnung die gelbe Leuchtdiode nicht permanent leuchtet, sondern blinkt, ist die Ursache möglicherweise eine zu hohe Temperatur, ein Defekt oder die Tiefentladung des Akkus.

- Ist der Akku zu heiß, wird nach dem Abkühlen der Ladevorgang automatisch gestartet.
- Ist der Akku dagegen normal temperiert, aber tiefentladen, wird vom Ladegerät geprüft, ob er noch Strom aufnimmt oder bereits defekt ist.
- Wenn der Akku wiederherstellbar ist, leuchtet die gelbe Leuchtdiode nach einiger Zeit kontinuierlich und signalisiert den erfolgreichen Ladevorgang.
- Blinkt die gelbe Leuchtdiode, ist der Akku defekt und muss entsorgt werden, siehe dazu auch „Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU“ weiter unten in dieser Anleitung.

Allgemeines zum Umgang mit dem Gerät:

ACHTUNG!

- Nicht mit beschädigten oder verschlissenen Einsatzwerkzeugen arbeiten! Achten Sie auf einwandfreien Zustand der Werkzeuge. Beschädigte oder verschlissene Werkzeuge können brechen und so zu Verletzungen führen!
- Niemals den Arretierknopf drücken, wenn sich das Einsatzwerkzeug noch dreht.
- Beachten Sie: Das verwendete Einsatzwerkzeug

darf einen Durchmesser von maximal 50 mm haben!

- Stellen Sie sicher, dass die zulässige Höchst-drehzahl des Einsatzwerkzeugs die Drehzahl des Gerätes nicht unterschreitet! Bei Überschreiten der zulässigen Höchst-drehzahl kann es zu Bruch des Werkzeugs kommen. Umherfliegende Teile können Schäden und schwere Verletzungen verursachen!
- Nicht ohne Staubschutzmaske und Schutzbrille arbeiten. Manche Stäube haben eine gesundheitsgefährdende Wirkung! Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!
- Nicht mit beschädigten Werkzeugen arbeiten!
- Sorgen Sie für eine sichere Fixierung des Werkstücks! Lose Werkstücke sollten in einer geeigneten Vorrichtung eingespannt werden. Das Umherfliegen des Werkstücks wird so unterbunden.
- Nicht die Höhe des Anpreßdrucks, sondern die richtige und gleichmäßige Drehzahl bringt hohe Schleifleistung! Hoher Anpressdruck ist zu vermeiden: Er belastet nur das Gerät und kann sogar zur Beschädigung des Einsatzwerkzeugs führen!
- Gerät so halten, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden. Bei Überhitzung das Gerät unbedingt ausschalten und abkühlen lassen.
- Trennscheibe nicht zum Schrappen verwenden. Bruchgefahr!
- Arbeiten Sie nur mit richtig eingestellter Schutzhaube!

Schleif- oder Trennscheibe auswechseln

Vormontiert ist eine Lamellenschleifscheibe mit Korn 100 und 50 mm Durchmesser, ideal zum Schleifen und Glätten von Temperguss, Grauguss, Edelstahl, Stahl, NE-Metall, Holz und Kunststoff.

Zum Schrappen, Schleifen, Schärfen und Entrosten von Metall oder NE-Metall eignet sich die mitgelieferte Edelkorundschleifscheibe ideal, zum Trennschleifen von Stahl, NE-Metall, Kunststoff oder Holz liegt eine korundgebundene Trennscheibe bei.

Darüber hinaus haben wir in unserem umfangreichen Zubehörprogramm jede Menge weitere Problemlöser.

ACHTUNG!

Vor Beginn von Einstell- oder Montagearbeiten immer den Akku entfernen!

1. Arretierknopf 1 (Fig. 4) drücken.
2. Befestigungsschraube 4 mit einem Innensechskantschlüssel 5 drehen, bis der Arretierknopf einrastet.
3. Befestigungsschraube 4 herausdrehen, Zentrierscheibe 3 und Scheibe 2 abnehmen.
4. Neue Scheibe montieren. Auf richtigen Sitz der Scheibe im Zentrierabsatz der Zentrierscheibe achten.
5. Arretierknopf 1 drücken und Befestigungsschraube 4 anziehen.

Schutzhaube verstellen

ACHTUNG!

Vor Beginn von Einstell- oder Montagearbeiten immer den Akku entfernen!

1. Befestigungsschraube 1 (Fig. 5) lösen und Schutzhaube in die gewünschte Richtung verdrehen.
2. Befestigungsschraube wieder festziehen. Auf richtigen Sitz der Schleifscheibe im Zentrierabsatz der Zentrierscheibe achten.

Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät mittels der Betätigung des Drehzahlregelknopfs 2 (Fig.1) einschalten und passende Drehzahl einstellen.

Der beste Erfolg beim Schruppschleifen wird erzielt, wenn Sie die Schleifscheibe in einem Winkel von 30° bis 40° zur Schleifebene ansetzen und gleichmäßig über das Werkstück hin- und herbewegen.

Bei Trennarbeiten die Schleifscheibe in der Schneidebene nicht verkanten.

5 Wartung, Reinigung und Pflege

Achtung:

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltungsmaßnahme oder Instandsetzung Akku aus dem Gerät entfernen!

Hinweis:

Jedes Gerät wird beim Arbeiten mit Holz durch Staub verunreinigt. Pflege ist daher unerlässlich. Für eine lange Lebensdauer sollten Sie das Gerät allerdings nach jedem Gebrauch mit einem weichen Lappen oder Pinsel reinigen.

Dabei darf milde Seife oder ein anderes geeignetes Reinigungsmittel benutzt werden. Lösungsmittel- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Reinigungsalkohole etc.) sind zu vermeiden, da diese die Kunststoffgehäuseschalen angreifen könnten.

Halten Sie die Öffnungen, die für die Kühlung des Motors notwendig sind, immer frei von Staub und Schmutz.

Service-Hinweis

Bitte beachten Sie: Die Netzzuleitung für das Ladegerät darf nur von unserer Proxxon-Serviceabteilung oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden!

6 Zubehör

Für nähergehende Informationen zum Zubehör fordern Sie bitte unseren Geräte-Katalog unter der im Garantiehinweis auf der letzten Seite angegebenen Adresse an.

Bitte beachten Sie generell:

Proxxon-Einsatzwerkzeuge sind zum Arbeiten mit unseren Maschinen konzipiert und damit optimal für die Verwendung mit diesen geeignet. Wir übernehmen bei der Verwendung von Einsatzwerkzeugen von Fremdfabrikaten keinerlei Gewährleistung für die sichere und ordnungsgemäße Funktion unserer Geräte!

7 Entsorgung:

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechende kommunale Einrichtungen.

Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU:

Bitte beachten Sie, dass nach der EU-Richtlinie 2012/19/EU und der EU-Richtlinie 2006/66/EG defekte oder verbrauchte Akkumulatoren und nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll entsorgt werden sollen und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden müssen!

8 CE-Konformitätserklärung

Name und Anschrift des Herstellers:

PROXXON S.A.
6-10, Härebiorg
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung:

LHW/A

Artikel Nr.:

29815/29817

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und normativen Dokumenten übereinstimmt:

EU-EMV-Richtlinie 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Datum: 24.04.2016

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Geschäftsbereich Gerätesicherheit
Der CE-Dokumentationsbevollmächtigte ist
identisch mit dem Unterzeichner.



Translation of the Original Operating Instructions Battery-powered long-neck angle grinder LHW/A

Dear customer!

*Always keep these operating instructions and the enclosed safety guidelines within reach.
Only use this device with exact knowledge of it and comply with the instructions and safety guidelines!*

This is necessary to ensure safe operation and, secondly, it facilitates familiarisation with the device and its functions.

Proxxon assumes no liability for the safe function of the device in the case of:

- handling that does not comply with normal intended use,
- use for other purposes not mentioned in the manual,
- incorrectly executed repairs,
- failure to heed safety instructions,
- external effects for which the manufacturer is not responsible.

*We recommend using PROXXON original spare parts for all repair and maintenance work.
Repairs should only be performed by qualified skilled personnel!*

Please note: All information contained in these operating instructions - especially the technical data - corresponds to the status at the time of printing.

We reserve the right to make further developments in the interest of technical progress. We wish you every success with the device.

WARNING!

Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



KEEP ALL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE !

Safety guidelines for all operations

- This power tool can be used as grinder, sander and abrasive cutting-off tool. Please observe all safety guidelines, instructions, illustrations and data provided with the device.** Failure to follow instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injuries.
- This power tool is not suitable for working with wire brushes and polishing.** Uses for which the power tool is not intended can cause hazards and injuries.
- Do not use accessories which are not designed or recommended by the manufacturer specifically for this power tool.** Just because the accessory can be attached to your power tool does not assure safe use.
- The rated speed of the bits and cutters must be at least equal to the maximum speed specified on the power tool.** Accessories that turn faster than their rated speed can break and fly apart.
- The outside diameter and thickness of the bits and cutters must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized bits and cutters cannot be adequately guarded or controlled.
- The arbour size of discs, flanges, grinding discs or other accessories must properly fit the grinding spindle of your power tool.** Bits and cutters that do not fit the grinding spindle of the power tool properly will turn unevenly, vibrate very strongly and cause loss of control.
- Do not use damaged bits and cutters. Before each use, inspect bits and cutters such as sanding discs for chips and cracks, grinding discs for cracks, strong**

wear or tear, wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or bits and cutters are dropped, check for damage or install undamaged bits and cutters. After you have inspected and installed the bits and cutters, keep yourself and any other persons in the vicinity away from the plane of the rotating bits and cutters and run the device at maximum rotational speed for one minute. Damaged bits and cutters usually break during this test time.

h.) Wear protective equipment. Depending on the application, use full face protection, eye protection or protective goggles. If appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron capable of stopping small abrasive and material particles. The eyes are to be protected from flying debris generated during various operations. Dust masks or respirators must filter the dust generated during the operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.

i.) Keep other people at a safe distance away from your work area. Anyone who enters the working area must wear personal protective equipment. Fragments of the work piece or broken bits and cutters can fly away and cause injuries even beyond the immediate area of work.

j.) Hold the device only by its insulated grip surfaces if you perform work where the bits and cutters could contact hidden power cables or your own mains cable. Contact with a live cable can energize metal device parts and cause electric shock.

k.) Keep the mains cable away from rotating bits and cutters. If you lose control of the device, the mains cable could be cut or snagged, and your hand or your arm could get pulled into the rotating bits and cutters.

l.) Never set down the power tool until the bits and cutters come to a complete stop. Turning bits and cutters grab the depositing

surface and pull the power tool out of your control.

m.) Do not allow the power tool to run while you are carrying it. Your clothing could get snagged accidentally in the rotating bits and cutters, causing the power tool to pierce your body.

n.) Regularly clean the ventilation slits of your power tool. The motor fan sucks dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.

o.) Do not use the power tool in the vicinity of combustible materials. Sparks could ignite these materials.

p.) Do not use bits and cutters that require liquid coolants. The use of water or other liquid coolants can cause electric shock.

Additional safety guidelines on grinding and abrasive cutting

a.) Special safety guidelines on grinding and abrasive cutting:

b.) Use only the grinding tools approved for your power tool and the protective guard designed for these grinding tools. Grinding tools that are not designated for the power tool cannot be adequately guarded and are therefore unsafe.

c.) The protective guard must be attached securely to the power tool and adjusted in such a way as to achieve maximum safety, i.e. the smallest possible part of the grinding tool is open to the operator. The protective guard is meant to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding tool.

d.) Grinding tools may only be used for the recommended applications. For example: Never grind with the lateral surface of a cutting disc. Cutting discs are intended for removing material with the edge of the disc.

Lateral forces on these grinding tools can shatter them.

- e.) **Always use undamaged clamping flanges in the correct size and shape for your selected sanding disc.** Suitable flanges support the sanding disc and reduce the danger of sanding disc breakage. Flanges for cutting discs can differ from other sanding disc flanges.
- f.) **Do not use worn sanding discs from larger power tools.** Sanding discs for larger power tools are not designed for higher rotational speeds of smaller power tools and can shatter.

Further special safety guidelines on abrasive cutting:

- a.) **Avoid jamming the cutting disc or applying too great contact pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overstressing the cutting disc increases its load and its susceptibility to twisting or jamming and thus the possibility of recoil or grinding tool breakage.
- b.) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** If you move the cutting disc in the work piece away from you, recoil may catapult the power tool with the rotating disc directly towards you.
- c.) **If the cutting disc binds or if you interrupt work, switch off the device and hold it still until the disc has come to a complete stop. Never attempt to pull the running cutting disc out of the cut, otherwise recoil may occur.** Determine and eliminate the cause for binding.
- d.) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the work piece. Allow the cutting disc to reach its full rotational speed before carefully continuing the cut.** Otherwise, the disc can get snagged, jump out of the work piece or cause recoil.
- e.) **Support sheets or large work pieces to minimize the risk of recoil caused by a**

jammed cutting disc. Large work pieces can sag under their own weight. The work piece must be supported on both sides of the disc; namely near the separating cut as well as at the edge.

- f.) **Be especially careful when making “pocket cuts” in existing walls or other blind areas.** The dipping cutting disc can cause recoil when cutting into gas or water lines, electric cables or other objects.

Special safety guidelines on sanding:

- a.) **Do not use any overdimensioned sanding disc papers, but comply with manufacturer's specifications on sanding paper size.** Sanding papers that extend beyond the grinding disc can cause injuries as well as lead to binding, tearing of the sanding discs or recoil.

For your safety, always wear hearing protection while working!



Use only in dry rooms



Charger LHW/A
Protection class II device



Please do not dispose of this electrical device, the charger and the battery with the household waste!



WARNING

Always wear protective goggles



Description of the machine

The user who frequently uses his long-neck angle grinder in cramped spaces will appreciate the device. A slender shape, imposing power and a comprehensive range of accessories make the LHW/A the ideal tool for deburring, rough-machining, precision polishing, rounding off edges, colour removal, removing rust, separating small parts and sharpening of tools. The LHW/A can easily machine many materials, such as for example steel, non-ferrous metals, glass, wood and ceramics. Ideally suited

for model, tool and mould construction, but also, for example, in the motor vehicle sector or for repairs to vehicles. The flat end cap of the battery enables the tool to stand upright as well.

The deflection is achieved through the precise, double ball-bearing bevel gear. It is driven by a powerful special motor which is efficiently force-cooled against overheating. A sanding disc of high-grade corundum (grit 60), a fan sander (grit 100) and a fabric-reinforced cutting disc are included.

Powerful batteries in lithium-ion technology and 2.6 Ah capacity guarantee continuous, high performance work. To charge the battery, it is simply inserted into the charger and is ready for operation again within approx. 1 hour. For your safety the process is thermally monitored.

1 Key (Fig. 1)

1. Lock button
2. Rotational speed regulating knob with On/Off switch
3. Protective guard
4. Gear head
5. Motor housing
6. Battery
7. Battery release button
8. Sanding disc
9. Charger

2 Technical data

Device:

Rotational speed:	max. 16.000/min
Voltage:	10.8 V
Disc diameter:	max. 50 mm
Length:	approx. 320 mm
Weight:	approx. 800 g
Noise generation:	≤ 78 dB (A)
General measuring uncertainty:	K=3dB
Grip vibration:	≤ 2.5 m/s ²

Charger:

Mains voltage:	100-240 V~, 50/60Hz
Output voltage:	12.6 V
Charging current:	1 A

Battery:

Rechargeable lithium-ion battery	
Nominal/charging voltage:	10.8V/12.6V
Energy/Capacity:	28.19Wh/2.61Ah
	3 INR 19/66

Please note that the sound and vibration measurements in particular have been performed with Proxxon bits and cutters. When using third-party brands we cannot guarantee compliance with the statements given here!

3 Scope of delivery

LHW/A (29815):

- 1 pc. Battery-powered long-neck angle grinder LHW/A
- 1 pc. Charger
- 1 pc. Lithium-ion battery
- 1 pc. Operating instructions
- 1 pc. Safety guidelines
- 1 pc. Storage case
- 1 pc. High-grade corundum sanding disc (K 60)
- 1 pc. Fan sander (K 100)
- 1 pc. Cutting disc (fabric reinforced)
- 1 pc. Allen key

LHW/A (29817):

- 1 pc. Battery-powered long-neck angle grinder LHW/A
- 1 pc. Operating instructions
- 1 pc. Safety guidelines
- 1 pc. High-grade corundum sanding disc (K 60)
- 1 pc. Fan sander (K 100)
- 1 pc. Cutting disc (fabric reinforced)
- 1 pc. Allen key

4 Commissioning and operation

Charging the battery (Fig. 2 and 3)

Caution:

Before starting up, read the warning instructions and the labels attached to the charger and the battery!

- Do not disassemble the battery or break the housing! Electrolytes could leak out and cause injuries! If electrolyte gets into your eyes, rinse them with clean water and seek medical attention immediately!
- Protect battery from overheating! Defects could be the result.
- Never short-circuit the battery! Strong currents could overheat the battery. Burns or a defect could be the possible result. When storing the batteries, ensure that the electric contacts cannot establish a conductive connection.
- Do not put the battery in open fire! The battery can explode.
- Never subject the battery to liquids!

Caution:

Please note that your Proxxon power tool may only be operated with the appropriate Proxxon battery and that the charger is to be used exclusively for the charging of these batteries. Furthermore, no other charger may be used to charge the Proxxon battery: The respective Proxxon components are optimally coordinated.

Please note: The device, battery and charge are also separately available at retailers!

When delivered, the battery is partially charged and must be charged completely before commissioning the device. To do so, proceed as follows:

1. Insert the plug of the charger.
2. Insert battery 1 in the charger 2 as shown in Fig. 2.
3. The yellow light-emitting diode 3 signals the charging process. When completed, the green light-emitting diode 4 lights up.
4. Remove the completely charged battery from the charger.
5. Insert battery 1 as shown in Fig. 3 in the housing opening of the device until it engages.

To protect the battery from harmful total discharge while in operation, the charge status is permanently monitored electronically and the device will switch off before it reaches the critical discharge condition. The battery will now need to be recharged. Do not attempt to put the device back into operation with a discharged battery!

6. To charge, press the release buttons 2, pull out the battery to the rear and carry out steps 1-5.

The charging process can be interrupted at any time and continued without damage to the battery.

Caution:

Drastically reduced operating times after the charging process indicates that the battery needs to be replaced!

If after inserting the battery into its designated opening the light-emitting diode flashes instead of glowing yellow continuously, the cause may be a too high temperature, a defect, or the total discharge of the battery.

- If the battery is too hot, the charging process will start automatically after it cools down.
- If, on the other hand, the battery has a normal temperature but is totally discharged, the charger will check if it still draws power or if it is already defective.
- If the battery can be recovered, the yellow light-emitting diode will glow continuously after some time, signalling the successful charging process.
- If the yellow light-emitting diode flashes, the battery is defective and needs to be disposed of; see also "Note on disposal within the EU" later on in these instructions.

General handling of the device:

CAUTION!

- Do not work with damaged or worn bits and cutters! Make sure the tools are in perfect condition! Damaged or worn tools can break and cause injuries!
- Never press the lock button if the bits and cutters are still rotating.
- Please note: The utilised bits and cutters may

not exceed a maximum diameter of 50 mm!

- Make sure that the permissible maximum speed of the bits and cutters does not undershoot the speed of the device! The tool can break when the maximum permissible speed is exceeded. Flying parts can cause damage and severe injuries!
- Never work without dust protection mask and safety glasses. Some dusts have a hazardous effect! Materials containing asbestos may not be machined!
- Do not work with damaged tools!
- Ensure the work piece is fixed securely! Loose work pieces should be clamped in a suitable fixture. This prevents the work pieces from flying about.
- A correct and uniform speed achieves a high grinding performance, not excessive contact pressure! Excessive pressure is to be avoided: it only stresses the device and can even damage the bits and cutters!
- Hold the device without covering the ventilation slots. If it overheats, you absolutely must shut off the device and allow it to cool down.
- Do not use the cutting disc for rough-machining. Risk of fracture!
- Work only with a correctly adjusted protective guard!

Replacing the sanding or cutting disc

Pre-assembled with a fan sander with grain 100 and 50 mm diameter, ideal for grinding and smoothing malleable cast iron, grey cast iron, stainless steel, steel, non-ferrous metal, wood and plastic.

The supplied high-grade corundum sanding disc is ideal for roughing, grinding, sharpening and removing rust from metal or non-ferrous metal, and the included corundum-bound cutting disc is perfect for abrasive cutting of steel, non-ferrous metal, plastic or wood.

We also have a great number of additional problem solvers in our comprehensive range of accessories.

CAUTION!

Always remove the battery before beginning adjusting or assembling work!

1. Press the lock button 1 (Fig. 4).
2. Turn fastening screw 4 with an Allen key 5 until the lock button engages.
3. Twist out fastening screw 4, remove centring disc 3 and disc 2.
4. Mount new disc. Check to ensure the disc is seated correctly in the centring shoulder of the centring disc.
5. Press lock button 1 and tighten fastening screw 4.

Adjust protective guard

CAUTION!

Always remove the battery before beginning adjusting or assembling work!

1. Release fastening screw 1 (Fig. 5) and move protective guard in the required direction.
2. Re-tighten the fastening screw. Check to ensure the sanding disc is seated correctly in the centring shoulder of the centring disc.

Working with the device

Switch on the device by pressing the rotational speed regulating knob 2 (Fig. 1) and adjust to the appropriate speed.

For best results in rough-machine grinding, apply the sanding disc at an angle of 30° to 40° to the grinding surface and move evenly back and forth over the work piece.

For cutting work, do not jam the sanding disc in the cutting level.

5 Maintenance, cleaning and care

Caution:

Remove the battery from device before any assembly, adjustment, maintenance measure or repair!

Note:

Every device is dirtied by dust when working with wood. Cleaning is therefore essential. To ensure a long service life, however, the machine should be

cleaned with a soft cloth or brush after each use. Mild soap or other suitable cleaning agent may be used in this context. Solvents or cleaning agents containing alcohol (e.g. petrol, cleaning alcohols etc.) should be avoided, since these can attack plastic casings.

Always keep the apertures required for cooling the motor free of dust and dirt.

Service note

Please note: The mains power input for the charger may only be replaced by our Proxxon Service Department or a qualified specialist!

6 Accessories

For more detailed information on accessories, please request our device catalogue from the address specified on the last page in the warranty information.

Please note in general:

Proxxon bits and cutters have been designed to work with our machines, which makes them optimal for their use.

We will not assume any liability whatsoever for the safe and proper function of our devices when using third-party bits and cutters!

7 Disposal:

Please do not dispose of this machine in household waste! The device contains valuable materials which can be recycled. If you have questions concerning this topic, please contact your municipal disposal company or other appropriate municipal institutions.

Note on disposal within the EU:

Please note that in accordance with the EU directive 2012/19/EU and the EU directive 2006/66/EC, defective or consumed accumulators and no longer operational electrical devices must be disposed of separately from household waste

and must be sent for reuse in an environmentally responsible manner!

8 CE Declaration of conformity

Name and address of the manufacturer:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Product designation: LHW/A
Article No.: 29815/29817

On our sole responsibility, we declare that this product conforms to the following directives and normative documents:

EU EMC Directive 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

EU Machinery Directive 2006/42/EC

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Date: 24/04/2016

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Appliance Safety Division
The CE document authorized agent is identical with the signatory.



Traduction de la notice d'utilisation originale Meuleuse angulaire à col long avec accumulateur LHW/A

Cher cliente, chère client !

Veillez toujours conserver à portée de main cette notice d'utilisation et les prescriptions de sécurité jointes.

Utilisez l'appareil uniquement avec des connaissances précises, conformément à ce manuel ainsi qu'aux prescriptions de sécurité !

Cela est nécessaire d'une part pour un fonctionnement sans danger de l'appareil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage de l'appareil et de ses fonctions.

Proxxon décline toute responsabilité en cas :

- d'utilisation non conforme à l'utilisation conventionnelle,
- d'utilisation autre que celles nommées dans ce guide,
- de réparations effectuées de manière non conforme,
- de non-respect des prescriptions de sécurité,
- d'événements extérieurs qui échappent à la responsabilité du fabricant.

Nous recommandons, pour tous les travaux de responsabilité du fabricant, reil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage

Faites effectuer les réparations uniquement par un personnel qualifié à cet effet !

Attentionnel qualifié à cet effet !iquement par nsabilité du fabricant, reil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage de l'appareil et de ses fonction presse de ce manuel.

Tous droits de modification survenant dans le cadre du progrès technique réservés. Nous vous souhaitons le plus grand succès avec votre appareil

Attention !

Il faut lire l'intégralité de ces instructions. Le non-respect des instructions énumérées ci-après peut entraîner une décharge électrique, une incendie et/ou des graves blessures.



CONSERVER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS !

- a.) Cet appareil électrique doit être utilisé comme meuleuse, ponceuse au papier émeri, et tronçonneuse. Observez toutes les prescriptions de sécurité, instructions, illustrations et données que vous recevez en même temps que l'appareil.** Le non-respect des prescriptions suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
- b.) Cet appareil électrique ne convient pas au aux travaux avec brosses métalliques et au polissage.** Les utilisations pour lesquelles l'appareil électrique n'est pas conçu peuvent entraîner des dangers et des blessures.
- c.) N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu et recommandé par le fabricant pour cet appareil électrique.** Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire à l'appareil électrique ne garantit en aucune manière son utilisation en toute sécurité.
- d.) Le régime autorisé de l'outil utilisé doit être au minimum aussi élevé que le régime maximum indiqué sur l'appareil électrique.** Les accessoires qui entrent en rotation à une vitesse supérieure à celle autorisée peuvent se rompre et être projetés aux alentours.
- e.) Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux cotes indiquées pour votre appareil électrique.** Des outils incorrectement dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment protégés ou contrôlés.

f.) Les disques de meulage, brides, plateaux ou autres accessoires doivent s'adapter exactement à la broche porte-meule de votre appareil électrique. Les outils utilisés qui ne s'adaptent pas exactement à la broche porte-meule de votre appareil électrique présentent une rotation irrégulière, de fortes vibrations et peuvent entraîner la perte du contrôle sur l'appareil.

g.) N'utilisez aucun outil endommagé. Avant toute utilisation d'un outil comme le disque de meulage, contrôlez l'absence d'éclats et de fissures, l'absence de fissures, d'abrasion ou de forte usure sur les plateaux de ponçage, l'absence de fils disjoints ou rompus sur les brosses métalliques. Lorsque l'appareil électrique ou l'outil utilisé est tombé au sol, contrôlez qu'il soit bien intact ou bien utilisez un outil de remplacement non endommagé. Si vous avez contrôlé l'outil et que vous l'utilisez, maintenez-vous, ainsi que toute personne se trouvant à proximité, à l'écart de l'appareil en rotation et faites tourner ce dernier à vitesse maximum pendant une minute. La plupart des outils endommagés se rompent pendant cette période de test.

h.) Portez votre équipement individuel de sécurité. Selon l'application visée, portez un masque couvrant complètement le visage, une visière ou des lunettes de protection. Dans la mesure du possible, portez un masque anti-poussières, un casque de protection auditive, des gants de sécurité ou un tablier spécial de protection pour vous protéger des petites particules de meule ou de matériau. Les yeux doivent être protégés des corps étrangers qui peuvent être projetés dans le cadre de diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer les poussières qui sont générées lors de l'application. Vous pouvez souffrir d'une perte auditive si vous êtes soumis pendant longtemps à un niveau de bruit élevé.

i.) Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité suffisante

par rapport à votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement individuel de sécurité. Des fragments de la pièce usinée ou des fragments de l'outil utilisé peuvent être projetés dans les environs et entraîner des blessures, même au-delà de la zone immédiate de travail.

j.) Tenir l'appareil uniquement par les poignées isolées si vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques sous tension ou son propre câble d'alimentation électrique. Le contact avec un câble sous tension peut également entraîner la mise sous tension des éléments métalliques de l'appareil et ainsi, une électrocution.

k.) Maintenez le câble d'alimentation électrique à l'écart des outils en rotation. Si vous perdez le contrôle sur l'appareil, le câble d'alimentation électrique peut être tranché ou entraîné et votre main ou votre bras peut alors entrer en contact avec l'outil utilisé en rotation.

l.) Ne déposez jamais l'appareil électrique avant que l'outil ne soit complètement immobilisé. L'outil en rotation peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'appareil est déposé, ce qui peut entraîner la perte du contrôle de l'appareil électrique.

m.) Ne laissez jamais tourner l'appareil électrique lorsque vous le portez. Vos vêtements peuvent être entraînés en cas de contact fortuit avec l'outil en rotation qui pourrait alors pénétrer dans votre corps.

n.) Nettoyez régulièrement les ouïes d'aération de votre appareil électrique. Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter de l'appareil et une forte accumulation de poussière métallique peut entraîner des dangers électriques.

o.) N'utilisez pas l'appareil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

p.) N'utilisez pas d'outils qui réclament l'emploi de liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut générer une électrocution.

Prescriptions particulières de sécurité pour le meulage et le tronçonnage :

a.) Utilisez exclusivement les produits de meulage homologués pour votre appareil électrique et le capot de protection prévu pour ces produits de meulage. Les produits de meulage qui ne sont pas conçus pour l'appareil électrique ne peuvent pas être suffisamment protégés et donc, ne sont pas sûrs.

b.) Le capot de protection doit être monté de manière sûre sur l'appareil électrique et réglé de telle sorte qu'une sécurité maximale soit obtenue, c.-à-d. que la plus petite partie possible du corps de meulage regarde de manière non protégée vers l'utilisateur. Le capot de protection doit protéger l'utilisateur des fragments et du contact fortuit avec le produit de meulage.

c.) Les produits de meulage doivent être utilisés uniquement pour les possibilités d'utilisation prévues. Par exemple : ne meulez jamais avec la surface latérale d'un disque de tronçonnage. Les disques de tronçonnage sont conçus pour éroder le matériau avec l'arête du disque. Les contraintes latérales exercées sur ces produits de meulage peuvent les briser.

d.) Utilisez toujours des brides de serrage intactes et présentant la taille et la forme correctes pour le disque de meulage que vous avez sélectionné. Les brides adaptées soutiennent le disque de meulage et réduisent ainsi le danger d'une rupture du disque. Les brides pour disques de tronçonnage peuvent être différentes des brides destinées à d'autres disques de meulage.

e.) N'utilisez pas de disques de meulage usés provenant d'appareils électriques de plus grande taille. Les disques de meulage

d'appareils électriques de plus grande taille ne sont pas conçus pour les régimes moins élevés d'appareils électriques de petite taille et peuvent se rompre.

Autres prescriptions particulières pour le tronçonnage :

a.) Évitez le blocage du disque de tronçonnage ou une pression d'appui trop élevée. N'effectuez aucune découpe trop profonde. Une surcharge du disque de meulage accroît les contraintes qui s'exercent dessus, ainsi que la probabilité d'un coincement ou d'un blocage et ainsi, la possibilité d'un retour de manivelle ou d'une rupture du produit de meulage.

b.) Évitez la zone se trouvant en avant ou en arrière du disque de tronçonnage en rotation. Lorsque vous repoussez le disque de tronçonnage loin de vous, l'appareil électrique peut, en cas de retour de manivelle, être projeté directement vers vous avec un disque en rotation.

c.) Si le disque de tronçonnage se coince ou que vous devez interrompre le travail, arrêtez l'appareil et maintenez-le calmement jusqu'à ce que le disque soit immobilisé. N'essayez jamais de retirer un disque de tronçonnage de l'encoche, au risque de subir un retour de manivelle. Déterminez et éliminez la cause du blocage.

d.) Ne remettez pas l'appareil électrique en marche tant qu'il se trouve encore dans la pièce à usiner. Laissez le disque de tronçonnage atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de poursuivre votre découpe avec prudence. Autrement, le disque peut se coincer, ressortir violemment de la pièce à usiner ou générer un retour de manivelle.

e.) Soutenez les plaques ou les pièces à usiner de grande taille afin de réduire le risque de retour de manivelle par un disque de tronçonnage coincé. Les pièces à usiner de grande taille peuvent ployer sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être

soutenue des deux côtés du disque de tronçonnage et ce, tant à proximité de la découpe que de la bordure.

- f.) Soyez particulièrement prudents pour les « découpes en poche » dans des parois existantes ou d'autres zones présentant une mauvaise visibilité.** Le disque de tronçonnage plongé dans le matériau peut entraîner un retour de manivelle en cas de découpe de conduites de gaz ou d'eau, de câbles électriques ou de tout autre objet.

Prescriptions particulières de sécurité pour le ponçage au papier émeri :

- a.) N'utilisez pas de disques de papier émeri surdimensionnés mais respectez les indications de taille fournies par le fabricant.** Les disques de papier émeri qui dépassent du plateau de ponçage peuvent entraîner des blessures ainsi que le blocage, la déchirure des garnitures ou un retour de manivelle.

Pour votre propre sécurité, veuillez utiliser un casque de protection auditive lors de l'utilisation ! 

Utiliser uniquement dans des locaux secs ! 

Chargeur LHW/A
Appareil de classe de protection II 

Ne pas éliminer cet appareil électrique, le chargeur et l'accumulateur avec les déchets domestiques ! 

MISE EN GARDE
Toujours porter des lunettes de protection 

Prescriptions de sécurité pour toutes les applications

Description de la machine

L'utilisateur qui utilise sa meuleuse angulaire à col long souvent dans des endroits où la place est limitée, saura apprécier l'appareil. Sa forme élancée, sa grande puissance et un

vaste programme d'accessoires font de la LHW/A l'outil idéal pour l'ébavurage, le dégrossissage, l'affûtage-finition, la cassure de bords, l'élimination de couleurs, le dérouillage, le tronçonnage de petites pièces et l'aiguisage d'outils. Avec la LHW/A, il est possible d'usiner sans problème beaucoup de matériaux, dont par exemple l'acier, les métaux non-ferreux, le verre, le bois et la céramique. Elle est donc parfaite pour le modélisme et la fabrication d'outils et de moules, mais aussi, par exemple dans le domaine automobile, pour la réparation de véhicules.

Le renvoi est obtenu par un double engrenage conique de précision, monté sur roulements à billes. L'entraînement est assuré par un moteur spécial au couple puissant, efficacement protégé contre la surchauffe par refroidissement forcé. La fourniture comprend un disque de ponçage en corindon précieux (K60), un disque de ponçage à lamelles (K100) et un disque à tronçonner tissé.

Des accumulateurs puissants au lithium-ion, et avec une capacité de 2,6 Ah, permettent de travailler longtemps avec un maximum de performance. Pour charger, il suffit de mettre l'accumulateur en place dans le chargeur. Il sera de nouveau en état de service au bout d'env. 1 h. L'opération est surveillée thermiquement pour votre sécurité.

1 Légende (Fig. 1)

1. Bouton de verrouillage
2. Bouton de réglage de la vitesse avec interrupteur de marche/arrêt
3. Capot de protection
4. Tête
5. Boîtier moteur
6. Accumulateur
7. Touche de déverrouillage de l'accumulateur
8. Disque d'affûtage
9. Chargeur

2 Caractéristiques techniques

Appareil :

Vitesse :	max. 16.000/min
Tension :	10,8 V

Diamètre de disque : max. 50 mm
Longueur : env. 320 mm
Poids : env. 800 g
Niveau de bruit : ≤ 78 dB (A)
Insécurité de mesure générale : K=3dB
Vibrations sur la poignée : ≤ 2,5 m/s²

Chargeur :

Tension réseau : 100-240 V~, 50/60Hz
Tension de sortie : 12,6 V
Courant de charge : 1 A

Accumulateur :

Batterie à lithium-ion rechargeable
Tension de charge/nominale : 10,8V/12,6V
Énergie/capacité : 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

À noter que les mesures acoustiques et vibratoires, en particulier, ont été effectuées avec des outils interchangeables Proxxon. L'utilisation de produits d'autres fabricants ne permet pas de garantir le respect de ce qui est affirmé ici !

3 Fourniture

LHW/A (29815) :

- 1 p.ce meuleuse angulaire à col long avec accumulateur LHW/A
- 1 p.ce chargeur
- 1 p.ce accumulateur au lithium-ion
- 1 p.ce manuel d'utilisation
- 1 p.ce consignes de sécurité
- 1 p.ce boîte de rangement
- 1 p.ce disque de ponçage en corindon précieux (K60)
- 1 p.ce disque de ponçage à lamelles (K 100)
- 1 p.ce disque à tronçonner (tissé)
- 1 p.ce clé allen

LHW/A (29817) :

- 1 p.ce meuleuse angulaire à col long avec accumulateur LHW/A
- 1 p.ce manuel d'utilisation
- 1 p.ce consignes de sécurité
- 1 p.ce disque de ponçage en corindon précieux (K60)
- 1 p.ce disque de ponçage à lamelles (K 100)
- 1 p.ce disque à tronçonner (tissé)
- 1 p.ce clé allen

4 Mise en service et commande

Chargement de l'accumulateur (Fig. 2 et 3)

Attention :

Avant la mise en service, lire les avertissements et les étiquettes qui se trouvent sur le chargeur et l'accumulateur !

- Ne pas démonter l'accumulateur ou ne pas casser le boîtier ! Il pourrait s'ensuivre une fuite d'électrolyte causant des blessures ! Si de l'électrolyte éclabousse dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !
- Protéger l'accumulateur de la surchauffe ! Cela pourrait entraîner des défauts.
- Ne jamais court-circuiter l'accumulateur ! Les courants forts peuvent entraîner une surchauffe de l'accumulateur. Cela pourrait entraîner des brûlures ou un défaut. Lors du rangement de l'accumulateur, s'assurer que les contacts électroniques ne peuvent pas établir de liaison conductrice.
- Ne jamais jeter la batterie au feu ! L'accumulateur peut exploser.
- Ne jamais exposer l'accumulateur aux liquides !

Attention :

À noter que l'outil électrique Proxxon ne doit être alimenté qu'avec les accumulateurs Proxxon qui lui sont expressément destinés, et que le chargeur ne doit servir qu'à recharger ces accumulateurs. Il est à noter également qu'aucun autre chargeur ne doit être utilisé pour recharger les accumulateurs Proxxon : Les différents composants Proxxon sont parfaitement accordés les uns aux autres.

Attention : l'appareil, l'accumulateur et le chargeur sont aussi en vente séparément !

À la livraison, l'accumulateur est chargé partiellement et doit être chargé complètement avant la mise en service de l'appareil. Procéder comme suit :

1. Brancher la fiche du chargeur.
2. Mettre l'accumulateur 1 en place dans le

chargeur 2 comme indiqué en Fig. 2.

3. La diode lumineuse jaune 3 signale que le chargement est en cours. Une fois le chargement terminé, la diode lumineuse verte 4 s'allume.
4. Retirer l'accumulateur complètement chargé du chargeur.
5. Comme indiqué en Fig. 3, introduire l'accumulateur dans l'ouverture du boîtier de l'appareil jusqu'à encliquetage.

Pour protéger, lors du travail, l'accumulateur d'une décharge profonde qui l'endommagerait, l'état de charge est surveillé en permanence électroniquement, et l'appareil est désactivé avant que l'état de décharge critique ne soit atteint. Dès lors, l'accumulateur devra être rechargé. Ne pas chercher à remettre l'appareil en marche avec l'accumulateur déchargé !

6. Pour charger, presser les touches de déverrouillage 2, sortir l'accumulateur par l'arrière et effectuer les étapes de 1 à 5.

Le chargement peut être interrompu à tout moment, puis poursuivi sans que cela endommage l'accumulateur.

Attention :

Si après le chargement, les durées de fonctionnement sont sensiblement plus courtes, cela signifie que l'accumulateur doit être remplacé !

Au cas où, après que l'accumulateur a été introduit dans l'ouverture prévue à cet effet, la diode lumineuse jaune ne s'allumerait pas en permanence mais clignoterait, il est possible que la cause soit une température trop élevée, un défaut ou la décharge profonde de l'accumulateur.

- Si l'accumulateur est trop chaud, le chargement ne démarrera qu'après refroidissement.
- Si, en revanche, l'accumulateur est à température ambiante mais profondément déchargé, le chargeur contrôlera s'il est encore en mesure d'absorber du courant ou s'il est déjà abîmé.
- Si l'accumulateur peut être restauré, la diode lumineuse s'allumera en jaune en permanence

au bout d'un certain temps, signalant ainsi que le chargement est en cours.

- Si la diode lumineuse jaune clignote, l'accumulateur est abîmé et doit être éliminé ; voir à ce sujet aussi « Note pour l'élimination dans l'UE » plus bas dans cette notice.

Généralités pour le maniement de l'appareil :

ATTENTION !

- Ne pas travailler avec des outils interchangeables endommagés ou usés ! Veiller à l'état impeccable des outils. Les outils endommagés ou usés peuvent se casser, pouvant ainsi blesser !
- Ne jamais presser le bouton de verrouillage tant que l'outil interchangeable tourne.
- Attention : L'outil interchangeable utilisé ne doit pas dépasser un diamètre de 50 mm de maximum !
- Assurez-vous que la vitesse maximale admissible de l'outil interchangeable ne descend pas en dessous de la vitesse de l'appareil ! En cas de dépassement de la vitesse maximale admissible, l'outil peut se casser. Les pièces volantes peuvent provoquer des dommages et des blessures graves !
- Ne pas travailler sans masque de protection contre la poussière et sans lunettes de protection. Certaines poussières présentent un risque pour la santé ! Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante !
- Ne pas travailler avec des outils endommagés !
- Assurer une fixation sûre de la pièce ! Les pièces qui ont du jeu doivent être serrées dans un dispositif approprié. Le risque qu'une pièce soit projetée en l'air est ainsi écarté.
- Ce n'est pas l'intensité de la force de pression mais une vitesse de rotation correcte et régulière qui fournit une puissance de meulage élevée ! Éviter une force de pression trop élevée : elle ne sollicite que l'appareil et peut même endommager l'outil interchangeable !
- Tenir l'appareil de manière à ne pas couvrir les fentes d'aération. En cas de surchauffe de l'appareil, il est impératif de l'arrêter et de le laisser refroidir.
- Ne pas utiliser le disque à tronçonner pour le dégrossissage. Danger de rupture !

- Ne travailler qu'avec le capot de protection correctement réglé !

Remplacer le disque de ponçage et à tronçonner

Le disque de ponçage à lamelles prémonté, grain 100 et de 50 mm de diamètre, est idéal pour le meulage et le lissage de fonte trempée, fonte grise, acier inoxydable, acier, métaux non ferreux, bois et plastique.

Le disque de ponçage en corindon précieux fourni est idéal pour dégrossir, meuler, aiguiser et dérouiller le métal ou les métaux non ferreux. Le disque à tronçonner en corindon, lui aussi compris dans la fourniture, est destiné au tronçonnage d'acier, métaux non ferreux, plastique ou bois.

En outre, notre vaste programme d'accessoires comprend un grand nombre d'autres solutions.

ATTENTION !

Toujours retirer l'accumulateur avant le début de travaux de réglage ou de montage !

1. Appuyer sur le bouton de verrouillage 1 (Fig. 4).
2. Tourner la vis de fixation 4 à l'aide d'une clé allen 5 jusqu'à ce que le bouton de verrouillage s'encliquette.
3. Dévisser la vis de fixation 4, retirer le disque de centrage 3 et le disque 2.
4. Monter le nouveau disque. Veiller à la bonne position du disque dans la saillie centrale du disque de centrage.
5. Presser le bouton de verrouillage 1 et serrer la vis de fixation 4.

Régler le capot de protection

ATTENTION !

Toujours retirer l'accumulateur avant le début de travaux de réglage ou de montage !

1. Desserrer la vis de fixation 1 (Fig. 5) et tourner le capot de protection dans la direction voulue.
2. Resserrer la vis de fixation. Veiller à la bonne position du disque de ponçage dans la saillie centrale du disque de centrage.

Travailler avec l'appareil

Mettre l'appareil en marche en actionnant le bouton de réglage de la vitesse 2 (Fig.1) et régler une vitesse appropriée.

Le meilleur dégrossissage s'obtient en positionnant le disque de ponçage avec un angle de 30° à 40° par rapport au plan de ponçage et par un mouvement régulier de va-et-vient sur la pièce.

Lors de travaux de tronçonnage, ne pas gauchir le disque de ponçage dans le plan de coupe.

5 Maintenance, nettoyage et entretien

Attention :

Toujours retirer l'accumulateur de l'appareil avant toute opération de montage, réglage, mesure d'entretien ou réparation !

Indication :

Lors de travaux avec du bois, la poussière salit les appareils. Il convient donc de bien les entretenir. Pour lui conserver toute sa longévité, nettoyer toutefois l'appareil après chaque utilisation avec un chiffon doux ou un pinceau.

A cet effet, utiliser un savon doux ou tout autre produit nettoyant adapté. Éviter les solvants et autres produits de nettoyage contenant de l'alcool (p. ex. essence, alcools de nettoyage, etc.) car ils pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil.

Toujours veiller à ce que les ouvertures nécessaires au refroidissement du moteur soient exemptes de poussière et d'encrassement.

Indication SAV

Attention : Le câble d'alimentation du chargeur ne doit être échangé que par le service SAV Proxxon ou un professionnel qualifié !

6 Accessoires

Pour des informations plus précises sur les accessoires, demander notre catalogue Appareils auprès de l'adresse indiquée à la dernière page des informations de garantie.

Voici une remarque générale :

Les outils interchangeables Proxxon sont conçus pour travailler avec nos engins et sont, par conséquent, parfaits pour l'utilisation avec ceux-ci.

En cas d'utilisation d'outils interchangeables d'autres fabricants, nous déclinons toutes responsabilités quant à leur fonctionnement sûr et correct !

7 Élimination :

Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets domestiques ! L'appareil contient des matériaux qui peuvent être recyclés. Pour toute question à ce sujet, prière de s'adresser aux entreprises locales de gestion des déchets ou toute autre régie communale correspondante.

Note pour l'élimination dans l'UE :

À noter que, ainsi que le prévoient les directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les accumulateurs abîmés ou usés et les appareils électriques qui ne sont plus utilisables, doivent être mis au rebut séparément du reste des déchets domestiques, puis recyclés dans le respect de l'environnement !

8 Déclaration de conformité CE

Nom et adresse du fabricant : PROXXON S.A.
6-10, Hårebierg
L-6868 Wecker

Désignation du produit : LHW/A
Réf. : 29815/29817

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux directives et documents normatifs suivants :

Directive européenne CEM 2016/30/UE

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 01.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Directive UE relative aux machines 2006/42/CE

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Date : 24/04/2016

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Secteur d'activités Sécurité des appareils

Le responsable de la documentation CE est identique au signataire.

IT Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Smerigliatrice angolare a collo lungo LHW/A

Gentile cliente!

Tenere le presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza sempre a portata di mano.

Usare l'apparecchio solo se si è in possesso di conoscenze precise e nel rispetto di quanto riportato nelle presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza!

Ciò è necessario da un lato per un funzionamento a regola d'arte e facilità dall'altro per conoscere l'apparecchio e le sue funzioni.

Proxxon non si assume alcuna responsabilità in caso di malfunzionamento dell'apparecchio in caso di:

- utilizzi non corrispondenti all'uso previsto,
- altri impieghi non riportati nelle presenti istruzioni,
- riparazioni eseguite in modo improprio,
- inosservanza delle norme di sicurezza.
- Influssi esterni non attribuibili al produttore

Per tutti gli interventi di riparazione e di manutenzione consigliamo di utilizzare solo pezzi di ricambio originali PROXXON.

Far eseguire gli interventi di riparazione solo da personale specializzato e qualificato!

Nota: Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare i dati tecnici, corrispondono allo stato al momento della stampa.

A fronte di progressi tecnologici, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. Vi auguriamo sin d'ora buon lavoro con questo apparecchio.

ATTENZIONE!

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel rispettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi.



CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

Avvertenze di sicurezza per tutte le applicazioni

- a.) Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come levigatore, levigatore con carta vetrata e troncatrice. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le figure ed i dati che si ricevono con l'apparecchio.** L'inosservanza delle seguenti avvertenze può determinare scosse elettriche, fuoco e/o gravi lesioni.
- b.) Questo utensile elettrico non è indicato per lavorare con spazzole di metallo e lucidare.** Gli usi per i quali il presente utensile elettrico non è previsto possono provocare rischi e lesioni.
- c.) Non utilizzare alcun accessorio non previsto dal produttore specificamente per questo utensile elettrico.** Solo perché è possibile fissare l'accessorio all'utensile elettrico non significa che l'uso è sicuro.
- d.) Il numero di giri consentito dell'utensile d'impiego deve essere almeno talmente alto quando il numero di giri massimo indicato sull'utensile elettrico.** L'accessorio che girerà più rapidamente a quanto consentito può rompersi ed essere lanciato nell'ambiente.
- e.) Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile devono corrispondere alle indicazioni dell'utensile elettrico.** Gli utensili con delle misure errate non possono essere protetti o controllati correttamente.
- f.) Le mole, la flangia o altri accessori devono essere adatti ad essere montati sul mandrino dell'utensile elettrico.** Gli utensili che non possono essere montati correttamente sul mandrino dell'utensile elettrico girano in modo irregolare, vibrano molto forte e possono determinare la perdita del controllo.

g.) Non usare alcun utensile danneggiato. Controllare prima di ogni utilizzo gli utensili e le mole ed accertarsi che non siano danneggiati e che non presentino crepe, che non siano usurati e che le spazzole non presentino dei fili staccati o rotti. Nel caso in cui l'utensile elettrico o l'utensile d'uso cada, verificare se si sia danneggiato o usare un utensile integro. Una volta controllato ed inserito l'utensile d'uso, tenersi lontano con altre persone dal livello dell'utensile in rotazione e far funzionare l'apparecchio per un minuto al numero di giri massimo. Gli utensili danneggiati nella maggior parte dei casi si rompono in questa fase di test.

h.) Limite di esposizione e mezzi per la protezione personale: Usare in base all'utilizzo una protezione per il viso, per gli occhi o occhiali di protezione. Se necessario indossare anche una mascherina, una protezione per l'udito, guanti di protezione o un grembiule speciale che trattiene piccole particelle di levigatura e di materiale. Gli occhi devono essere protetti dal lancio di corpi estranei che si vengono a creare durante i diversi utilizzi. La mascherina antipolvere e di protezione delle vie respiratorie deve filtrare la polvere durante la fase di utilizzo. Qualora l'utente sia esposto prolungatamente ad un livello di rumorosità elevato è possibile che si perda l'udito.

i.) Accertarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che accedono all'area di lavoro devono indossare l'equipaggiamento di protezione personale. Possono essere lanciati pezzi rotti del pezzo da lavorare e dell'utensile e provocare lesioni anche all'esterno dell'area di lavoro diretta.

j.) Afferrare l'apparecchio solo dalle impugnature isolate quando si eseguono dei lavori durante i quali l'utensile possa toccare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere in tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e determinare una scossa elettrica.

k.) Tenere il cavo di alimentazione lontano da utensili rotanti. Se si perde il controllo sull'apparecchio, il cavo di alimentazione può essere tranciato o afferrato e la propria mano o braccio spinta nell'utensile rotante.

l.) Non depositare l'utensile elettrico se non si sia fermato completamente l'utensile d'impiego. L'utensile rotante potrebbe toccare la superficie di appoggio e di conseguenza si potrebbe perdere il controllo sull'utensile elettrico.

m.) Non mettere in funzione l'utensile elettrico durante il trasporto. Il proprio abbigliamento potrebbe impigliarsi nell'utensile rotante il quale potrebbe procurare delle ferite al corpo.

n.) Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico. La ventola del motore attira polvere nell'alloggiamento ed un forte accumulo di polvere metallica può provocare rischi elettrici.

o.) Non usare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili. Le scintille potrebbero far incendiare questi materiali.

p.) Non usare utensili d'uso che richiedono l'impiego di refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti liquidi può provocare scosse elettriche.

Avvertenze di sicurezza speciali sulla levigatura e la troncatura:

a.) Usare per l'utensile elettrico solo mole omologate e la copertura di protezione adatta per questa mola. Le mole che non sono adatte per questo utensile elettrico non possono essere protette a sufficienza e sono poco sicure.

b.) La copertura di protezione deve essere fissata in modo sicuro sull'utensile elettrico ed essere regolata in modo tale da raggiungere il massimo in termini di sicurezza, vale a dire che la parte più piccola della

mola è rivolta aperta verso l'operatore. La copertura di protezione deve proteggere l'operatore da schegge ed il contatto accidentale con la mola.

- c.) **Le mole possono essere usate solo per le destinazioni d'uso previste. Ad esempio: Non levigare mai con la superficie laterale di una mola per troncare.** Le mole per troncare sono indicate per l'asportazione di materiale con il bordo della mola. L'esercizio di una forza laterale su queste mole può distruggerle.
- d.) **Usare sempre una flangia di serraggio integra nella giusta grandezza e forma per la mola scelta.** Una flangia adatta sostiene la mola e riduce il rischio di una rottura della mola. Le flangie per le mole possono divergere da flangie per altre mole.
- e.) **Non impiegare mole usurate di utensili più grandi.** Le mole per utensili elettrici più grandi non sono adatte per numeri di giri elevati di piccoli utensili elettrici e possono rompersi.

Avvertenze di sicurezza specifiche sulla troncatura:

- a.) **Evitare un bloccaggio della mola troncatrice o una pressione di contatto troppo elevata. Non eseguire alcun taglio eccessivamente profondo.** Una sollecitazione eccessiva della mola aumenta la sua sollecitazione e la possibilità di piegature o bloccaggio e pertanto la possibilità di un rinculo o di una rottura del corpo della mola
- b.) **Evitare di sostare davanti e dietro la mola rotante.** Spostando la mola nel pezzo da lavorare, in caso di rinculo l'utensile elettrico potrebbe essere lanciato direttamente sull'operatore con la mola ancora rotante.
- c.) **Se la mola è bloccata o si interrompono le operazioni, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo fino a quando la mola non si sia completamente fermata. Non tentare mai di estrarre la mola ancora rotante dal taglio altrimenti si può verificare un rinculo.** Rilevare e risolvere la causa del rinculo.

d.) **Non riattivare l'utensile elettrico fino a quando si trova nel pezzo da lavorare. Far raggiungere alla mola prima il numero di giri pieno prima di procedere con cautela con il taglio.** Altrimenti la mola potrebbe piegarsi, saltare dal pezzo da lavorare o determinare un rinculo.

e.) **Sostenere le lastre o altri pezzi da lavorare grandi per ridurre il rischio di un rinculo a causa di una mola bloccata.** I pezzi da lavorare grandi possono piegarsi sotto il loro stesso peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto sui due lati della mola. Sia nelle vicinanze del taglio che sul bordo.

f.) **Prestare particolare attenzione nel caso di „tagli a borsa" in pareti esistenti o altre zone non prevedibili.** La mola immersa in caso di taglio di tubi di gas o acqua, cavi elettrici o altri oggetti possono provocare un rinculo.

Avvertenze di sicurezza supplementari sulla levigatura con carta vetrata

Avvertenze di sicurezza specifiche sulla levigatura con carta vetrata:

a.) **Non usare fogli abrasivi eccessivamente grandi, ma seguire le indicazioni del produttore sulla grandezza della carta abrasiva.** Le carte abrasive che fuoriescono dal supporto possono provocare lesioni ed il blocco, la rottura della carta abrasiva o un rinculo.

Per la propria sicurezza durante il lavoro si consiglia di utilizzare una protezione per l'udito!



Usare solo in ambienti asciutti



Caricabatteria LHW/A
Dispositivo di classe di protezione II



Questo apparecchio elettrico, il caricabatteria e la batteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!



AVVERTENZA

Indossate sempre degli occhiali di protezione



Descrizione della macchina

L'utente che utilizza spesso la sua smerigliatrice a collo lungo in condizioni di spazio ristrette, apprezzerà l'apparecchio. La forma snella, la grande potenza e un ampio assortimento di accessori rendono la LHW/A l'utensile ideale per la sbavatura, sgrossatura, microfinitura, troncatura, la rimozione di vernice, la rimozione della ruggine, la separazione di pezzi piccoli e l'affilatura di utensili. La LHW/A consente di lavorare senza alcun problema diversi materiali come ad esempio, l'acciaio, metalli non ferrosi, vetro, legno e ceramica. Quindi è perfettamente adatta per il modellismo, la costruzione di utensili e stampi, ma anche per la riparazione di veicoli nel settore automobilistico.

Il rinvio viene ottenuto tramite un preciso ingranaggio conico montato su due sfere. Azionata da un motore speciale ad alta coppia che presenta un efficace raffreddamento forzato per impedire il surriscaldamento. Viene fornita in dotazione una mola in corindone pregiato (K60), una mola a lamelle (K100) e una mola troncatrice rinforzata in tessuto.

Potenti batterie agli ioni di litio e una capacità di 2,6 Ah garantiscono un funzionamento duraturo con elevate prestazioni. Per la ricarica, la batteria può essere semplicemente introdotta nel carica-batteria ed è nuovamente pronta per l'uso entro circa 1 ora. Per garantire la sicurezza dell'utente, la procedura viene controllata termicamente.

1 Legenda (Fig. 1)

1. Tasto di bloccaggio
2. Manopola di regolazione del numero di giri con interruttore di accensione-spegnimento
3. Calotta di protezione
4. Testa della trasmissione
5. Alloggiamento motore
6. Batteria
7. Tasto di sblocco della batteria
8. Mola
9. Caricabatteria

2 Dati tecnici

Apparecchio:

Numero di giri:	max. 16.000/min
Tensione:	10,8 V
Diametro della mola:	max. 50 mm
Lunghezza:	ca. 320 mm
Peso:	ca. 800 g
Rumorosità:	≤ 78 dB (A)
Incertezza di misura generale:	K=3dB
Vibrazione sull'impugnatura:	≤ 2,5 m/s ²

Caricabatteria:

Tensione di rete:	100-240 V~, 50/60Hz
Tensione di uscita:	12,6 V
Corrente di carica:	1 A

Batteria:

Batteria ricaricabile agli ioni di litio	
Tensione nominale/di carica:	10,8V/12,6V
Energia/Capacità:	28,19Wh/2,61Ah 3 INR 19/66

Si prega di considerare che in particolare le misurazioni del livello di rumorosità e delle vibrazioni sono stati eseguiti con utensili Proxxon. In caso di utilizzo di marchi diversi, non possiamo garantire il rispetto di quanto riportato!

3 Fornitura

LHW/A (29815):

- 1 pz. Smerigliatrice angolare a collo lungo LHW/A
- 1 pz. Caricabatteria
- 1 pz. Batteria agli ioni di litio
- 1 pz. Istruzioni per l'uso
- 1 pz. Avvertenze di sicurezza
- 1 pz. Box di conservazione
- 1 pz. Mola in corindone (K60)
- 1 pz. Mola a lamelle (K 100)
- 1 pz. Mola troncatrice (rinforzata in tessuto)
- 1 pz. Chiave esagonale

LHW/A (29817):

- 1 pz. Smerigliatrice angolare a collo lungo

LHW/A

- 1 pz. Istruzioni per l'uso
- 1 pz. Avvertenze di sicurezza
- 1 pz. Mola in corindone (K60)
- 1 pz. Mola a lamelle (K 100)
- 1 pz. Mola troncatrice (rinforzata in tessuto)
- 1 pz. Chiave esagonale

4 Messa in funzione e utilizzo

Caricamento della batteria (Fig. 2 e 3)

Attenzione:

Prima della messa in funzione, leggere le avvertenze e le scritte presenti sul caricabatteria e sulla batteria!

- Non scomporre la batteria o romperne il corpo! Potrebbe fuoriuscire l'elettrolita e causare lesioni! Se l'elettrolita dovesse entrare a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e affidarsi immediatamente alle cure di un medico!
- Proteggere la batteria dal surriscaldamento! Questo potrebbe causare difetti.
- Non cortocircuitare mai la batteria! Correnti forti possono causare un surriscaldamento della batteria. Le possibili conseguenze sono ustioni o un difetto. In occasione dello stoccaggio della batteria, assicurarsi che tra i contatti elettrici non possa esserci alcun collegamento conduttivo.
- Non gettare mai la batteria nel fuoco! La batteria può esplodere.
- Non esporre mai la batteria a liquidi!

Attenzione:

Tenere presente che il proprio utensile elettrico Proxxon deve essere fatto funzionare solo con le batterie Proxxon adatte e che con il caricabatteria devono essere caricate esclusivamente queste batterie.

Inoltre per ricaricare le batterie Proxxon non deve essere usato alcun altro caricabatteria: i rispettivi componenti Proxxon sono armonizzati in modo ottimale.

Nota: l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria sono disponibili in commercio anche separatamente!

Allo stato di consegna, la batteria è parzialmente carica e deve essere caricata completamente prima della messa in funzione dell'apparecchio. A tale scopo procedere come segue:

1. collegare la spina del caricabatteria.
2. Introdurre la batteria nel caricabatteria come mostrato nella Fig. 2.
3. Il diodo luminoso 3 giallo segnala il processo di carica. Quando questo è terminato si accende il diodo luminoso verde.
4. Prelevare la batteria completamente carica dal caricabatteria.
5. Inserire la batteria 1 come mostrato nella Fig. 3 fino all'innesto nell'apertura del contenitore dell'apparecchio.

Per proteggere la batteria durante il lavoro da una dannosa scarica profonda, lo stato di carica viene continuamente controllato elettronicamente e l'apparecchio viene spento prima di raggiungere lo stato di scarica critico. Ora è necessario ricaricare la batteria. Non tentare di rimettere in funzione l'apparecchio con la batteria scarica!

6. Per la ricarica, premere i tasti di sblocco 2, sfilare indietro la batteria ed eseguire i passi 1-5.

Il processo di carica può essere interrotto e ripreso in ogni momento senza che la batteria subisca danni.

Attenzione:

Se i tempi di funzionamento si riducono drasticamente dopo il processo di carica, ciò è il segno che la batteria deve essere sostituita!

Se, dopo l'inserimento della batteria nell'apertura prevista, il diodo luminoso giallo non si accende in modo permanente, ma lampeggia, la causa è probabilmente una temperatura troppo elevata, un difetto o la scarica profonda della batteria.

- Se la batteria è troppo calda, dopo il raffreddamento il processo di carica viene avviato automaticamente.
- Se, per contro, la batteria presenta una temperatura normale, ma è scarica, il caricabatteria verifica se assorbe ancora corrente o è già

difettosa.

- Se la batteria è ripristinabile, dopo un certo tempo il diodo luminoso giallo rimane continuamente acceso e segnala il processo di carica riuscito.
- Se il diodo luminoso giallo lampeggia, la batteria è difettosa e deve essere smaltita, vedere in merito anche l' "Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE" più in basso nelle presenti istruzioni.

Informazioni generali sull'uso dell'apparecchio:

ATTENZIONE!

- Non lavorare mai con utensili danneggiati o usurati! Accertarsi che gli utensili siano sempre in uno stato perfetto! Gli utensili danneggiati o usurati possono rompersi e causare lesioni!
- Non premere mai il pulsante di blocco mentre l'utensile è ancora in rotazione.
- Nota: L'utensile impiegato può avere un diametro massimo di 50 mm!
- Accertarsi che il numero di giri massimo dell'utensile non sia inferiore al numero di giri dell'apparecchio! Quando si supera il numero di giri massimo consentito, l'utensile si potrebbe rompere. Il lancio di pezzi può causare danni e lesioni gravi!
- Non lavorare senza indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie e delle lenti di protezione. Alcune polveri hanno un effetto nocivo per la salute! È vietato trattare materiali a base di amianto!
- Non lavorare con utensili danneggiati!
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente! I pezzi da lavorare singoli devono essere serrati in un apposito dispositivo. In questo modo si evita che il pezzo da lavorare possa staccarsi.
- Una rettifica adeguata è possibile ottenerla impostando un numero di giri adeguato ed uniforme e non esercitando una forte pressione! Evitare una pressione di contatto troppo elevata: Viene sforzato solo l'apparecchio e potrebbe causare il danneggiamento dell'utensile!
- Reggere l'apparecchio non modo tale da non coprire la presa d'aria. In caso di surriscaldamento,

spegnere subito l'apparecchio e farlo raffreddare.

- Non utilizzare la mola troncatrice per la sgrossatura. Pericolo di rottura!
- Lavorare solo con una copertura di protezione montata correttamente!

Cambio della mola o della mola troncatrice

È premontata una mola a lamelle con una grana da 100 e 50 mm di diametro, ideale per levigare e lisciare ghisa malleabile, ghisa grigia, acciaio, metalli non ferrosi, legno e plastica.

Per sgrossare, levigare, affilare e rimuovere la ruggine da metalli o metalli non ferrosi è indicata la mola compresa nella fornitura in corindone, mentre per troncatura acciaio, metalli non ferrosi, plastica o legno il prodotto comprende una mola troncatrice a lega di corindone.

Inoltre la nostra ampia gamma di accessori comprende numerosi ulteriori elementi.

ATTENZIONE!

Prima di iniziare con lavori di regolazione o di montaggio, rimuovere sempre la batteria!

1. Premere il pulsante di blocco 1 (Fig. 4).
2. Ruotare la vite di fissaggio 4 con una chiave esagonale 5 finché il pulsante di blocco si incastra.
3. Svitare la vite di fissaggio 4, rimuovere la rondella di centraggio 3 e la mola 2.
4. Montare una nuova mola. Assicurare il montaggio corretto della mola nello spallamento di centraggio della rondella di centraggio.
5. Premere il pulsante di blocco 1 e stringere la vite di fissaggio 4.

Regolazione della copertura di protezione

ATTENZIONE!

Prima di iniziare con lavori di regolazione o di montaggio, rimuovere sempre la batteria!

1. Svitare la vite di fissaggio 1 (Fig. 5) e ruotare la copertura di protezione nella direzione desiderata.
2. Stringere nuovamente la vite di fissaggio.

Assicurare il montaggio corretto della mola nello spallamento di centraggio della rondella di centraggio.

Lavorare con l'apparecchio

Accendere l'apparecchio azionando la manopola di regolazione del numero di giri 2 (Fig. 1) e regolare il numero di giri adatto.

I migliori risultati nella rettifica di sgrosso si ottengono ponendo la mola in un angolo che va dai 30° ai 40° rispetto alla superficie da smerigliare e spostandola sul pezzo da lavorare con movimenti regolari da destra a sinistra e viceversa.

Per la troncatura, non inclinare la mola sul piano di taglio.

5 Manutenzione, cura e pulizia

Attenzione:

Prima di ogni montaggio, regolazione, misura di manutenzione o riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio!

Avvertenza:

Qualsiasi apparecchio a contatto con il legno si sporca di polvere. La cura pertanto è indispensabile. Tuttavia per garantire una lunga durata dell'apparecchio è necessario dopo ogni impiego pulirlo con un panno morbido o un pennello.

Per tale operazione è possibile usare del sapone delicato o un altro detergente adatto. Evitare solventi o detergenti contenenti alcool (ad es. benzina, alcool detergenti ecc.) poiché potrebbero attaccare il rivestimento in plastica dell'alloggiamento.

Le aperture per il raffreddamento del motore devono essere sempre prive di polvere ed impurità.

Assistenza

Nota: Il cavo di alimentazione per il caricabatteria deve essere sostituito solo dal nostro reparto di assistenza Proxxon o da personale qualificato!

6 Accessori

Per maggiori informazioni sui nostri accessori, si prega di richiedere il nostro catalogo scrivendo all'indirizzo riportato all'ultima pagina della garanzia.

In generale si prega di rispettare quanto segue:

Gli utensili di impiego Proxxon sono realizzati per operare con le nostre macchine e pertanto indicati in modo ottimale per il loro utilizzo.

In caso di utilizzo di altre marche, non ci assumiamo alcuna responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dei nostri apparecchi!

7 Smaltimento:

Si prega di non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio contiene materiali che possano essere riciclati. Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'azienda locale addetta allo smaltimento o altre strutture comunali adibite a tale scopo.

Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE:

Tenere presente che, secondo la direttiva UE 2012/19/UE e la direttiva UE 2006/66/CE, le batterie difettose o esauste e gli apparecchi elettrici non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e inviati a una riutilizzazione ecologica!

8 Dichiarazione di conformità CE

Nome ed indirizzo del produttore:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Denominazione prodotto: LHW/A
N. articolo: 29815/29817

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti direttive e documenti normativi:

Direttiva EMC UE 2014/30/UE

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Direttiva CE sui macchinari 2006/42/CE

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Data: 24/04/2016

Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Settore sicurezza apparecchi
Il responsabile della documentazione CE è
identico al sottoscritto.



Traducción de las instrucciones de servicio originales Amoladora angular de cuello largo LHW/A

Estimada clienta, estimado cliente:

Por favor, mantenga siempre este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad adjuntas a su alcance.

¡Opere este aparato sólo con conocimientos exactos y bajo observación de las instrucciones así como las indicaciones de seguridad!

Esto por una parte es necesario para un servicio exento de peligro y facilita por la otra conocer el aparato y su funcionamiento.

Proxxon no se responsabiliza por un funcionamiento seguro del aparato en caso de:

- Manipulación que no corresponda al empleo habitual,
- otras finalidades de aplicación que no están mencionadas en las instrucciones,
- reparaciones ejecutadas de forma indebida,
- inobservancia de las normas de seguridad,
- efectos externos que no son atribuibles al fabricante

Recomendamos para todos los trabajos de reparación y mantenimiento el empleo de recambios originales PROXXON.

¡Encargar la ejecución de trabajos de reparación, sólo a personal profesional cualificado!

Por favor, observe: Todas las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio, especialmente los datos técnicos, corresponden al estado en el momento de la impresión.

Nos reservamos todos los derechos de perfeccionamientos en el sentido del progreso técnico. De deseamos mucho suceso con su dispositivo

¡ATENCIÓN!

Se deben leer todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones detalladas a continuación podrá dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

- a.) **Esta herramienta eléctrica es para emplear como esmeriladora, lijadora, tronzadora con muela. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que reciba con el aparato.** Si no observa las siguientes instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.
- b.) **Esta herramienta eléctrica no es apropiada para rabajar con cepillos de alambre y pulir.** Empleos que no están previstos para esta herramienta eléctrica pueden ocasionar peligros y lesiones.
- c.) **No emplee ningún accesorio que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante especialmente para esta herramienta eléctrica.** Sólo por que pueda fijar el accesorio a su herramienta eléctrica, no le garantiza esto un empleo seguro.
- d.) **Las revoluciones admisibles de la herramienta de aplicación deben ser como mínimo aquellas revoluciones máximas indicadas sobre la herramienta eléctrica.** Accesorios que rotan a mayor velocidad que la admisible, pueden romperse y ser despedidos.
- e.) **El diámetro exterior y grosor de las herramientas de aplicación deben corresponder a las indicaciones de medidas de su herramienta eléctrica.** Herramientas de aplicación erróneamente dimensionadas no pueden ser blindadas o controladas suficientemente.
- f.) **Muelas abrasivas, portamuelas, platos de lijar u otros accesorios tienen que ajustarse**

- exactamente al husillo portamuelas de su herramienta eléctrica. Las herramientas de aplicación que no se ajustan exactamente al husillo portamuela de la herramienta eléctrica giran irregularmente, vibran con suma intensidad y pueden conducir a la pérdida del control.
- g.) **No utilice herramientas de aplicación dañadas.** Controle antes de cada aplicación las herramientas de aplicación como muelas abrasivas a desprendimientos y fisuras, platos de lijado a fisuras, desgaste o intenso deterioro, cepillos de alambre a alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de aplicación sufre una caída, compruebe si se ha dañado, o emplee una herramienta de aplicación sin daños. Cuando haya controlado y empleado la herramienta eléctrica, manténgase usted y las personas que se encuentran en las cercanías, fuera del nivel de la herramienta de aplicación en rotación y deje funcionar el aparato durante un minuto a las revoluciones máximas. Herramientas de aplicación dañadas mayormente se rompen en este tiempo de ensayo.
 - h.) **Lleve equipamiento personal de protección.** Según la aplicación, emplee protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Siempre que sea adecuado, lleve máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un faldón especial, que mantenga alejadas pequeñas partículas de abrasivos o de material. Los ojos tienen que ser protegidos de cuerpos extraños expulsados, que se generan en diferentes aplicaciones. La máscara para polvo o de protección respiratoria tienen que filtrar el polvo generado durante la aplicación. Si está expuesto a ruidos intensos prolongados, puede sufrir una pérdida de audición.
 - i.) **Observe en otras personas, que mantienen una distancia segura a su área de trabajo. Cada uno que acceda al área de trabajo debe llevar equipamiento personal de protección.** Trozos de rotura de la pieza o herramientas de aplicación rotas pueden ser despedidas y causar lesiones también fuera del área de trabajo directo.
 - j.) **Sujete el aparato únicamente por la superficie de asidero aislada cuando ejecute trabajos en los que la herramienta de aplicación puede alcanzar conductores de corriente ocultos o el propio cable de red.** El contacto con un conductor de corriente también puede poner bajo tensión partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.
 - k.) **Mantenga alejado el cable de red de las herramientas de aplicación en rotación.** Si pierde el control del aparato, se puede atrapar o cortar el cable de red y su mano o el brazo puede terminar contra la herramienta de aplicación en rotación.
 - l.) **Jamás deposite la herramienta eléctrica, antes que la herramienta de aplicación se haya detenido completamente.** La herramienta de aplicación en rotación puede entrar en contacto con la superficie de depósito, con lo que puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.
 - m.) **No deje en marcha la herramienta eléctrica, mientras que la transporta.** Su indumentaria puede ser atrapada por un contacto casual con la herramienta de aplicación en rotación y esta última puede perforar su cuerpo.
 - n.) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El soplador del motor absorbe polvo dentro de la carcasa y una intensa acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
 - o.) **No emplee la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales combustibles.** Las chispas podrían encender estos materiales.
 - p.) **No emplee ninguna herramienta de aplicación que requiera agentes refrigerantes líquidos.** El empleo de agua u otros agentes refrigerantes líquidos puede conducir a una descarga eléctrica.

Indicaciones especiales de seguridad para esmerilar y tronzar con muela:

a.) Emplee exclusivamente los abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y la cubierta de protección prevista para ellos. Los abrasivos que no están previstos para la herramienta eléctrica, no pueden ser blindados suficientemente y son inseguros.

b.) La cubierta de protección debe haber sido colocada con seguridad a la herramienta eléctrica y estar ajustada de tal manera que se alcance la máxima seguridad, esto es, la mínima parte posible del abrasivo señala abierta hacia el operador. La cubierta de protección tiene que proteger al operador de trozos de roturas y contacto casual con el abrasivo.

c.) Los abrasivos sólo pueden ser empleados para las posibilidades de aplicación recomendadas. Por ejemplo: no esmerile jamás con la superficie lateral de una muela de tronzar. Las muelas de tronzado están previstas para el desgaste de material con el borde de la muela. Un efecto de fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.

d.) Emplee siempre portamuelas sin daños, con forma y tamaño correctos para la muela abrasiva seleccionada por su parte. Los portamuelas apropiados soportan la muela abrasiva y reducen de ese modo el peligro de una rotura de esta última. El portamuelas para muelas de tronzar pueden diferenciarse de los portamuelas para otras muelas abrasivas.

e.) No emplee muelas abrasivas desgastadas de herramientas eléctricas mayores. Las muelas abrasivas para herramientas eléctricas mayores no están dimensionadas para las revoluciones más elevadas de las herramientas eléctricas menores y pueden romperse.

Otras indicaciones especiales de seguridad para tronzar con muela:

a.) Evite un bloqueo de la muela de tronzar o una fuerza de opresión demasiado elevada.

No ejecute ningún corte excesivamente profundo. Una sobrecarga de la muela de tronzar incrementa sus solicitaciones y la susceptibilidad de ladearse o bloquearse y con ello la posibilidad de un contragolpe o rotura del abrasivo

b.) Evite el área delante y detrás de la muela de tronzar en rotación. Cuando aleja de sí la muela de tronzar en la pieza, en caso de un contragolpe, la herramienta eléctrica con su muela en rotación puede ser arrojada directamente sobre su persona.

c.) En caso que la muela de tronzar se atasque o interrumpe el trabajo, desconecte el aparato y manténgalo quieto hasta que la muela se haya detenido por completo. No intente jamás, extraer la muela de tronzar del corte, ya que en ese caso se puede producir un contragolpe. Determine y elimine la causa del atasco.

d.) No vuelva a conectar la herramienta eléctrica, mientras que se encuentre en la pieza. Deje que la muela de tronzar alcance primero sus plenas revoluciones antes de continuar cuidadosamente el corte. En caso contrario la muela puede atascarse, saltar de la pieza o causar un contragolpe.

e.) Soporte las placas o piezas grandes, para reducir el riesgo de un contragolpe por una muela de tronzar atascada. Piezas grandes pueden flexionarse por su propio peso. La pieza debe ser soportada a ambos lados de la muela, tanto en las cercanías del tronzado como también en el borde.

f.) Sea especialmente prudente al "tronzar aberturas" en paredes existentes u otras áreas fuera de la vista. La muela de tronzar sumergida puede causar un contragolpe al cortar en tuberías de gas o de agua, conductores eléctricos u otros objetos.

Indicaciones especiales de seguridad para lijar:

a.) No emplee hojas de lija sobredimensionadas, sino siga las indicaciones del fabri-

cante sobre el tamaño de las hojas de lija.

Las hojas de lija que sobresalen del plato de lijar, pueden causar lesiones así como conducir al bloqueo, desgarro de las hojas de lija o al contragolpe.

¡Por favor, al trabajar emplee para su seguridad una protección auditiva!



Utilizar únicamente en recintos secos



Cargador LHW/A

Dispositivo de clase de protección-II



¡Por favor no eliminar este dispositivo eléctrico, el cargador y el acumulador a través de los residuos domésticos!



ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de protección.



Descripción de la máquina

El usuario que frecuentemente realiza sus tareas con su amoladora angular de cuello largo en condiciones de espacio reducidas, sabrá valorar este dispositivo. Formas delgadas, elevada potencia y un extenso programa de accesorios hacen del LHW/A la herramienta ideal para desbarbar, desbastar, esmerilar fino, redondear cantos, eliminar pinturas, desoxidar, corte de piezas pequeñas y afilado de herramientas. Muchos materiales pueden ser mecanizados sin problemas con el LHW/A, así por ejemplo, acero, materiales no ferrosos, cristal, madera y cerámica. Apropiado especialmente para construcción de modelos, herramientas y moldes pero también por ejemplo en el área automotriz para reparación de vehículos.

El desvío se logra a través de un engranaje de ruedas cónicas preciso con doble cojinete de bolas. Está accionado a través de un motor especial de par potente refrigerado forzosamente de manera efectiva contra sobrecalentamientos. Se suministra junto a él una muela abrasiva de corindón especial (K60), una muela abrasiva de laminillas (K100) y un disco de tronzar reforzada para uso industrial.

Potentes acumuladores con tecnología de iones de litio y 2,6 Ah de capacidad garantizan un trabajo

duradero con elevadas prestaciones. Para cargar el acumulador se lo introduce sencillamente en el cargador y en un plazo de aprox. 1 h ya está nuevamente disponible para el servicio. Para su seguridad el procedimiento se supervisa térmicamente.

1 Leyenda (fig. 1)

1. Botón de inmovilización
2. Botón regulador de revoluciones con interruptor On/Off
3. Cubierta de protección
4. Cabezal de reductor
5. Carcasa del motor
6. Acumulador
7. Tecla de desenganamiento del acumulador
8. Muela abrasiva
9. Cargador

2 Datos técnicos

Aparato:

Revoluciones:	máx. 16.000/min
Tensión:	10,8 V
Diámetro de la muela:	máx. 50 mm
Longitud:	aprox. 320 mm
Peso:	aprox. 800 g
Desarrollo de ruido	≤ 78 dB (A)
Inseguridad de medición general	K=3dB
Vibración en el mango:	≤ 2,5 m/s ²

Cargador:

Tensión de red:	100-240 V~, 50/60Hz
Tensión de salida:	12,6 V
Corriente de carga:	1 A

Acumulador:

Batería recargable de iones de litio	
Tensión nominal/de carga:	10,8V/12,6V
Energía/capacidad:	28,19Wh/2,61Ah
	3 INR 19/66

Por favor observe, que especialmente las mediciones de ruidos y vibraciones han sido realizadas con herramientas de aplicación Proxxon. ¡En caso de empleo de fabricantes externos no podemos garantizar el cumplimiento de las indicaciones aquí realizadas!

3 Volumen de suministro

LHW/A (29815):

- 1 Un. Amoladora angular de cuello largo LHW/A
- 1 Un. Cargador
- 1 Un. Acumulador de iones de litio
- 1 Un. Instrucciones de servicio
- 1 Un. Indicaciones de seguridad
- 1 Un. Caja de conservación
- 1 Un. Muela abrasiva de corindón especial (K60)
- 1 Un. Muela abrasiva de láminas (K 100)
- 1 Un. Disco de corte (reforzado con tejido)
- 1 Un. Llave de hexágono interior

LHW/A (29817):

- 1 Un. Amoladora angular de cuello largo LHW/A
- 1 Un. Instrucciones de servicio
- 1 Un. Indicaciones de seguridad
- 1 Un. Muela abrasiva de corindón especial (K60)
- 1 Un. Muela abrasiva de láminas (K 100)
- 1 Un. Disco de corte (reforzado con tejido)
- 1 Un. Llave de hexágono interior

4 Puesta en servicio y manejo

Carga del acumulador (fig. 2 y 3)

Atención:

¡Antes de la puesta en servicio lea las indicaciones de advertencia y rótulos que están aplicados en el cargador o el acumulador!

- ¡No desarmar el acumulador o la carcasa! ¡El electrolito podría fugarse y ocasionar lesiones! ¡En caso de que electrolito alcanzara los ojos, enjuague estos con agua limpia y encamínese inmediatamente a un tratamiento médico!
- ¡Proteger el acumulador contra sobrecalentamiento! Las consecuencias podrían ser defectos.
- ¡No poner jamás el acumulador en cortocircuito! Corrientes intensas pueden provocar un sobrecalentamiento del acumulador. Las consecuencias podrían ser quemaduras o un defecto. Asegure en caso de un almacenaje del acumulador que los contactos eléctricos no puedan entrar en contacto con elementos conductivos.

- ¡Jamás arrojar el acumulador al fuego! El acumulador puede explotar
- ¡No exponga jamás el acumulador a líquidos!

Atención:

Por favor observe que su herramienta eléctrica Proxxon solo puede ser operada con el acumulador Proxxon adecuado y que estos acumuladores exclusivamente pueden ser cargados con el cargador.

Además tampoco puede ser empleado otro cargador para cargar el acumulador Proxxon: los componentes Proxxon están ajustados óptimamente entre sí.

Por favor, observe: ¡Dispositivo, acumulador y cargador también pueden ser adquiridos por separado en el comercio!

En estado de suministro el acumulador está cargado parcialmente y antes de la puesta en servicio del dispositivo debe ser cargado totalmente. Para ello proceda de la siguiente manera:

1. Enchufar la clavija del cargador.
2. Introducir el acumulador 1 en el cargador 2 como se muestra en la fig. 2.
3. El diodo luminoso amarillo 3 señala el procedimiento de carga. Cuando este esté concluido, brilla el diodo luminoso verde 4.
4. Extraer el acumulador precargado del cargador.
5. Insertar el acumulador 1 en la abertura de la carcasa como se muestra en la fig. 3 hasta que encaeste.

Para proteger durante el trabajo el acumulador de descarga total dañina, el estado de carga se supervisa permanentemente de forma electrónica y el dispositivo se desconecta antes de alcanzar el estado de descarga crítico. Ahora el acumulador debe volver a ser cargado. ¡No intente poner nuevamente en servicio el dispositivo con el acumulador descargado!

6. Para cargar, oprimir la tecla de enclavamiento 2, tirar el acumulador hacia atrás y ejecutar los pasos 1 a 5.

El procedimiento de carga puede ser interrumpido en todo momento y reiniciado nuevamente sin que el acumulador sufra daños.

Atención:

¡Si los tiempos de servicio tras el procedimiento de carga se acortan drásticamente, esto es un signo de que el acumulador tiene que ser renovado!

En caso que al enchufar el acumulador en la abertura prevista para ello el diodo luminoso amarillo no brilla permanentemente sino parpadea, la causa probablemente sea una temperatura demasiado elevada, un defecto o la descarga total del acumulador.

- Si el acumulador está demasiado caliente, tras su enfriamiento se inicia automáticamente el procedimiento de carga.
- Si el acumulador por el contrario está normalmente atemperado, pero con descarga total, el cargador comprueba si aún admite corriente o ya está defectuoso.
- Cuando el acumulador es recuperable, tras un tiempo se enciende el diodo luminoso amarillo de forma continua y señala un procedimiento de carga exitoso.
- Si el diodo luminoso amarillo parpadea, el acumulador está defectuoso y debe ser eliminado, véase para ello también "Indicaciones para eliminación dentro de la UE" más abajo en estas instrucciones.

Generalidades sobre la manipulación del dispositivo:

¡ATENCIÓN!

- ¡No trabajar con herramientas de aplicación dañadas o desgastadas! ¡Observe el perfecto estado de las herramientas! ¡Herramientas dañadas o desgastadas pueden romperse y de ese modo conducir a lesiones!
- No presionar jamás el botón de inmovilización mientras que la herramienta de aplicación aún esté en rotación.
- Observe que: ¡La herramienta de aplicación empleada puede tener un diámetro máximo de 50 mm!
- ¡Asegure, que las revoluciones máximas admisibles de la herramienta de aplicación no esté por debajo de las revoluciones del aparato! Al sobrepasar las revoluciones máximas

admisibles se puede producir la rotura de la herramienta. ¡Las piezas arrojadas pueden ocasionar daños y graves lesiones!

- No trabajar sin máscara antipolvo y gafas de protección. ¡Algunos polvos tienen un efecto nocivo para la salud! ¡Materiales con contenido de asbesto no pueden ser mecanizados!
- ¡No trabajar con herramientas dañadas!
- ¡Cuide de una fijación segura de la pieza! Piezas sueltas deben ser sujetadas en un dispositivo apropiado. De este modo se evita que la pieza pueda ser arrojada.
- ¡No una elevada fuerza de opresión sino unas correctas y uniformes revoluciones aportan una elevada prestación de esmerilado! Se debe evitar una fuerza de opresión elevada: ¡Esta solo carga el aparato y puede hasta conducir a daños de la herramienta de aplicación!
- Sujetar el aparato de tal manera que las ranuras de ventilación no queden cubiertas. En caso de sobrecalentamiento del aparato, desconectarlo y dejar que se enfríe.
- No emplear el disco de tronzar para desbastar. ¡Peligro de rotura!
- ¡Trabaje solo con la cubierta de protección correctamente regulada!

Cambiar la muela abrasiva o el disco de tronzar

Se encuentra premontada una muela abrasiva de láminas con grano 100 y 50 mm de diámetro, ideal para esmerilar y alisar fundición maleable, fundición gris, acero inoxidable, acero, metales no ferrosos, madera y plástico.

Para desbastar, esmerilar, afilar y desoxidar metales o metales no ferrosos la muela abrasiva de corindón especial suministrada se adapta de forma ideal, para esmerilado de corte de acero, metales no ferrosos, plásticos y madera se adjunta una muela de corte ligada con corindón.

Además tenemos en nuestro extenso programa de accesorios cualquier cantidad de otros solucionadores de problemas.

¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar trabajos de ajuste o montaje retirar siempre el acumulador!

1. Oprimir el botón de inmovilización 1 (fig. 4).
2. Girar el tornillo de fijación 4 con una llave de hexágono interior 5 hasta que el botón de inmovilización se encastre.
3. Desenroscar el tornillo de fijación 4, retirar la polea de centrado 3 y la muela 2.
4. Montar una muela nueva. Observar el asiento correcto de la muela en el distanciador de centrado de la polea de centrado.
5. Oprimir el botón de inmovilización 1 y apretar el tornillo de fijación 4.

Regular la cubierta de protección

¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar trabajos de ajuste o montaje retirar siempre el acumulador!

1. Soltar el tornillo de fijación 1 (fig. 5) y regular la cubierta de protección en la dirección deseada.
2. Volver a apretar el tornillo de fijación. Observar el asiento correcto de la muela en el distanciador de centrado de la polea de centrado.

Trabajar con el aparato

Conectar el dispositivo mediante accionamiento del botón de regulación de revoluciones 2 (fig. 1) y ajustar las revoluciones adecuadas.

El mejor resultado al desbastar se alcanza cuando aplica la muela abrasiva en un ángulo de 30° a 40° con relación a la superficie a amolar y se mueve uniformemente sobre la pieza de un lado hacia el otro.

Durante los trabajos de tronzado con la muela abrasiva no doblarla en el nivel de corte.

5 Mantenimiento, limpieza y conservación:

Atención:

¡Antes de cualquier montaje, ajuste, medidas de conservación o reparación retirar el acumulador del dispositivo!

Nota:

Durante el trabajo con madera cada aparato se ensucia con madera o polvo. Por esta razón la limpieza es imprescindible. Para una larga vida útil debe limpiar el aparato tras cada uso con un paño suave, o un pincel.

En este caso se puede emplear jabón u otro producto de limpieza apropiado. Se deben evitar los productos de limpieza con contenido de alcohol o disolventes (p.ej. bencina, alcoholes de limpieza, etc.), debido a que estos pueden atacar las envolturas plásticas de la carcasa.

Mantenga siempre las aberturas, que son necesarias para el enfriamiento del motor, limpias de polvo y suciedad.

Indicación de servicio técnico

Por favor, observe: ¡La acometida de red para el cargador solo puede ser sustituida por nuestro departamento de servicio técnico Proxxon o un profesional cualificado!

6 Accesorios

Para informaciones más detalladas sobre accesorios, solicite por favor nuestro catálogo de aparatos bajo la dirección indicada en la última página de la indicación de garantía.

Por favor, observe en general:

Las herramientas de aplicación Proxxon están concebidas para trabajar en nuestras máquinas y de ese modo están óptimamente adaptadas para su empleo con ellas.

¡En caso de empleo de herramientas de aplicación de fabricantes externos no asumimos ningún tipo de garantía sobre un funcionamiento seguro y reglamentario de nuestros aparatos!

7 Eliminación:

Por favor, no elimine el aparato con los residuos domésticos. El aparato contiene materiales que pueden ser reciclados. Para todas las consultas diríjase por favor a una empresa local de elimi-

nación de residuos o a otras instituciones municipales correspondientes.

Indicación para eliminación dentro de la UE:

Por favor observe que de acuerdo a la directiva UE 2012/19/UE y la directiva UE 2006/66/CE los acumuladores defectuosos o usados y dispositivos eléctricos que ya no sean aptos para su empleo tienen que ser eliminados separados de los residuos domésticos y encaminados a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente!

8 Declaración de conformidad CE

Nombre y dirección del fabricante:

PROXXON S.A.
6-10, Hårebiorg
L-6868 Wecker

Denominación del producto: LHW/A

Artículo n°: 29815/29817

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto coincide con las siguientes directivas y documentos normativos:

**Directiva de compatibilidad electromagnética
UE-CEM 2014/30/CE**

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Directiva de máquinas UE 2006/42/CE

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Fecha: 24/04/2016

Ing. Dipl. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Área comercial Seguridad de aparatos
El delegado para la documentación CE es idéntico con el firmante.

NL **Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing
Langhals-hoekslijpmachine
LHW/A**

Geachte klant,

Zorg dat u deze bedieningshandleiding en de meegeleverde veiligheidsinstructies altijd bij de hand hebt.

Gebruik de machine alleen als u precies weet hoe hij werkt en volg de handleiding en veiligheidsinstructies nauwkeurig op.

Dit is enerzijds noodzakelijk voor een risicoloze werking en maakt het anderzijds eenvoudiger de machine en de functies ervan te leren kennen.

Proxxon is niet verantwoordelijk voor de veilige werking van de machine bij:

- gebruik dat niet strookt met de aangegeven toepassingen,
- andere toepassingen die niet in de handleiding staan vermeld;
- onjuist uitgevoerde reparaties,
- niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.
- inwerkingen van buitenaf waar de fabrikant niet voor verantwoordelijk is

Wij adviseren bij alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden het gebruik van originele PROXXON-onderdelen.

Reparaties altijd door gekwalificeerde vakmensen laten uitvoeren.

Let op het volgende: alle gegevens uit deze handleiding, vooral de technische golden voor de situatie bij het ter perse gaan.

Nieuwe ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang zijn voorbehouden. Wij wensen u veel succes met de machine.

OPGELET!

Al de aanwijzingen dienen gelezen te worden. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.



BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN GOED!

Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen

- a.) Deze elektrische machine moet worden gebruikt als slijpmachine, schuurmachine en als zaagmachine.** Neem notitie van alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die bij de machine worden meegeleverd. Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen, kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- b.) Deze elektrische machine is niet geschikt voor het werken met staalborstels en polijsten.** Toepassingen waarvoor deze elektrische machine niet bestemd is, kunnen gevaar opleveren en letsel veroorzaken.
- c.) Gebruik geen toebehoren dat door de fabrikant niet speciaal voor deze elektrische machine voorzien en aanbevolen is.** Ook al kunt u het toebehoren op uw elektrische machine bevestigen, vormt dit nog geen garantie voor veilig gebruik.
- d.) Het toegestane toerental van het toebehoren moet minstens zo hoog zijn als het op de elektrische machine apparaat aangegeven hoogste toerental.** Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan in, kan breken en wegvliegen.
- e.) Buitendiameter en dikte van het toebehoren moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw machine.** Toebehoren met verkeerde afmetingen kan niet voldoende worden afgeschermd en gecontroleerd.
- f.) Slijpschijven, flenzen, schuurschijven of andere toebehoren moeten precies op de slijpspil van uw elektrische machine pas-**

sen. Toebehoren dat niet precies op de slijpspil van elektrische machine past, draait ongelijkmatig, trilt sterk en kan tot controleverlies leiden.

g.) Gebruik geen beschadigde toebehoren. Controleer voor ieder gebruik toebehoren, zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, schuurschijven op scheuren of sterke afslijting, staalborstels op losgeraakte of gebroken draden. Als de elektrische machine of het toebehoren valt, controleert u of het beschadigd is of gebruikt u een onbeschadigd toebehoren. Als u het toebehoren hebt gecontroleerd en bevestigd, blijft u en personen die zich in de omgeving bevinden, uit de buurt van het roterende toebehoren en laat u de machine een minuut lang op het hoogste toerental lopen. Een beschadigd toebehoren breekt meestal in deze testperiode.

h.) Draag persoonlijke veiligheidskleding. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gelaatsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Indien nodig draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort om u te beschermen tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes. De ogen moeten tegen rondvliegende vreemde deeltjes, die bij verschillende toepassingen vrijkomen, beschermd worden. Stof- of ademhalingsmaskers moeten de bij de toepassing ontstane stof filteren. Als u langdurig aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit leiden tot gehoorverlies.

i.) Let erop dat andere personen op veilige afstand van uw werkgebied blijven. Ieder die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke veiligheidskleding dragen. Afgebroken stukken van het werkstuk of van het toebehoren kunnen wegvliegen en ook letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.

j.) Houd de machine alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het toebehoren verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan

raken. Het contact met een leiding die onder spanning staat kan ook metalen machineonderdelen onder spanning zetten en tot elektrische schokken leiden.

k.) Houd de netkabel uit de buurt van een draaiend toebehoren. Als u de controle over de machine verliest, kan de netkabel worden doorgesneden of meegetrokken en kan uw hand of arm in contact komen met het draaiende toebehoren.

l.) Leg de elektrische machine nooit weg, voordat het hulpstuk helemaal tot stilstand is gekomen. Het draaiende toebehoren kan in contact komen met de ondergrond waardoor u de controle over de machine kan verliezen.

m.) Laat de machine niet lopen terwijl u hem draagt. Uw kleding kan door onopzettelijk contact met het draaiende toebehoren worden meegetrokken waardoor het toebehoren zich in uw lichaam zou kunnen boren.

n.) Reinig de ventilatieopeningen van uw elektrische machine regelmatig. De motorventilator trekt stof in de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaaren opleveren.

o.) Gebruik de elektrische machine niet in de omgeving van brandbare materialen. Vollen kunnen deze materialen doen ontbranden.

p.) Gebruik geen toebehoren dat vloeibaar koelmiddel vereist. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot elektrische schokken leiden.

Bijzondere veiligheidsinstructies bij het slijpen en doorslijpen:

a.) Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische machine toegestane slijphulpstukken en de daarvoor bestemde beschermkappen. Slijphulpstukken die niet voor uw machine geschikt zijn, kunnen niet voldoende afgeschermd worden en zijn onveilig.

b.) De beschermkap moet veilig op de machine zijn aangebracht en zo ingesteld zijn dat een zo hoog mogelijke veiligheid wordt bereikt, d.w.z. een zo klein mogelijk deel van het slijpstuk open naar de bediener wijst. De beschermkap moet de bediener beschermen tegen afgebroken stukken en onopzettelijk contact met het slijphulpstuk.

c.) Slijphulpstukken mogen alleen voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Gebruik de zijkanalen van een doorslijpschijf nooit om te slijpen. Doorslijpschijven zijn bestemd voor het doorslijpen van materiaal met de rand van de schijf. Door zijwaartse belasting kunnen slijphulpstukken afbreken.

d.) Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste grootte en vorm voor de door u gekozen slijpschijf. Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het gevaar van breuk van de slijpschijf. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen verschillen van flenzen voor andere slijpschijven.

e.) Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische machines. Slijpschijven voor grotere machines zijn niet voor de hogere toerentallen van kleinere machines geconcepieerd en kunnen breken.

Andere bijzondere veiligheidsinstructies voor doorslijpen:

a.) Voorkom dat de doorslijpschijf blokkeert of onderhevig is aan een te hoge drukbelasting. Voer geen overmatig diepe zaagsnede uit. Overbelasting vergt veel van uw doorslijpschijf en kan leiden tot kantelen en blokkeren en daarmee de mogelijkheid van een plotselinge terugslag of breuk van het slijphulpstuk.

b.) Vermijd het gebied voor en achter de roterende doorslijpschijf. Als u de doorslijpschijf in het werkstuk van u af beweegt, kan in geval van een plotselinge terugslag de machine met de draaiende schijf versneld uw richting uit bewegen.

c.) Mocht de doorslijpschijf klem raken of als u uw werk onderbreekt, schakel dan de machine uit en beweeg hem niet tot de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog lopende doorslijpschijf uit de snede te trekken, dit kan een plotselinge terugslag veroorzaken. Stel de oorzaak van het klem raken vast en hef deze op.

d.) Schakel de machine niet opnieuw in zolang deze zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst zijn volle toerental bereiken, voordat u het doorslijpen voorzichtig voortzet. Anders kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een plotselinge terugslag veroorzaken.

e.) Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen. Grote werkstukken kunnen onder uw eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan weerszijden van de schijf ondersteund worden, zowel in de omgeving van de zaagsnede als aan de rand.

f.) Wees bijzonder voorzichtig bij „gleufsneden“ in bestaande muren of andere onoverzichtelijke gebieden. De ingestoken doorslijpschijf kan bij zagen in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere voorwerpen een plotselinge terugslag veroorzaken.

Extra veiligheidsinstructies voor schuren

Bijzondere veiligheidsinstructies voor schuren:

a.) Gebruik geen te grote schuurbladen, maar neem de voorschriften van de fabrikant in acht met betrekking tot de maten van het schuurblad. Schuurbladen die over de slijpschijf uitsteken, kunnen letsel veroorzaken en tot blokkeren of scheuren van de schuurbladen of tot een plotselinge terugslag leiden.

Gebruik voor uw eigen veiligheid gehoorbescherming bij het werken!



Alleen in droge ruimtes gebruiken



Oplader LHW/A

Beschermingsklasse II-apparaat



Dit elektrisch apparaat, de oplader en de accu niet met het huishoudelijk afval verwijderen.



WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril.



Beschrijving van de machine

De gebruiker die vaak met zijn langhals-hoekslijpmachine in nauwe ruimtes bezig is, zal de machine extra waarderen. Slanke vorm, robuuste kracht en een uitgebreid assortiment aan toebehoren maken de LHW/A tot de ideale machine voor het ontbramen, voorschaven, fijnslijpen, afronden, verf afschuren, ontroesten, doorzagen van kleine onderdelen en het scherpen van gereedschap. Veel materialen kunnen met de LHW/A probleemloos worden bewerkt, bijvoorbeeld staal, NE-metalen, glas, hout en keramiek. Uitstekend geschikt voor modelbouw, het vervaardigen van gereedschap en mallen, maar ook bijvoorbeeld in de autobranche voor de reparatie van voertuigen.

De geleiding gebeurt via een nauwkeurig, dubbel kogelgelagerd kegeltandwiel. Aangedreven door een draaimomentsterke speciale moto die tegen oververhitting gedwongen gekoeld wordt. Meegeleverd worden een slijpschijf van korund (K60), een lamellenslijpschijf (K100) en een met stof versterkte zaagschijf.

Krachtige accu's met Lithium-ion techniek en 2,6 Ah capaciteit garanderen permanente werking bij groot vermogen. Voor het opladen van de accu de oplader aanbrengen dan is de machine binnen ca. 1 h weer bedrijfsklaar. De procedure wordt voor uw veiligheid thermisch beveiligd.

1 Legenda (fig. 1)

1. Blokkeerknop
2. Toerentalregelknop met aan/uit-knop
3. Beschermkap
4. Tandwielkop
5. Motorbehuizing
6. Accu
7. Deblokkeerknop accu
8. schuurschijf
9. Oplader

2 Technische gegevens

Machine

Toerental:	max. 16.000/min
Spanning:	10,8 V
Schijfdiameter:	max. 50 mm
lengte:	ca. 320 mm
gewicht:	ca. 800 g
Ruisontwikkeling:	≤ 78 dB (A)
Algemene meetonzekerheid:	K=3dB
Trilling aan de greep:	≤ 2,5 m/s ²

Oplader:

netspanning:	100-240 V~, 50/60Hz
uitgangsspanning:	12,6 V
laadstroom:	1 A

Accu:

oplaadbare Lithium-ion accu	
nominale/laadspanning:	10,8V/12,6V
Energie/capaciteit:	28,19Wh/2,61Ah
	3 INR 19/66

Zorg ervoor dat vooral de geluids- en trillingsmetingen met Proxxon-gereedschap worden uitgevoerd. Wij kunnen bij gebruik van producten van andere fabrikanten niet instaan voor de gedane garanties.

3 Leveringspakket

LHW/A (29815):

- 1 st. langhals-hoekslijpmachine LHW/A
- 1 st. oplader
- 1 st. Li-ion accu

- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 1 st. opbergdoos
- 1 st. korund slijpschijf (K60)
- 1 st. lamellen-slijpschijf (K 100)
- 1 st. zaagschijf (versterkt weefsel)
- 1 st. inbussleutel

LHW/A (29817):

- 1 st. langhals-hoekslijpmachine LHW/A
- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 1 st. korund slijpschijf (K60)
- 1 st. lamellen-slijpschijf (K 100)
- 1 st. zaagschijf (versterkt weefsel)
- 1 st. inbussleutel

4 Inbedrijfname en bediening

Laden van de accu (fig. 2 en 3)

Let op:

lees voor de inbedrijfname de waarschuwingen en opschriften die op de oplader en de accu zijn aangebracht!

- Accu niet demonteren of de behuizing stukbreken! Elektrolyt kan uit treden en lichamelijk letsel veroorzaken! Als er elektrolyt in uw ogen komt, wast u ze met schoon water uit en laat u zich onmiddellijk medisch behandelen!
- Accu tegen oververhitting beveiligen! Dit kan een defect tot gevolg hebben.
- Accu nooit kortsluiten! Sterke stroom kan tot oververhitting van de accu leiden. Verbranding of defect kunnen hieruit voortvloeien. Verzeker u er zich bij de opslag van de accu van dat de elektrische contacten geen geleidende verbinding kunnen vormen.
- Accu nooit in open vuur gooien! De accu kan exploderen.
- Breng de accu nooit in contact met vloeistoffen!

Let op:

let erop dat uw Proxxon-machine alleen met de passende Proxxon-accu verbonden moet zijn en dat de accu alleen met de oplader mag worden opgeladen.

Verder mag ook geen andere oplader worden gebruikt voor het laden van de Proxxon-accu: deze Proxxon-componenten zijn optimaal op elkaar afgestemd.

Let op het volgende: apparaat, accu en oplader zijn afzonderlijk in de handel verkrijgbaar!

Bij de levering is de accu gedeeltelijk opgeladen en moet voor de inbedrijfname van de machine volledig worden opgeladen. U gaat daarvoor als volgt te werk:

1. stekker van de oplader in stopcontact steken.
2. accu 1 in de oplader 2 steken zoals weergegeven in fig. 2.
3. De gele lichtdioden 3 geeft het oplaadniveau aan. Als deze volledig is, gaat de groene lichtdioden 4 branden.
4. Volledig opgeladen accu uit de oplader trekken.
5. Accu 1 zoals weergegeven in fig. 3 in de opening in de behuizing van de machine brengen tot hij vastklikt.

Om de accu bij het werken tegen schadelijke totale ontlading te beschermen, wordt het oplaadniveau permanent elektronisch beveiligd en schakelt de machine uit voordat de kritische ontlading is bereikt. Nu moet de accu weer worden opgeladen. Probeer niet de machine met ontladen accu in bedrijf te nemen!

6. Voor het opladen de blokkeertoets 2 indrukken, accu naar achteren eruit trekken en de stappen 1-5 uitvoeren.

Het opladen kan op elk moment worden onderbroken en weer worden opgenomen, zonder dat de accu schade ondervindt.

Let op:

Als de werkingstijden na het opladen drastisch korter zijn, duidt dat erop dat u de accu moet vervangen!

Indien na het aansluiten van de accu in de daarvoor bestemde opening, de gele lichtdioden niet permanent brandt, maar knippert, is de oorzaak mogelijk een te hoge temperatuur, een defect of een totale ontlading van de accu.

- Als de accu te heet is, wordt na het afkoelen het opladen automatisch gestart.
- Als de accu echter een normale temperatuur heeft, maar totaal ontladen is, wordt door de oplader gecontroleerd of de accu nog stroom opneemt of al defect is.
- Als de accu kan worden hersteld, gaat de gele lichtdiode na enige tijd continu branden waarmee aangegeven wordt dat het opladen gelukt is.
- Knippert de gele lichtdiode, dan is de accu defect en moet worden verwijderd, zie daarvoor ook "Aanwijzingen over het verwijderen binnen de EU" verder in deze handleiding.

Algemeen over de omgang met de machine:

LET OP!

- Niet met beschadigd of versleten gereedschap werken! Let erop dat het gereedschap in goede staat is. Beschadigd of versleten gereedschap kan breken en zo tot lichamelijk letsel leiden.
- Nooit de blokkeerknop indrukken, als het hulpstuk nog draait.
- Let op: Het gebruikte gereedschap mag een diameter van maximaal 50 mm hebben!
- Verzeker u ervan dat het toegestane hoogste toerental van het gereedschap het toerental van de machine niet overschrijdt. Bij overschrijden van het toegestane maximale toerental kan het gereedschap breken. Rondvliegende onderdelen kunnen schade en lichamelijk letsel veroorzaken
- Niet zonder stofmasker en veiligheidsbril werken. Veel stofsoorten zijn slecht voor de gezondheid! Asbesthoudende materialen mogen niet worden bewerkt!
- Niet met beschadigde hulpstukken werken!
- Zorg ervoor dat het werkstuk veilig is vastgemaakt! Losse werkstukken moeten in een geschikte inrichting worden gespannen. Zo wordt voorkomen dat het werkstuk losschiet.
- Niet de hoogte van de aandrukkracht, maar het juiste en gelijkmatige toerental geeft een hoog slijpvermogen! Hoge aandrukkracht moet worden vermeden: het belast de machine en kan zelfs tot beschadiging van het gereedschap leiden!

- Machine zo houden dat de ventilatieopening niet wordt afgesloten. Bij oververhitting de machine altijd uitschakelen en laten afkoelen.
- Zaagschijf niet voor schaven gebruiken. Breukrisico!
- Werk alleen met een goed ingestelde veiligheidskap!

Slijp- of zaagschijf verwisselen

Een lamellenslijpmachine is voormonteed met korrel 100 en 50 mm diameter, ideaal voor het slijpen en gladmaken van temperijzer, grijs gietijzer, roestvrij staal, staal, NE-metaal, hout en kunststof. Voor het voorschaven, slijpen, scherpen en ontroesten van metaal of NE-metaal is de meegeleverde korund slijpschijf ideaal, voor het doorzagen van staal, NE-metaal, kunststof of hout gebruikt u de korundgebonden zaagschijf. Daarnaast beschikt ons uitgebreide assortiment toebehoren over een groot aantal probleemoplossers.

LET OP!

Voor het begin van instel- en montagewerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

1. Blokkeerknop 1 (fig. 4) indrukken.
2. Bevestigingsschroef 4 met een inbussleutel 5 draaien tot de blokkeerknop vastklikt.
3. Bevestigingsschroef 4 losdraaien en centreerschijf 3 en schijf 2 verwijderen.
4. Nieuwe schijf monteren. let erop dat de schijf goed vastzit in de centreergroef van de centreerschijf .
5. Blokkeerknop 1 indrukken en bevestigingsschroef 4 vastdraaien.

Veiligheidskap afstellen

LET OP!

Voor het begin van instel- en montagewerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

1. Bevestigingsschroef 1 (fig. 5) losdraaien en veiligheidskap in de gewenste richting draaien.
2. Bevestigingsschroef weer vastdraaien. Let erop dat de slijpschijf goed vastzit in de centreergroef van de centreerschijf .

Werken met de machine

De machine met behulp van de toerentalregelknop 2 (fig.1) inschakelen en het juiste toerental instellen. Het beste resultaat bij het schaven wordt bereikt, als u de slijpschijf in een hoek van 30° tot 40° tot het zaagvlak instelt en gelijkmatig over het werkstuk heen- en weerbeweegt.

Bij zagen de slijpschijf in het zaagvlak niet laten hellen.

5 Onderhoud, reiniging en verzorging

Let op:

Voor iedere montage, instelling, onderhoud of reparatie de accu uit de machine verwijderen!

Aanwijzing:

Iedere machine wordt bij het werken met hout verontreinigd door stof. Daarom is regelmatig reinigen beslist noodzakelijk. De machine dient na ieder gebruik met een zachte doek of een penseel gereinigd te worden om een zo lang mogelijke levensduur te garanderen.

Daarbij mag milde zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel worden gebruikt. Oplosmiddel- of alcoholhoudende reinigingsmiddelen (bijv. benzine, reinigingsalcohol, etc.) moeten worden vermeden, omdat deze de deklaag van de kunststofbehuizing kunnen aantasten.

Zorg ervoor dat de openingen die noodzakelijk zijn voor de koeling van de motor steeds vrij van stof en vuil zijn.

Serviceaanwijzing

Let op het volgende: de netkabel van de oplader mag alleen worden vervangen door onze Proxxon-serviceafdeling of een gekwalificeerde vakman.

6 Toebehoren

Voor meer informatie over de toebehoren dient u de garantieaanwijzingen uit onze machinecatalogus aan te vragen via het op de laatste pagina aangegeven adres.

Let vooral op het volgende:

Proxxon-hulpstukken zijn ontwikkeld voor het werken met onze machines en daarom optimaal voor gebruik hiermee geschikt.

Wij stellen ons niet verantwoordelijk voor het gebruik van hulpstukken van andere fabrikanten voor een veilige en correcte werking van onze machines!

7 Afdanking:

de machine niet met het huishoudelijk afval verwijderen! De machine bevat waardevolle stoffen die kunnen worden gerecycled. Bij vragen hierover richt u zich tot uw lokale afvalverwijderingsinrichting of andere gemeentelijke instellingen.

Opmerking over verwijdering binnen de EU:

let erop dat volgens de EU-richtlijn 2012/19/EU en de EU-richtlijn 2006/66/EG defecte of verbruikte accu's en niet meer te gebruiken elektrische apparaten gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden verwijderd en op milieuverantwoorde wijze worden hergebruikt!

8 EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Productaanduiding: LHW/A
Artikelnr.: 29815/29817

Wij verklaren alleen verantwoordelijk te zijn
dat dit product met de volgende richtlijnen en
normatieve documenten overeenstemt:

EU-EMC-richtlijn 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

EU-machinerichtlijn 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Datum: 24-4-2016

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Afdeling Apparaatveiligheid
De gevolmachtigde voor de CE-documentatie is
dezelfde als de ondergetekende.

DK Oversættelse af den originale
brugsanvisning
Batteridrevet langhalset
vinkelsliber LHW/A

Kære kunde!

Opbevar altid denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsoplysninger i nærheden af arbejdsstedet.

Du må kun bruge dette apparat, hvis du er helt sikker på, hvordan du skal bruge det og følger brugsanvisningen nøje!

Det er nødvendigt for en risikofri drift og gør det også nemmere at lære apparatet og dets funktioner at kende.

Proxxon er ikke ansvarlig for, at maskinen fungerer sikkert, såfremt:

- den håndteres på en måde, som ikke er i overensstemmelse med normal brug,
- den anvendes til andre formål end dem, der er nævnt i brugsanvisningen,
- reparationerne ikke er udført korrekt,
- sikkerhedsinstruktionerne tilsidesættes,
- der sker ydre påvirkninger, for hvilke producenten ikke er ansvarlig.

Vi anbefaler, at der kun anvendes originale reservedele fra PROXXON i forbindelse med al reparation og vedligeholdelse.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede fagfolk!

Bemærk: Alle oplysningerne i denne brugsanvisning, især de tekniske data, er i overensstemmelse med de oplysninger, som vi var i besiddelse af ved trykningen.

Vi forbeholder os retten til videreudviklinger som medfører tekniske forbedringer. Vi håber, at du får meget glæde af maskinen.

NB!

Alle anvisninger skal læses. Hvis de anvisninger, der er anført i det efterfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.



OPBEVAR DISSE ANVISNINGER FORSVARLIGT.

Sikkerhedsoplysninger for alle anvendelsesområder

- a.) Dette el-værktøj kan anvendes som slibemaskine, sandpapirsliber og skæremaskine. Læs og følg alle sikkerhedsoplysninger, instruktioner, illustrationer og data, som følger med maskinen.** Hvis du ikke læser og følger de efterfølgende instrukser, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- b.) Dette el-værktøj er ikke beregnet til andre formål end trædbørstearbejde og, polering.** Det kan føre til farlige situationer og personskader, såfremt el-værktøjet benyttes til andre formål end de tilsigtede.
- c.) Der må kun anvendes tilbehør, som er specielt beregnet til dette el-værktøj eller som anbefales af producenten.** Selvom et tilbehør kan fastgøres til dit el-værktøj, er det ikke ensbetydende med, at det er sikkert at anvende.
- d.) Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som den på el-værktøjet angivne maks. hastighed.** Tilbehør, som roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- e.) Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal stemme overens med de angivne specifikationer for dit el-værktøj.** Indsatsværktøj, som ikke har de korrekte mål, kan hverken afskærmes eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- f.) Slibeskiver, flanger, slibetallerkener eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt til slibespindlen på dit el-værktøj.** Indsatsværk-

tøj, som ikke passer nøjagtigt til el-værktøjets slibespindel, roterer ujævnt, og du kan miste kontrollen.

g.) Brug ikke el-værktøj, som er beskadiget. Kontrollér altid indsatsværktøj før brugen, f.eks. slibeskiver for hak eller revner, slibetal-lerkener for revner, normalt slid eller kraftig nedslidning, trådbørster for løse eller knæk-kede tråde. Hvis du taber el-værktøjet eller indsatsværktøjet på gulvet, skal du kontrolle-re, om det har taget skade og om nødvendigt udskifte indsatsværktøjet. Når indsatsværk-tøjet er kontrolleret og sat i, skal du placere dig selv og evt. andre personer på afstand af det roterende værktøj, og lade maskinen køre et minut på højeste hastighed. Beskadiget in-dsatsværktøj vil normalt knække i denne testtid.

h.) Brug personlige værnemidler. Brug helmas-ke, øjenværn eller beskyttelsesbriller afhæn-gigt af det arbejde, der skal udføres. Brug alt efter det arbejde, der skal udføres, støvmas-ke, høreværn, beskyttelseshandsker eller forklæde, der beskytter dig mod små slibe-eller materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende genstande, som opstår i forbindelse med de forskellige former for arbejde. Støv- eller åndedrætsværn skal filtrere det støv, der opstår under brugen. Udsættes du for kraftig støj over længere tid, kan din hørelse tage skade.

i.) Sørg for, at andre personer er placeret i en tilstrækkelig afstand fra dit arbejdsområde. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler. Små stykker af emnet eller stykker fra indsatsværktøj, der er gået i stykker, kan slynges væk og være årsag til skader, også uden for selve arbejdsområdet.

j.) Tag altid kun fat i maskinens isolerede gri-beflader i forbindelse med arbejde, hvor indsatsværktøjet evt. kan ramme skjulte el-ledninger eller værktøjets egen ledning. Kontakt med en strømførende ledning kan også lede strømmen gennem værktøjets met-aldele og give elektrisk stød.

k.) Placer el-ledningen væk fra roterende til-behør. Mister du kontrollen over el-værktøjet, kan værktøjet skære el-ledningen over eller gribe fat i ledningen og trække din hånd eller arm ind i det roterende tilbehør.

l.) Læg aldrig el-værktøjet fra dig, før skiven er stoppet helt op. Den roterende skive kan komme i kontakt med fralægningsfladen, og du kan miste kontrollen over el-værktøjet.

m.) Lad ikke el-værktøjet køre, mens du bærer rundt på det. Maskinen kan gribe fat i dit tøj og trække det ind i det roterende indsatsværk-tøj, og værktøjet kan bore sig ind i din krop.

n.) Rengør med jævne mellemrum ventilations-åbningerne på dit el-værktøj. Motorens blæ-ser trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan udgøre en elektrisk fare.

o.) Undlad at anvende el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer. Disse materialer kan antændes af gnisterne.

p.) Brug ikke indsatsværktøj, der kræver fly-dende kølemidler. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Særlige sikkerhedsoplysninger for slibning og skærearbejde:

a.) Brug udelukkende slibeskiver, som er god-kendt til dit el-værktøj, plus den til disse sli-beskiver beregnede afskærmning. Slibeskiver, som ikke er beregnet til el-værktøjet, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt og er derfor ikke sikre.

b.) Sikkerhedsskærmen skal fastgøres korrekt på el-værktøjet og placeres så den giver maks. sikkerhed, dvs. at den mindst mulige del af selve slibeskiven vender ud mod betjenings-personen. Sikkerhedsskærmen skal beskytte betjeningspersonen mod afbrækkede skivefrag-menter og utilsigtet kontakt med slibeskiven.

c.) Slibeskiver må kun anvendes til de anbe-falede formål. For eksempel: Slib aldrig

med en skæreskives sider. Skæreskiver er beregnet til afslibning af materiale med kanten af skiven. Udsættes disse slibeskiver for en kraftpåvirkning fra siden kan de gå i stykker.

d.) Benyt altid ubeskadigede flanger i den rigtige størrelse og form til den valgte slibeskive. Egnede flanger støtter slibeskiven og nedsætter således faren for at skiven går i stykker. Flanger til skæreskiver kan være forskellige fra flanger til andre slibeskiver.

e.) Benyt aldrig nedslidte slibeskiver, der er beregnet til større el-værktøj. Slibeskiver til større el-værktøj er ikke beregnet til den større hastighed på mindre el-værktøj og kan gå i stykker.

Yderligere særlige sikkerhedsoplysninger til skærearbejde:

a.) Undgå at skæreskiven sætter sig fast eller presses for hårdt mod emnet. Forsøg ikke at lave alt for dybe snit. En overbelastning af skæreskiven vil øge dens belastning og tendensen til, at den vrides eller sætter sig fast og således muligheden for et evt. tilbageslag eller brud på skiven.

b.) Undgå området foran og bagved den roterende skæreskive. Bevæger du skiven væk fra kroppen, mens du skærer i emnet, kan den roterende skive slynge direkte ind mod dig i tilfælde af tilbageslag.

c.) Sidder skæreskiven i klemme eller afbryder du arbejdet, skal du slukke for el-værktøjet og holde det i ro, indtil skiven er standset helt op. Prøv aldrig at trække skiven ud af emnet, mens den roterer, da det kan føre til et tilbageslag. Lokalisér og afhjælp fejlen.

d.) Tænd ikke for el-værktøjet, så længe det sidder i emnet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter med at skære. Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller blive slynget tilbage.

e.) Understøt plader eller store emner, for at reducere risikoen for tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive. Store emner kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal afstøttes på begge sider af skiven, både i nærheden af snittet og ved kanten.

f.) Vær særlig forsigtig ved "lommensnit" i eksisterende vægge eller steder, hvor man ikke kan se direkte ind. Den indtrængende skæreskive kan evt. skære ind i gas- eller vandør samt el-ledninger og andre genstande og forårsage tilbageslag.

Særlige sikkerhedsoplysninger for slibning med sandpapir:

a.) Brug ikke slibeblade, der er for store, men følg producentens oplysninger for bladstørrelser. Slibeblade, som rager ud over slibetallerkenen, kan føre til personskaade plus blokere, rive slibeblade i stykker eller give tilbageslag.

Brug høreværn for din egen sikkerheds skyld, når du arbejder med maskinen!



Maskinen må kun anvendes i tørre rum



Oplader LHW/A
Beskyttelsesklasse II-maskine



Denne elektriske maskine, opladeren og batteriet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



ADVARSEL
Bær altid beskyttelsesbriller



Beskrivelse af maskinen

De brugere, der ofte arbejder med deres langhalsede vinkelslibere under snævre pladsforhold, vil sætte stor pris på denne maskine. Den slanke form, kraftfulde ydelse og et omfattende tilbehørsprogram gør LHW/A til det perfekte værktøj til afgratning, skrubning, finslibning, rejfning, fjernelse af maling, rustfjernelse, skæring af små dele samt hvæsning af værktøj. Med LHW/A kan der uden problemer behandles mange forskellige materia-

ler som f.eks. stål, ikke-jern-metaller, glas, træ og keramik. Maskinen er således velegnet til model-, værktøjs- og formbygning, og kan også bruges i forbindelse med reparation af biler.

Vendingen udføres ved hjælp af en præcis, dobbelt ophængt tandhjulsudveksling med koniske hjul. Maskinen drives af en kraftig specialmotor, som tvangskøles effektivt mod overophedning. Der medfølger en slibeskive af ædelkorund (K60), en lamelslibeskive (K100) og en vævsforstærket skæreskive.

Kraftige batterier med lithium-ionteknik og 2,6 Ah kapacitet sikrer, at der kan arbejdes med konstant høj ydelse. Til opladning skal batteriet ganske enkelt føres ind i opladeren, og efter ca. 1 time er det klar til brug igen. Af hensyn til din sikkerhed er maskinen forsynet med en termisk overvågning af processen.

1 Komponenter (fig. 1)

1. Låseknapp
2. Hastighedsreguleringsknapp med tænd-/slukknapp
3. Beskyttelseshætte
4. Gearhoved
5. Motorhus
6. Batteri
7. Batterioplåsningsknapp
8. Slibeskive
9. Oplader

2 Tekniske data

Maskine:

Omdrejningstal:	maks. 16.000 min
Spænding:	10,8 V
Skivediameter:	maks. 50 mm
Længde:	ca. 320 mm
Vægt:	ca. 800 g
Støjudvikling:	≤ 78 dB (A)
Generel målesikkerhed:	K=3dB
Vibrationer på grebet:	≤ 2,5 m/s ²

Oplader:

Netspænding:	100-240 V~, 50/60Hz
--------------	---------------------

Udgangsspænding:	12,6 V
Ladestrøm:	1 A

Batteri:

Genopladeligt Li-Ion batteri	
Mærke-/ladespænding:	10,8V/12,6V
Energi/kapacitet:	28,19Wh/2,61Ah
	3 INR 19/66

Vær opmærksom på, at især støj- og vibrationsmålingerne er blevet gennemført med Proxxon-indsatsværktøjer. Vi kan derfor ikke garantere for, at de her opførte oplysninger overholdes, når der bruges andre fabrikater!

3 Leveringsomfang

LHW/A (29815):

- 1 stk. batteridrevet langhalset vinkelsliber LHW/A
- 1 stk. oplader
- 1 stk. Li-Ion-batteri
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. opbevaringskasse
- 1 stk. ædelkorund-slibeskive (K60)
- 1 stk. lamel-slibeskive (K 100)
- 1 stk. skæreskive (vævsforstærket)
- 1 stk. unbraconøgle

LHW/A (29817):

- 1 stk. batteridrevet langhalset vinkelsliber LHW/A
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. ædelkorund-slibeskive (K60)
- 1 stk. lamelslibeskive (K 100)
- 1 stk. skæreskive (vævsforstærket)
- 1 stk. unbraconøgle

4 Ibrugtagning og betjening

Opladning af batteriet (fig. 2 og 3)

OBS:

Læs altid advarslerne og teksten, der er anbragt på opladeren og batteriet, inden du tager maskinen i brug!

- Batteriet må ikke skilles ad, og huset må ikke brækkes i stykker! Der ville være risiko for elek-

trolytudsip, som kan forårsage tilskadekomst! Skulle du få elektrolyt i øjnene, skal du skylle øjnene med rent vand og omgående kontakte en læge!

- Beskyt batteriet mod overophedning! Det kan føre til defekte batterier.
- Kortslut aldrig batteriet! Kraftig strøm kan forårsage overophedning af batteriet. Dette kan resultere i forbrændinger eller en defekt. Kontrollér ved opbevaring af batteriet, at de elektriske kontakter ikke kan få ledende forbindelse.
- Batteriet må ikke komme i kontakt med åben ild! Batteriet kan eksplodere.
- Batteriet må aldrig udsættes for væske!

OBS:

Vær opmærksom på, at dit Proxxon-elværktøj kun må anvendes med dertil passende Proxxon-batterier, og at opladeren kun må bruges til opladning af disse batterier.

Derudover må der heller ikke bruges andre opladere til opladning af Proxxon-batterierne: De enkelte Proxxon-komponenter er tilpasset optimalt i forhold til hinanden.

Bemærk: Maskine, batteri og oplader kan også købes separat!

I leveringstilstand er batteriet ladet delvist op, og det skal lades helt op, inden maskinen tages i brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Sæt opladerens stik i.
2. Sæt batteriet 1 ind i opladeren 2, som vist i fig. 2.
3. Den gule lysdiode 3 signalerer opladning. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønne lysdiode 4.
4. Tag det fuldt opladte batteri ud af opladeren.
5. Sæt batteri 1 ind i åbningen i maskinen, som vist i fig. 3.

For at beskytte batteriet mod skadelig dybdeafledning under arbejdet overvåges ladetilstanden konstant elektronisk, og maskinen slukkes, inden den når den kritiske afladningstilstand. Nu skal batteriet lades op igen. Prøv ikke at bruge maskinen igen med afladt batteri!

6. Opladningen udføres ved at trykke på oplåsningsknappen 2, trække batteriet ud og udføre trinnene 1-5.

Opladningen kan afbrydes og genoptages til enhver tid, uden at batteriet tager skade.

OBS:

Hvis funktionstiden afkortes drastisk efter opladningen, tyder det på, at batteriet skal skiftes ud!

Hvis den gule lysdiode ikke lyser konstant, men blinker, når batteriet sættes i den dertil beregnede åbning, kan årsagen være for høj temperatur, defekt eller dybdeafledning af batteriet.

- Hvis batteriet er for varmt, starter opladningen automatisk, når batteriet er kølet af.
- Hvis batteriet derimod har en normal temperatur, men er dybdeafladet, kontrollerer opladeren, om batteriet stadig optager strøm eller allerede er defekt.
- Hvis batteriet stadig kan oplades, lyser den gule lysdiode efter et stykke tid konstant og signalerer dermed, at opladningen er lykkedes.
- Hvis den gule lysdiode blinker, er batteriet defekt og skal bortskaffes, se også "Anvisning vedrørende bortskaffelse inden for EU" længere nede i denne vejledning.

Generelt vedrørende håndtering af maskinen:

OBS!

- Arbejd ikke med beskadigede eller slidte indsatsværktøjer! Kontroller, at værktøjerne er i fejlfri stand. Beskadigede eller slidte værktøjer kan brække og således medføre personskader!
- Tryk aldrig på låseknappen, når indsatsværktøjet stadig roterer.
- Bemærk: Det anvendte indsatsværktøj må maks. have en diameter på 50 mm!
- Kontroller, at det højst tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet ikke er lavere end maskinens omdrejningstal! Hvis det højst tilladte omdrejningstal overskrides, kan værktøjet brække. Dele, der slynges rundt, kan medføre skader og alvorlige personskader!
- Der må ikke arbejdes uden støvmaske og beskyttelsesbriller. Nogle støvtyper har en

sundhedsfarlig virkning! Der må ikke behandles asbestholdige materialer!

- Der må ikke arbejdes med beskadigede værktøjer!
- Sørg for, at emnet er fikseret sikkert! Løse emner bør spændes fast i en egnet anordning. Således undgås, at emnet slynges rundt.
- Det er ikke kraften, med hvilken der presses, men derimod et korrekt og jævnt omdrejnings-tal, der giver en høj slibeydelse! Undgå for stor pressekraft: Den belaster kun maskinen og kan endda beskadige indsatsværktøjet!
- Hold maskinen således, at ventilationsåbninger ikke dækkes til. Hvis maskinen overophedes skal den straks slukkes og køle af.
- Skæreskiven må ikke bruges til skrubning. Brudfare!
- Arbejd kun med korrekt indstillet beskyttelsesskærm!

Udsiftning af slibe- eller skæreskive

Der er formonteret en lamelslibeskive med korn 100 og 50 mm i diameter, som er perfekt til slibning og glatning af blødstøbegods, gråt støbejern, ædelstål, stål, ikke-jern-metal, træ og plast. Den medfølgende ædelkorund-slibeskive egner sig perfekt til skrubning, slibning, hvæsning og rustfjernelse fra metal eller ikke-jern-metal, mens der medfølger en korundbunden skæreskive til skæring af stål, ikke-jern-metal, plast og træ. Derudover kan du finde mange flere problemløser i vores omfattende tilbehørsprogram.

OBS!

Tag altid batteriet ud, inden du starter på indstillings- eller monteringsarbejder!

1. Tryk på låseknappen 1 (fig. 4).
2. Skru fastgørelsesskruen 4 med en unbraconøgle 5, indtil låseknappen går i indgreb.
3. Skru fastgørelsesskruen 4 ud, og tag centreringsskiven 3 og skiven 2 ud.
4. Monter en ny skive. Sørg for, at skiven sidder korrekt i centreringsskiven.
5. Tryk på låseknappen 1, og spænd fastgørelsesskruen 4.

Justering af beskyttelsesskærmen

OBS!

Tag altid batteriet ud, inden du starter på indstillings- eller monteringsarbejder!

1. Løsn fastgørelsesskruen 1 (fig. 5), og drej beskyttelsesskærmen i den ønskede retning.
2. Spænd fastgørelsesskruen igen. Sørg for, at slibeskiven sidder korrekt i centreringsskiven.

Brug af maskinen

Tænd for maskinen ved at trykke på hastighedsreguleringsknappen 2 (fig.1), og indstil det passende omdrejningstal.

Du opnår det bedste resultat ved skrubning, når du sætter slibeskiven på i en vinkel på 30° til 40° i forhold til slibeplanet og bevæger den jævnt frem og tilbage over emnet.

Ved skærearbejder er det vigtigt at sørge for, at slibeskiven ikke sætter sig fast i skæreplanet.

5 Vedligeholdelse, rengøring og pleje

OBS:

Tag altid batteriet ud af maskinen inden montering, indstilling, vedligeholdelse eller reparation af maskinen!

Bemærk:

Alle maskiner forurenes med støv, når der arbejdes med træ. Det er nødvendigt at pleje maskinen. Hver gang du har brugt maskinen, bør du derfor rengøre den med en blød klud eller pensel, så den holder længe.

Hertil kan der benyttes mild sæbe eller et andet egnet rengøringsmiddel. Undgå at bruge opløsningsmidler eller alkoholholdige rengøringsmidler (f.eks. benzin, rengøringsprik osv.), da disse kan ødelægge maskinens plasthus.

Sørg altid for, at de åbninger, som er nødvendige for at køle motoren, er rensede for støv og snavs.

Serviceoplysning

Bemærk: Netkablet til opladeren må kun udskiftes af vores Proxxon-serviceafdeling eller kvalificerede fagfolk!

6 Tilbehør

Hvis du ønsker yderligere oplysninger om vores tilbehør, kan du rekvirere vores maskinkatalog via den adresse, der er oplyst på sidste side i garantioplysningen.

Vær generelt opmærksom på:

Proxxon-indsatsværktøj er udviklet til at arbejde sammen med vores maskiner og dermed optimalt egnet til at blive brugt sammen med disse.

Hvis der bruges indsatsværktøj fra andre producenter hæfter vi ikke længere for, at vores maskiner fungerer sikkert og korrekt!

7 Bortskaffelse:

Maskinen må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Maskinen indeholder materialer, som kan genbruges. Har du spørgsmål, så kontakt venligst din lokale genbrugsstation eller andre tilsvarende kommunale ordninger.

Anvisninger vedrørende bortskaffelse inden for EU: Vær opmærksom på, at i henhold til EU-direktivet 2012/19/EU og EU-direktivet 2006/66/EF må defekte eller opbrugte batterier samt udtjente elektriske apparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal sendes til miljømæssig korrekt nyttiggørelse!

8 CE-overensstemmelseserklæring

Producentens navn og adresse:

PROXXON S.A.

6-10, Härebierg

L-6868 Wecker

Produktnavn: LHW/A

Artikel-nr.: 29815/29817

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normative dokumenter:

EU-EMC-direktiv 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 11.2014

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

EU-maskindirektiv 2006/42/EF

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Dato: 24-04-2016

Dipl.-ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Forretningsområde maskinsikkerhed

Den ansvarlige for CE-dokumentationen er identisk med undertegnede



Översättning av originalbruksanvisningen Långhals-vinkelslip LHW/A med batteri

Bästa kund!

Ha alltid denna bruksanvisning och de bifogade säkerhetsanvisningarna nära till hands.

Använd endast maskinen när du är väl förtrogen med den och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

Detta är nödvändigt för riskfri drift och gör det lättare att lära känna maskinen och dess funktioner.

I följande fall ansvarar PROXXON inte för att maskinen fungerar på ett säkert sätt:

- Handhavande som inte motsvarar normal användning.
- Om maskinen används för annat arbete än det som nämns i bruksanvisningen
- Felaktigt utförda reparationer.
- Om säkerhetsföreskrifterna inte följs
- Yttre inverkan som tillverkaren inte kan ansvara för.

Vi rekommenderar att PROXXON- originalreservdelar används vid allt reparations- och underhållsarbete.

Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Observera: Alla uppgifter i denna bruksanvisning, särskilt tekniska data, motsvarar de som gällde vid tidpunkten för tryckningen.

Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar på maskinen i enlighet med den tekniska utvecklingen: Vi önskar dig lycka till med maskinen.

VIKTIGT!

Läs igenom samtliga anvisningar.

För det fall att nedanstående anvisningar inte följs, finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador



FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS.

Säkerhetsanvisningar för alla tillämpningar

- a.) Detta elverktyg ska användas som slip, sandpaperslip och vinkelslip. Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, figurer och data som du får med apparaten. Om du inte beaktar följande anvisningar kan det medföra elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.
- b.) Detta elverktyg är inte lämpligt för arbeten med stålborste och polering: Användningar, för vilket elverktyget inte är avsett, kan medföra risker och personskador.
- c.) Använd inte tillbehör som tillverkaren inte har förutsett och rekommenderat speciellt för detta elverktyg. Bara för att du kan fästa tillbehöret på ditt elverktyg är det ingen garanti för en säker användning.
- d.) Det använda verktygets tillåtna varvtal måste minst vara så högt som det på elverktyget angivna max. varvtalet. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet kan gå sönder och bitar kan kastas iväg.
- e.) Det använda verktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måttuppgifterna hos ditt elverktyg. Felaktig dimensionerade verktyg kan inte avskärmas eller kontrolleras tillräckligt.
- f.) Slipskivor, flänsar, sliprondeller eller andra tillbehör måste passa exakt på ditt elverktygs spindel. Verktyg som inte passar exakt på ditt elverktygs spindel roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan medföra att du tappar kontrollen.
- g.) Använd inte skadade tillbehör på ditt elverktyg. Kontrollera före varje användning tillbehör som slipskivor beträffande delar som har lossnat och sprickor, sliprondeller beträffande sprickor, slitage eller kraftigt

nötning, stålborstar beträffande lösa eller avbrutna trådar. Om elverktyget eller tillbehöret ramlar ned kontrollera då huruvida det är skadat, eller använd ett oskadat tillbehör. När du kontrollerar och använder tillbehöret ska du och personer i närheten befinna er utanför tillbehörets rotationsområde och låt apparaten gå en minut på max. varvtal. Skadade tillbehör går oftast sönder under denna testtid.

h.) Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på tillämpning visir, ögonskydd eller skyddsglasögon. Använd vid behov andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som skyddar dig mot små slip- och materialpartiklar. Ögonen bör skyddas mot kringflygande partiklar, vilka uppkommer vid olika tillämpningar. Andningsskydd måste filtrera det damm som uppkommer vid tillämpningen. Om du under längre tid utsätts för kraftigt buller kan du få nedsatt hörsel.

i.) Se till att andra personer befinner sig på säkert avstånd från ditt arbetsområde. Alla personer som beträder arbetsområdet ska använda personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycket eller tillbehör som gått sönder kan slungas i väg och orsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.

j.) Håll endast verktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten vid vilka tillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningssatt ledning kan medföra att apparatdelar av metall blir strömförande vilket kan ge en elektrisk stöt.

k.) Håll nätkabeln borta från roterande tillbehör. Om du förlorar kontrollen över apparaten kan kabeln klippas av eller fastna och din hand eller arm kan då komma i kontakt med det roterande tillbehöret.

l.) Lägg aldrig ned elverktyget innan tillbehöret står helt stilla. Det roterande tillbehöret kan

komma i kontakt med upplagsytan varigenom du kan förlora kontrollen över elverktyget.

m.) Låt inte elverktyget vara igång medan du bär det. Det roterande tillbehöret kan fastna i dina kläder och tillbehöret kan orsaka personskador hos dig.

n.) Rengör regelbundet ditt elverktygs ventilationsslitsar. Motorfläkten drar in damm i huset och en större ansamling av metalldamm kan medföra elektriska risker

o.) Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.

p.) Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel. Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan medföra elektrisk stöt.

Särskilda säkerhetsanvisningar vid slipning och arbete med vinkelslip:

a.) Använd uteslutande för ditt elverktyg godkända slipkroppar och den för dessa slipkroppar avsedda skyddshuven. Slipkroppar som inte är avsedda för elverktyget kan inte avskärmats tillräckligt och är osäkra.

b.) Skyddshuven måste vara ordentligt fäst vid elverktyget och inställd så att mycket hög säkerhet föreligger, dvs. en så liten del av slipkroppen som möjligt ska exponeras mot användaren. Skyddshuven ska skydda användaren mot lossnade delar och kontakt med slipkroppen.

c.) Slipkroppar får endast användas för ändamål de är rekommenderade för. Till exempel: Slipa aldrig med en kapskivas sidoyta. Kapskivor är avsedda för att med kanten nöta bort material. Om en sidokraft inverkar på dessa slipkroppar kan de gå sönder.

d.) Använd alltid en oskadad spännfläns med rätt storlek och form till den slipskiva du har valt. Lämpliga flänsar stödjer slipskivan

och minskar risken för brott på slipskivan. Flänsar för kapskivor går att skilja från flänsarna för andra slipskivor.

- e.) **Använd inte slitna slipskivor från större elverktyg.** Slipskivor för större elverktyg är inte dimensionerade för de högre varvtalen hos mindre elverktyg och kan gå sönder.

Ytterligare särskilda säkerhetsanvisningar för arbete med vinkelslip:

- a.) **Undvik att kapskivan blockerar eller för högt anliggningsstryck. Utför inte överdrivet djupa snitt.** En överbelastning av kapskivan ökar dess påkänning och känslighet att hamna snett eller blockera och därmed möjligheten för ett bakslag eller slipkroppsbrott.

- b.) **Undvik området framför och bakom den roterande kapskivan.** När kapskivan rör sig i arbetsstycket bort från dig kan vid ett bakslag elverktyget med den roterande skivan slungas direkt mot dig.

- c.) **Om kapskivan sitter fast eller du avbryter arbetet stäng då av apparaten och håll den stilla tills skivan har stannat. Försök aldrig att dra ut den ännu roterande kapskivan ur snittet eftersom det då kan ske ett bakslag.** Ta reda på orsaken till att skivan har fastnat och åtgärda.

- d.) **Starta inte elverktyget igen när det ännu befinner sig i arbetsstycket. Låt kapskivan först uppnå sitt fulla varvtal innan du försiktigt fortsätter snittet.** Annars kan skivan haka fast, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka ett bakslag.

- e.) **Stötta under plattorna eller stora arbetsstycken för att minska risken för ett bakslag genom en kapskiva som har fastnat.** Stora arbetsstycken kan böja ner pga. av sin egenvikt. Arbetsstycket måste ha ett stöd på båda sidor av skivan såväl i närheten av snittet som vid kanten.

- f.) **Var speciellt försiktig vid slitssnitt i befintliga väggar eller andra dolda**

områden. Kapskivan kan orsaka ett bakslag om den går in i gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra objekt.

Särskilda säkerhetsanvisningar vid slipning med sandpapper:

- a.) **Använd inte överdimensionerade slipark utan följ tillverkarens uppgifter om sliparkens storlek.** Slipark som sticker ut utanför slipondellen kan orsaka personskador samt blockering, att sliparken går sönder eller att det blir bakslag.

Använd för din egen säkerhet hörselskydd under arbetet.



Får endast användas i torra lokaler



Laddare LHW/A

Skyddsklass II-apparat



Lägg inte denna maskin, laddaren och batteriet bland hushållsavfall!



VARNING

Använd alltid skyddsglasögon



Beskrivning av maskinen

Användaren, som ofta arbetar med sin långhalsvinkelslip i trånga utrymmen, förstår att uppskatta denna maskin. Slank form, ordentlig kraft och ett omfattande tillbehörsprogram gör LHW/A till det perfekta verktyget vid avgradning, grovbearbetning, finslipning, kantbrytning, färgborttagning, rostborttagning, kapning av små delar och skärpning av verktyg. Många material kan utan problem bearbetas med LHW/A som till exempel stål, ickejärmetaller, glas, trä och keramik. Det lämpar sig alltså mycket bra för modell-, verktygs- och formtillverkning, men även exempelvis inom fordonsområdet för reparation av fordon.

Rikttningsändringen erhålls genom en exakt, dubbelt kullagrad konisk kuggväxel. Driven genom en vridmomentstark specialmotor som verksamt är tvångskyld mot överhettning. Med maskinen följer en slipskiva av ädelkorund (K60), en lamellslipskiva (K100) och en vävförstärkt kapskiva.

Effektiva batterier med litiumjonteknik och 2,6 Ah kapacitet garanterar kontinuerligt arbete med hög prestanda. När batteriet behöver laddas för då bara in det i laddaren och inom en timme är det åter driftklart. För din säkerhet övervakas förloppet termiskt.

1 Förklaring (fig. 1)

1. Spärrknapp
2. Varvtalsknapp med strömbrytare
3. Skyddshuv
4. Växelhuvud
5. Motorhölje
6. Batteri
7. Upplåsningsknapp batteri
8. Slipskiva
9. Laddningsenhet

2 Tekniska data

Verktyg:

Varvtal:	max 16 000 v/min
Spänning:	10,8 V
Skivdiameter:	max 50 mm
Längd:	ca 320 mm
Vikt:	ca 800 g
Ljudnivå:	≤ 78 dB (A)
Allmän mätosäkerhet:	K = 3dB
Vibrationer i handtaget:	≤ 2,5 m/s ²

Laddare:

Nätspänning:	100 - 240 V~, 50/60 Hz
Utgående spänning:	12,6 V
Laddström:	1 A

Batteri:

Laddningsbart litiumjonbatteri
Nominal-/laddspänning: 10,8 V~/12,6 V~

Energi/kapacitet: 28,19 Wh/2,61 Ah
3 INR 19/66

Beakta att i synnerhet ljud- och vibrationsmätningarna har utförts med Proxxon-tillbehör. Om tillbehör från andra tillverkare används kan vi inte garantera att här nämnda uppgifter gäller!

3 Leveransens omfattning

LHW/A (29815):

- 1 Långhals-vinkelslip LHW/A med batteri
- 1 Laddare
- 1 Litiumjonbatteri
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisning
- 1 Förvaringsbox
- 1 Ädelkorund-slipskiva (K60)
- 1 Lamellslipskiva (K 100)
- 1 Kapskiva (vävförstärkt)
- 1 nsexnyckel

LHW/A (29817):

- 1 Långhals-vinkelslip LHW/A med batteri
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisning
- 1 Ädelkorund-slipskiva (K60)
- 1 Lamellslipskiva (K 100)
- 1 Kapskiva (vävförstärkt)
- 1 Insexnyckel

4 Idrifftagning och handhavande

Ladda batteriet (fig. 2 och 3)

Observera:

Läs före idrifftagning varningsanvisningarna och texterna som sitter på laddaren och batteriet!

- Ta inte isär batteriet eller öppna höljet! Elektrolyt skulle kunna tränga ut och orsaka personskador! Om du skulle få elektrolyt i ögonen ska du skölja dessa med rent vatten och direkt uppsöka läkare!
- Skydda batteriet mot överhettning! Defekter

kan bli följden.

- Kortslut aldrig batteriet! Starka strömmar kan medföra att batteriet överhettas. Brännskador eller en defekt kan bli följden. Se vid förvaring av batteriet till att de elektriska kontakterna inte kan få en elektrisk förbindelse.
- Utsätt aldrig batteriet för öppen låga! Batteriet kan explodera.
- Utsätt aldrig batteriet för vätskor!

Observera:

Tänk på att ditt Proxxon-elverktyg endast får användas med de passande Proxxon-batterierna

och att uteslutande dessa batterier får laddas med laddaren.

Ingen annan laddare får användas för att ladda Proxxon-batterierna: De olika Proxxon-komponenterna är optimalt anpassade till varandra.

Observera: Verktyg, batteri och laddare kan även köpas separat!

Vid leveransen är batteriet delladdat och måste laddas fullt innan verktyget tas i drift. Gå tillväga på följande sätt:

1. Sätt i laddarens stickpropp.
2. Sätt batteri 1 i laddaren 2 som fig. 2 visar.
3. Den gula lysdioden 3 indikerar laddning. När laddningen är klar tänds den gröna lysdioden 4.
4. Fulladdat batteri ska tas ut ur laddaren.
5. För in batteri 1, som fig. 3 visar, i verktygets öppning tills det hakar fast.

För att under arbete skydda batteriet mot skadlig djupurladdning överkas laddtillståndet permanent elektroniskt och verktyget stängs av innan det kritiska urladdningstillståndet nås. Nu måste batteriet laddas upp igen. Försök inte att åter ta verktyget i drift med urladdat batteri!

6. För att ladda upp: tryck på upplåsningsknapparna 2, dra ut batteriet bakåt och utför stegen 1 - 5.

Laddningen kan när som helst avbrytas och påbörjas igen utan att batteriet tar skada.

Observera:

Om drifttiderna minskar drastiskt efter laddningen är det ett tecken på att batteriet måste bytas ut!

Om den gula lysdioden inte lyser permanent efter att batteriet har skjutits in i öppningen utan blinkar så är orsaken möjligen en för hög temperatur, en defekt eller att batteriet är djupurladdat.

- Om batteriet är för varmt startar laddningen igen efter att det har svalnat.
- Om batteriet däremot har normal temperatur men är djupurladdat så kontrollerar laddaren huruvida batteriet tar upp ström eller redan är defekt.
- Om batteriet går att ladda lyser den gula lysdioden efter en stund och indikerar att laddningen fungerar.
- Om den gula lysdioden blinkar är batteriet defekt och måste avfallshanteras, se för detta även Information om avfallshantering inom EU längre ned i den anvisning.

Allmänt beträffande hantering av maskinen:

WARNING!

- Arbeta inte med skadade eller slitna tillbehör! Kontrollera att verktygen är i felfritt skick. Skadade eller slitna verktyg kan gå sönder och orsaka personsador!
- Tryck aldrig på spärknappen om det använda verktyget ännu roterar.
- Observera: Diametern hos det använda verktyget får vara maximalt 50 mm!
- Se till att tillbehörets tillåtna maximala varvtal inte understiger maskinens varvtal! Om det tillåtna högsta varvtalet överskrids kan det hända att tillbehöret går sönder. Delar som slungas iväg kan orsaka skador och allvarliga personsador!
- Arbeta inte utan ansiktsmask och skyddsglasögon. Många sorters damm har en hälsovadlig inverkan! Asbesthaltiga material får inte bearbetas!
- Arbeta inte med skadade verktyg!
- Se till att arbetsstycket är säkert fastsatt! Lösa arbetsstycken bör spännas fast i en lämplig anordning. På så sätt förhindras att arbetsstycket

kan slungas i väg.

- Det är inte högt ansättningsstryck utan rätt och jämnt varvtal som ger hög slipkapacitet! Undvik högt ansättningsstryck: Det belastar bara maskinen och kan till och med medföra att tillbehöret skadas!
- Håll maskinen så att ventilationsöppningarna inte är övertäckta. Stäng ovillkorligen av maskinen vid överhettning och låt den svalna i några minuter.
- Använd inte kapskiva för grovbearbetning. Risk för brott!
- Arbeta endast med korrekt inställd skyddshuv!

Byta slip- eller kapskiva

En lamellslipskiva med korn 100 och 50 mm diameter är förmonterad, perfekt för slipning och glättning av aducergods, gjutjärn, rostfritt stål, stål, ickejärnmetall, trä och plast.

För grovbearbetning, slipning, skärpning och rostborttagning på metall eller ickejärnmetall passar den bifogade ädelkorundslipskivan perfekt. För arbete med vinkelslip i stål, ickejärnmetall, plast eller trä finns en korundkapskiva bifogad. Dessutom har vi i vårt omfattande tillbehörsprogram många fler problemlösare.

WARNING!

Ta alltid bort batteriet innan inställning- eller monteringsarbeten påbörjas!

1. Tryck på spärrknappen 1 (fig. 4)
2. Vrid fästskruven 4 med en insexnyckel 5 tills spärrknappen går i läge.
3. Skruva ut fästskruven 4, ta av centrerskruven 3 och skivan 2.
4. Montera ny skiva. Se till att skivan sitter korrekt i centreringsskivans centreringsslack.
5. Tryck på spärrknappen 1 och dra åt fästskruven 4.

Justera skyddshuven

WARNING!

Ta alltid bort batteriet innan inställning- eller monteringsarbeten påbörjas!

1. Lossa fästskruven 1 (fig. 5) och vrid skyddshuven i den önskade riktningen.

2. Dra åter åt fästskruven. Se till att slipskivan sitter korrekt i centreringsskivans centreringsslack.

Arbeta med maskinen

Starta maskinen med hjälp av varvtalsknappen 2 (fig. 1) och ställ in passande varvtal.

Vid grovbearbetningsslipning erhålls bästa resultat om du ansetter slipskivan ned en vinkel på 30 till 40° mot slipplanet och jämnt flyttar maskinen fram och tillbaka över arbetsstycket. Vid kapning får slipskivan inte hamna snett i kapplanet.

5 Underhåll, rengöring och skötsel

Observera:

Före all montering, inställning, underhållsåtgärder eller reparation ska batteriet tas bort!

Notera:

Varje maskin blir dammig vid arbete med trä. Det är därför viktigt att vårda maskinen. För en lång livslängd skall utrustningen efter varje användning rengöras med en mjuk trasa eller pensel. För detta får mild tvål eller ett annat lämpligt rengöringsmedel användas. Undvik rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller alkohol (t.ex. bensin, rengöringssprit osv.) eftersom dessa kan angripa plastdelarna.

Håll alltid öppningarna, som är nödvändiga för motors kylning, fria från damm och smuts.

Serviceinformation

Observera: Nätkabeln för laddaren får endast bytas av vår Proxxon-serviceavdelning eller av en kvalificerad person!

6 Tillbehör

För närmare information om tillbehör kan du beställa vår katalog under den adress som anges på sista sidan i garantianvisningen.

Observera:

Proxxon-tillbehör är utformade för användning med våra maskiner och passar därför optimalt för användning med dessa.

Om tillbehör från andra tillverkare används lämnar vi ingen garanti för att våra maskiner fungerar säkert och korrekt!

7 Avfallshantering:

Maskinen får inte avfallshanteras som hushållsavfall! Maskinen innehåller värdefulla ämnen som kan återvinnas. Vid frågor angående avfallshanteringen, kontakta de lokala återvinningsföretagen eller andra relevanta kommunala organ.

Information om avfallshantering inom EU:

Tänk på att enligt direktivet 2012/19/EG och direktivet 2006/66/EG ska defekta eller förbrukade batterier och elektriska apparater som inte längre fungerar avfallshanteras skilt från hushållsavfall och lämnas till en miljöanpassad återanvändning!

8 CE-Försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress:

PROXXON S.A.
6-10, Hårebierg
L-6868 Wecker

Produktbenämning: LHW/A
Artikelnr: 29815/29817

Vi förklarar under ensamt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder.

EMC-direktivet 2014/30/EG

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Maskindirektivet 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Datum: 2016-04-24

Civ.ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Affärsområde maskinsäkerhet
Befullmäktigat ombud för CE-dokumentation
är identisk med undertecknaren.



Překlad návodu k použití Akumulátorová úhlová bruska s dlouhým krkem LHW/A

Vážená zákaznice, vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny mějte stále po ruce.

Tento přístroj používejte jen po důkladném seznámení s návodem a bezpečnostními pokyny a dodržujte je.

Je to nutné k bezpečnému provozu a vhodné ke snazšímu seznámení s přístrojem a jeho funkcemi.

V následujících případech společnost Proxxon neručí za bezpečné fungování přístroje:

- manipulace, která neodpovídá obvyklému způsobu používání,
- jiných účelech použití, které nejsou uvedeny v návodu,
- nesprávně provedené opravy,
- nedodržení bezpečnostních předpisů,
- vnější vlivy nezpůsobené výrobcem.

Při všech opravách a údržbě doporučujeme používat originální náhradní díly PROXXON.

Opravy svěřujte jen kvalifikovaným odborným pracovníkům.

Upozornění: Všechny údaje uvedené v tomto návodu k obsluze, zvláště technické údaje, odpovídají stavu v době jeho tisku.

Vyhrazujeme si možnost zdokonalování v souladu s vývojem technických poznatků. Přejeme vám mnoho úspěchů s přístrojem.

POZOR!

Přečtěte si veškeré pokyny.

Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.



TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE!

Bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace

- a.) Toto elektrické nářadí se používá jako bruska, bruska s brusným papírem, a rozbrušovačka. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem. Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- b.) Toto elektrické nářadí není vhodné k práci s drátěnými kartáči aleštléní. Využití, pro která není toto elektrické nářadí určeno, mohou způsobit ohrožení a poranění.
- c.) Nepoužívejte příslušenství, které výrobcem nebylo určeno a doporučeno pro toto elektrické nářadí. Skutečnost, že jste schopni příslušenství na vaše elektrické nářadí upevnit nezaručuje bezpečné použití.
- d.) Přípustný počet otáček nasazeného nástroje musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustný, se může rozbit a rozlétnout do okolí.
- e.) Vnější průměr a tloušťka nasazeného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nářadí. Špatně změřené nasazované nástroje nemohou být dostatečně stíněny a kontrolovány.
- f.) Brusné kotouče, příruby, brusné talíře nebo jiné příslušenství musí přesně sedět na brusném vřetenu vašeho elektrického nářadí. Nasazované nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu vašeho elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- g.) Nepoužívejte poškozené nasazované nástroje. Před každým použitím zkontrolujte nasazovaných nástrojů jakými

jsou brusné kotouče odlupování a trhlíny, u brusných talířů trhlíny, opotřebení nebo silný obrus, u drátěných kartáčů uvolněné nebo zlomené dráty. Pokud vám elektrické nářadí nebo nasazované nástroje upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nasazovaný nástroj zkontrolovali a nasadili, buďte vy i osoby poblíž mimo úroveň rotujícího nasazeného nástroje a nechte přístroj jednu minutu běžet na nejvyšší obrátky. Poškozené nasazované nástroje se většinou poškodí v této testovací době.

h.) Noste osobní ochranné pomůcky. Dle způsobu využití použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Je-li to adekvátní, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, což vás ochrání před drobnými částicemi obrusu a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.

i.) U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Odlomky nástroje nebo zlomené nasazené nástroje mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.

j.) Příklad: Přístroj držte jen za izolované rukojeti, pokud provádíte práce, při kterých může nasazený nástroj poškodit skryté elektrické vedení nebo vlastní přívod do sítě. Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

k.) Přívodní kabel udržujte mimo otáčející se nasazované nástroje. Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, můžete přívodní kabel rozříznout nebo zachytit a vaše dlaň nebo

ruka se mohou dostat do otáčejícího se nasazovaného nástroje.

l.) Elektrické nářadí nikdy neodkládejte dříve, než se nasazené nářadí zcela zastaví. Otáčející se nasazovaný nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.

m.) Příklad: Přístroj nenechávejte v chodu při přenašení. Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nasazovaným a nasazovaný nástroj může poranit vaše tělo.

n.) Pravidelně čistěte větrací otvor vašeho elektrického nářadí. Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silný nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.

o.) Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

p.) Nepoužívejte nasazované nástroje, které vyžadují tekuté chlazení. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení a rozbrušování:

a.) Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro vaše elektrické nářadí a ochranné masky, které jsou pro tyto brusné nástroje vhodné. Brusné nástroje, které nejsou pro elektrické nářadí určeny, nemohou být dostatečně zastíněny a nejsou bezpečné.

b.) Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn na elektrické nářadí, aby bylo dosaženo nejvyšší možné bezpečnosti, tzn. nejmenší možná část brusného tělesa otevřeně ukazuje k obsluhující osobě. Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusnými tělesy.

c.) **Brusné nástroje smí být použity pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční stranou rozbrušovací kotouče.** Rozbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.

d.) **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče.** Vhodné příruby podepřou brusný kotouč a sníží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče. Příruby pro rozbrušovací kotouče se mohou lišit od přírub pro ostatní brusné kotouče.

e.) **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče z většího elektrického nářadí.** Brusné kotouče pro větší elektrické nářadí nejsou dimenzovány na vyšší obrátky menšího elektrického nářadí a mohou se zlomit.

Další zvláštní bezpečnostní pokyny k rozbrušování:

a.) **Zamezte zablokování rozbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení rozbrušovacího kotouče zvyšuje namáhání a náchylnost ke zpříčení nebo blokování a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje.

b.) **Vyhnete se oblasti před a za rotujícím rozbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete rozbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být rotující kotouč vymrštěn přímo proti vám.

c.) **Pokud se brusný kotouč zpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící rozbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu zpříčení.**

d.) **Elektrické nářadí opět nezapínejte, dokud se nachází v obrobku. Rozbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez. V opačném případě se kotouč může zaháčit, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.**

e.) **Desky nebo velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu zpříčeným rozbrušovacím kotoučem.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.

f.) **Buďte zvláště opatrní při „řezání tašek“ do stávajících zdí nebo jiných nepozorovatelných oblastí.** Zařezávající se rozbrušovací kotouč může při řezání do plynových nebo vodovodních trubek, elektrického vedení nebo jiných objektů způsobit zpětný ráz.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem:

a.) **Nepoužívejte nadměrně velké brusné listy, ale dodržujte údaje výrobce k velikosti brusného listu.** Brusné listy, které přesahují brusný talíř, mohou vést k poraněním i k zablokování, roztržení brusných listů nebo ke zpětnému rázu.

Pro vlastní bezpečnost používejte při práci ochranu sluchu!



Používejte jen v suchém prostoru



Nabíječka LHW/A



Třída ochrany přístroj II

Nevyhazujte tento elektrický přístroj, nabíječku ani akumulátor do domovního odpadu!



VAROVÁNÍ

Používejte vždy ochranné brýle



Popis stroje

Uživatel, který je často se svojí úhlovou bruskou

s dlouhým krkem na cestách ve stísněných prostorových poměrech, tento přístroj skutečně ocení. Stíhlý tvar, býčí síla a rozsáhlý program příslušenství činí z LHW/A ideální nástroj pro odhroťování, hrubé obrábění, jemné broušení, srážení hran, odstraňování barev, odrezování, oddělování malých kusů a ostření nástrojů. S LHW/A lze bez problémů obrábět mnoho materiálů, tak například ocel, barevné kovy, sklo, dřevo a keramiku. Nejlépe se hodí také pro výrobu modelů, nástrojů a forem, ale i například v oblasti motorových vozidel pro opravu vozidel.

Přesměrování je docíleno přesným kuželovým převodem s dvojitým kuličkovým uložením. Poháněný je speciálním motorem se silným točivým momentem, který je proti přehřátí účinně nuceně chlazený. Dodává se jeden brusný kotouč z ušlechtilého korundu (K60), jeden lamelový brusný kotouč (K100) a jeden rozbrušovací kotouč zesílený tkaninou.

Výkonné akumulátory v technologii lithiových iontů a kapacitě 2,6 Ah zaručují trvalou práci s vysokým výkonem. Pro nabití se akumulátor jednoduše zasune do nabíječky a je během cca 1 h znovu připravený k provozu. Proces je pro vaši bezpečnost tepelně sledován.

1 Legenda (Obr. 1)

1. Aretační tlačítko
2. Knoflík regulace otáček s vypínačem
3. Ochranný kryt
4. Převodová hlava
5. Těleso motoru
6. Akumulátor
7. Odjišťovací tlačítko akumulátoru
8. Brusný kotouč
9. Nabíječka

2 Technické údaje

Přístroj:

Počet otáček: max. 16.000/min
Napětí: 10,8 V

Průměr kotouče: max. 50 mm
Délka: cca 320 mm
Hmotnost: cca 800 g
Hlučnost: ≤ 78 dB (A)
Obecná nejistota měření: K=3dB
Vibration na rukojeti: ≤ 2,5 m/s²

Nabíječka:

Síťové napětí: 100-240 V~, 50/60Hz
Výstupní napětí: 12,6 V
Nabíjecí proud: 1 A

Akumulátor:

Nabíjecí Li-ion baterie
Jmenovité, nabíjecí napětí: 10,8V/12,6V
Energie/kapacita: 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

Pamatujte prosím na to, že zejména měření hluku a vibrací bylo provedeno s nástavci Proxxon. Při používání cizích výrobků nemůžeme zaručit zde uvedené vlastnosti!

3 Rozsah dodávky

LHW/A (29815):

- 1 ks akumulátorová úhlová bruska s dlouhým krkem LHW/A
- 1 ks nabíječka
- 1 ks Li-ion akumulátor
- 1 ks návod k obsluze
- 1 ks bezpečnostní pokyny
- 1 ks ukládací schránka
- 1 ks brusný kotouč z ušlechtilého korundu (K60)
- 1 ks lamelový brusný kotouč (K 100)
- 1 ks rozbrušovací kotouč (vyztužený tkaninou)
- 1 ks klíč s vnitřním šestihranem

LHW/A (29817):

- 1 ks akumulátorová úhlová bruska s dlouhým krkem LHW/A
- 1 ks návod k obsluze
- 1 ks bezpečnostní pokyny
- 1 ks brusný kotouč z ušlechtilého korundu (K60)
- 1 ks lamelový brusný kotouč (K 100)
- 1 ks rozbrušovací kotouč (vyztužený tkaninou)
- 1 ks klíč s vnitřním šestihranem

4 Uvedení do provozu a obsluha

Nabíjení akumulátoru (Obr. 2 a 3)

Pozor:

Přečtěte si před uvedením do provozu výstražná upozornění a nápisy na nabíječce a akumulátoru!

- Nerozebírejte akumulátor ani nerozbíjejte pouzdro! Mohl by vytect elektrolyt a způsobit zranění! Vnikne-li vám elektrolyt do očí, vymyjte si je čistou vodou a odeberte se neprodleně k lékařskému ošetření!
- Chraňte akumulátor před přehřátím! Následkem mohou být závady.
- Nikdy akumulátor nezkratujte! Silné proudy mohou způsobit přehřátí akumulátoru. Možnými následky jsou popáleniny nebo závada. Při uskladnění akumulátoru se ujistěte, že se elektrické kontakty nemohou dostat do vodivého spojení.
- Nikdy nevhazujte akumulátor do otevřeného ohně! Akumulátor může vybuchnout.
- Nevystavujte akumulátor kapalinám!

Pozor:

Mějte na paměti, že se váš elektrický nástroj Proxxon smí provozovat pouze s vhodným akumulátorem Proxxon a že se nabíječkou směji nabíjet výhradně tyto akumulátory.

Dále se nesmí k nabíjení akumulátorů Proxxon používat žádná jiná nabíječka: Příslušné komponenty Proxxon jsou na sebe vzájemně optimálně vyladěné.

Pamatujte na: Přístroj, akumulátor a nabíječka jsou k dostání i samostatně v obchodě!

Ve stavu při expedici je akumulátor částečně nabitý a musí se před uvedením přístroje do provozu zcela nabít. K tomu postupujte následovně:

1. Zasuňte zástrčku nabíječky.
2. Vsaďte akumulátor 1 do nabíječky 2 podle vyobrazení na obr. 2.
3. Žlutá světelná dioda 3 signalizuje proces nabíjení. Je-li proces dokončený, rozsvítí se zelená světelná dioda 4.

4. Vyměňte zcela nabitý akumulátor z nabíječky.
5. Zasuňte akumulátor 1 až do zaklapnutí do otvoru pouzdra přístroje podle vyobrazení na obr. 3.

Na ochranu akumulátoru před škodlivým hlubokým vybitím při práci je stav nabití permanentně elektronicky sledován a přístroj se před dosažením kritického stavu vybití vypne. Nyní se musí akumulátor znovu nabít. Nepokoušejte se přístroj znovu uvést do provozu s vybitým akumulátorem!

6. Pro nabízení stiskněte odjišťovací tlačítka 2, vytáhněte akumulátor dozadu a proveďte kroky 1-5.

Proces nabíjení lze kdykoliv přerušit a znovu zahájit, aniž by akumulátor utrpěl škodu.

Pozor:

Pokud se doby provozu po procesu nabíjení drasticky zkrátí, poukazuje to na to, že se musí akumulátor vyměnit!

Pokud po vsunutí akumulátoru do k tomu určeného otvoru žlutá světelná dioda permanentně nesvítí, nýbrž bliká, je příčinou možná příliš vysoká teplota, závada nebo hluboké vybití akumulátoru.

- Je-li akumulátor příliš horký, spustí se proces nabíjení automaticky po vychladnutí.
- Má-li akumulátor oproti tomu normální teplotu, avšak je hluboce vybitý, nabíječka zkontroluje, zda ještě přijímá proud nebo je již vadný.
- Lze-li akumulátor obnovit, svítí žlutá světelná dioda po nějaké době nepřetržitě a signalizuje úspěšný proces nabíjení.
- Bliká-li žlutá světelná dioda, je akumulátor vadný a musí se zlikvidovat, viz k tomu také „Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU“ dále níže v tomto návodu.

Obecně k zacházení s přístrojem:

POZOR!

- Nepracujte s poškozenými nebo opotřebovanými nástavci! Dbejte na bezvadný stav nástrojů. Poškozené nebo opotřebované nástroje se mohou zlomit, a vést tak ke zranění!

- Nikdy netiskněte aretační tlačítko, když se nástavec ještě točí.
- Pamatujte na: Použitý nástavec smí mít maximální průměr 50 mm!
- Zajistěte, aby přípustné maximální otáčky nástavce nepřekročily otáčky přístroje! Při překročení přípustných maximálních otáček může dojít ke zlomení nástroje. Odlétávající díly mohou způsobit škody a vážná zranění!
- Nepracujte bez protiprachové masky a ochranných brýlí. Některé druhy prachu mají zdraví ohrožující účinek! Nesmí být obráběny materiály, obsahující azbest!
- Nepracujte s poškozenými nástroji!
- Zajistěte bezpečnou fixaci obrobku! Volné obrobky by měly být upnuty do vhodného přípravku. Zamezí se tak vylétnutí obrobku.
- Vysokého brusného výkonu nedosáhnete velkým přitlakem, ale použitím správného a rovnoměrného počtu otáček! Je nutné zabránit velkému přitlaku: Pouze zatěžuje přístroj a může dokonce způsobit poškození nástavce!
- Držte přístroj tak, aby ventilační otvory nebyly zakryté. Při přehřátí přístroj bezpodmínečně vypněte a nechte vychladnout.
- Nepoužívejte rozbrušovací kotouč k hrubému obrábění. Nebezpečí prasknutí!
- Pracujte pouze se správně nastaveným ochranným krytem!

Výměna brusného nebo rozbrušovacího kotouče

Předem namontovaný je lamelový brusný kotouč se zrnitostí 100 a průměrem 50 mm, ideální pro broušení a hlazení temperované litiny, šedé litiny, ušlechtilé oceli, oceli, barevných kovů, dřeva a plastu.

Pro hrubé obrábění, broušení, ostření a odrezování kovu nebo barevných kovů je ideálně vhodný dodaný brusný kotouč z ušlechtilého korundu, k řezání oceli, barevných kovů, plastu nebo dřeva je přiložen rozbrušovací kotouč s korundovým pojivem.

Kromě toho máme v našem obsáhlém programu příslušenství množství dalších nástrojů pro rozmanité způsoby použití.

POZOR!

Před zahájením nastavovacích nebo montážních prací vždy odstraňte akumulátor!

1. Stiskněte aretační tlačítko 1 (Obr. 4).
2. Šroubujte upevňovací šroub 4 klíčem na vnitřní šestihran 5, dokud aretační knoflík nezaskočí.
3. Vyšroubujte upevňovací šroub 4, sejměte středící kotouč 3 a kotouč 2.
4. Namontujte nový kotouč. Dbejte na správné usazení kotouče ve středícím výstupku středícího kotouče.
5. Stiskněte aretační tlačítko 1 a utáhněte upevňovací šroub 4.

Přestavení ochranného krytu

POZOR!

Před zahájením nastavovacích nebo montážních prací vždy odstraňte akumulátor!

1. Povolte upevňovací šroub 1 (Obr. 5) a přetočte ochranný kryt do požadované polohy.
2. Znovu utáhněte upevňovací šroub. Dbejte na správné usazení brusného kotouče ve středícím výstupku středícího kotouče.

Práce s přístrojem

Zapněte přístroj knoflíkem regulace otáček 2 (Obr.1) a nastavte vhodné otáčky.

Nejlepšího úspěchu při obrušování nahrubo se docílí, když brusný kotouč přiložíte k broušené rovině v úhlu 30° až 40° a budete rovnoměrně přejíždět přes obrobek sem a tam.

Při rozbrušování nezkřížte brusný kotouč s rovinou řezu.

5 Údržba, čištění a ošetřování

Pozor:

Před jakoukoliv montáží, nastavováním, opatřeními údržby nebo opravou odstraňte z přístroje akumulátor!

Upozornění:

Každý přístroj se při práci se dřevem zapráší. Proto je nutné ho ošetřit. K zajištění dlouhé životnosti je ale třeba přístroj po každém použití vyčistit měkkým hadříkem nebo štětcem.

Můžete použít jemné mýdlo nebo jiný vhodný čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol (např. benzín, čisticí alkoholy atd.), protože by mohly narušit plastové kryty.

Z otvorů, které slouží k chlazení motoru, průběžně odstraňujte prach a nečistoty.

Servisní informace

Pamatujte na: Přívodní síťové vedení pro nabíječku smí být měněno pouze naším servisním oddělením Proxxon nebo kvalifikovaným odborníkem!

6 Příslušenství

Pro bližší informace si prosím vyžádejte náš katalog přístrojů na adrese, uvedené na poslední straně v informaci o záruce.

Zásadně prosím pamatujte na následující:

Nástavce Proxxon jsou koncipovány pro práci s našimi stroji, a tím jsou optimálně vhodné pro používání s nimi.

Při používání nástavců od cizích výrobců nepřebíráme ručení za bezpečnou a správnou funkci našich přístrojů!

7 Likvidace:

Nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné materiály, které lze recyklovat. S případnými dotazy o likvidaci se obraťte na místní sběrné místo nebo příslušný obecní úřad.

Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU:

Pamatujte, že podle směrnice EU 2012/19/EU a směrnice EU 2006/66/ES mají být vadné nebo

vypotřebované akumulátory a již neupotřebitelné elektrické přístroje likvidovány odděleně od domovního odpadu a musí být předány k ekologické recyklaci!

8 CE prohlášení o shodě

Jméno a adresa výrobce:

PROXXON S.A.

6-10, Härebierg

L-6868 Wecker

Označení výrobku:

LHW/A

Č. výrobku:

29815/29817

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici a normativním předpisům:

Směrnice ES EMC 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 11.2014

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Datum: 24.4.2016

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

oddělení bezpečnosti přístrojů

Zmocněnec pro dokumentaci CE je shodný s podepisující osobou.



Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi Uzun boyunlu avuç taşılama makinesi LHW/A

Değerli müşterimiz!

Bu işletim talimatını ve ekli güvenlik uyarılarını daima kullanıma hazır şekilde saklayınız. Cihazı sadece kesin bilgilerle ve talimat ile güvenlik uyarılarına uyarak kullanınız!

Bu bir yandan tehlikesiz bir işletim için gereklidir, diğer yandan da cihazın ve fonksiyonlarının öğrenilmesini kolaylaştırır.

Proxxon aşağıdaki olaylarda makinenin emniyetli çalışmasıyla ilgili mesuliyet kabul etmez:

- Normal kullanıma uygun olmayan her türlü kullanım,
- Bu kullanma kılavuzunda belirtilmeyen farklı amaçlar için kullanıldığında,
- Uygun olmayan tamirlerin yapılması,
- Emniyet talimatlarına uyulmadığında.
- Üretici tarafından sorumluluk alınmayan, dış etkilere,

Bütün tamir ve bakım işlemlerinde PROXXON orijinal yedek parçalarının kullanılmasını öneriyoruz.

Tamirleri yalnızca kalifiye uzman personele yaptırınız!

Lütfen göz önünde bulundurunuz: Bu işletim talimatında yer alan bütün bilgiler, özellikle de teknik veriler basıldığı tarihteki güncelliktedir.

Teknolojideki ilerlemeler çerçevesinde değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Cihazla başarılı çalışmalar dileriz.

DIKKATI

Bütün talimatlar dikkatlice okunmalıdır. Aşağıda verilen talimatlar doğrultusunda yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır dercede yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir.



BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

Tüm uygulamalar için emniyet bilgileri

- Bu elektrikli cihaz taşılama, zımparalama ve kesme makinesi olarak kullanılabilir. Cihazla birlikte aldığınız tüm emniyet bilgilerine, talimatlara, resimlere ve verilere riayet ediniz.** Aşağıdaki talimatlara uymadığınız takdirde, elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- Bu elektrikli cihaz tel fırça ile çalışma ve polisaj ve kesme işlemleri için uygun değildir.** Elektrikli cihazın uygun olmadığı işler için kullanılması sonucunda tehlikeler ve yaralanmalar meydana gelebilir.
- Üretici tarafından bu elektrikli cihaz için özel olarak öngörülmemiş ve tavsiye edilmeyen aksesuar kullanmayınız.** Aksesuar elektrikli cihazınıza bağlayabiliyor olmanız güvenli kullanımın garantisi değildir.
- Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır.** İzin verilen daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.
- Kullanılan takımın dış çapı ve kalınlığı elektrikli cihazın ölçü bilgilerine uygun olmalıdır.** Yanlış ölçüye sahip takımlar yeteri kadar korunamaz veya kontrol edilemezler.
- Kesme taşları, flanşlar, taşılama tablaları veya başka aksesuarlar elektrikli cihazın taşılama miline tam uymalıdır.** Elektrikli cihazın taşılama miline tam uymayan takımlar eşit olmayan şekilde döner, aşınma titreşim yapar ve kontrolün kaybedilmesine yol açabilirler.
- Hasarlı takımlar kullanmayınız.** Her kullanımdan önce kesme taşları gibi takımlarda kırık ve çatlak, taşılama tablaları gibi takımlarda çatlak, aşınma veya aşırı kullanım, tel fırça gibi takımlarda gevşek veya kırık tel olup olmadığını kontrol ediniz.

Elektrikli cihaz veya takım aşağı düştüğünde, hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz veya hasarsız bir takım kullanınız. Takımı kontrol ettikten ve takıktan sonra kendiniz ve yakında bulunan diğer kişiler dönen cihazın çalışma ekseninden uzak durunuz ve elektrikli cihazı bir dakika boyunca azami devirle çalışmaya bırakınız. Hasar görmüş takımların çoğu bu deneme süresi içerisinde kırılır.

h.) Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Yapacağınız uygulamaya göre tam yüz maskesi, siperlik veya koruyucu gözlük takınız. Gerekliyse eğer, küçük taş ve malzeme artıklarını sizden uzak tutacak olan bir toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlükler kullanınız. Gözler, çeşitli uygulamalar sırasında etrafa fırlayabilecek yabancı cisimlerden korunmalıdır. Toz veya solunum maskeleri uygulama sırasında oluşan tozu filtre etmelidir. Uzun süre yüksek gürültüye maruz kaldığınızda işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

i.) Diğer insanların çalışma sahanıza güvenli mesafede durmasına dikkat ediniz. Çalışma sahasına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçası kırılan veya kırılan takımlar savrulabilir ve doğrudan çalışma sahasının dışında da yaralanmalara neden olabilir.

j.) Kullanılan takımın gizli elektrik kablolarına veya kendi elektrik kablosuna denk gelebileceği çalışmaları yaparken cihazı yalnızca izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutunuz. Elektrik ileten bir kabloyla temas etmesi metal cihaz parçalarına voltaj yükleyebilir ve bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

k.) Elektrik kablosunu dönen takımlardan uzak tutunuz. Cihaz üzerindeki kontrolü kaybettiğinizde elektrik kablosu kesilebilir veya dolanabilir ve elleriniz veya kollarınız dönen takım içine girebilir.

l.) Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız. Dönen takımın bırakılan

yüzeyle temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

m.) Elektrikli cihazı çalışır vaziyette taşımayınız. Giysileriniz dönen takıma temas etmesi durumunda kapılabilir ve elektrikli cihaz vücudunuzu keserek içine girebilir.

n.) Elektrikli cihazın havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyiniz. Motor fanı gövde içine toz çeker ve aşırı metal tozu birikmesi elektriksel tehlikelere neden olabilir.

o.) Elektrikli cihazı asla yanıcı malzemelerin yanında kullanmayınız. Kıvılcıklar bu malzemeleri tutuşturabilir.

p.) Sıvı soğutma maddeleri gerektiren takımlar kullanmayınız. Su veya sıvı başka soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

Taşlama ve kesme için özel emniyet bilgileri:

a.) Yalnızca elektrikli cihazınız için izin verilmiş taşlama takımları ve bu taşlama takımları için öngörülmuş koruyucu kapakları kullanınız. Elektrikli cihaz için öngörülmemiş taşlama takımları yeterli güvenliğe sahip olamaz ve emniyetli değildir.

b.) Koruyucu kapak elektrikli cihaza azami güvenlik elde edilebilecek şekilde takılmalıdır ve ayarlanmalıdır, yani taşlama takımının mümkün olan en küçük bölümü açık olarak kullanan kişiye bakar. Koruyucu kapak, kullanan kişiyi kırılan parçalara ve taşlama takımıyla yanlışlıkla temas edilmesine karşı korumalıdır.

c.) Taşlama takımları yalnızca tavsiye edilen kullanım olanakları için kullanılabilir. Örneğin: Asla kesme taşının yan yüzüyle taşlama yapmayınız. Kesme taşları, kenarlarıyla malzeme aşındırması için öngörülmüştür. Yandan kuvvet uygulanması bu zımpara malzemesini kırabilir.

d.) Her zaman hasarsız ve seçilen taşlama taşı için doğru büyüklüğe ve şekle sahip sıkma flanşlarını kullanınız. Uygun flanşlar taşlama taşını destekler ve bu sayede taşlama taşının kırılması tehlikesini azaltır. Kesme taşlarına ait flanşlar diğer taşlama taşlarına ait flanşlardan farklı olabilir.

e.) Daha büyük elektrikli cihazlara ait kullanılmış taşlama taşlarını kullanmayınız. Daha büyük elektrikli cihazlar için taşlama taşları daha küçük elektrikli cihazların yüksek devirleri için uygun olmayıp kırılmaları mümkündür.

Kesme işlemi için ilave özel emniyet bilgileri:

a.) Kesme taşının bloke olmasını veya aşırı baskı uygulanmasını önleyiniz. Gereğinden fazla derin kesimler yapmayınız. Kesme taşına aşırı yüklenilmesi yıpranmayı ve sıkışma veya bloke olma olasılığını ve bu yüzden geri tepme veya zımpara taşı kırılması olasılığını da artırır.

b.) Dönen kesme taşının önünde ve arkasındaki alandan uzak durunuz. Kesme taşını iş parçası üzerinde kendinizden uzağa hareket ettirdiğinizde, bir geri tepme durumunda elektrikli cihaz dönen taşla birlikte doğrudan size savrulabilir.

c.) Kesme taşı sıkıştığında veya çalışmaya ara verdiğinizde cihazı kapatınız ve taş durana kadar sakince tutunuz. Hala dönen kesme taşını kesim yerinden çıkarmaya çalışmayınız, aksi takdirde geri tepebilir. Sıkışmanın nedenini saptayınız ve gideriniz.

d.) İş parçası içinde bulunduğu sürece elektrikli cihazı yeniden çalıştırmayınız. Kesim işlemini sürdürmeden önce kesme taşının tam devrine gelmesini bekleyiniz. Aksi takdirde taş sıkışabilir, iş parçası içinden fırlayabilir veya geri tepmeye neden olabilir.

e.) Sıkışan bir kesme taşı nedeniyle oluşacak geri tepme riskini azaltmak için plakaları veya büyük iş parçalarını destekleyiniz.

Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. İş parçası hem kesim yerinin yakınından hem de kenardan olmak üzere taşın iki tarafından desteklenmelidir.

f.) Varolan duvarlarda veya içi görülemeyen başka bölümlerde "cep şeklinde kesim" yaparken özellikle dikkat ediniz. Malzeme içine dalan kesme taşı, gaz, su veya elektrik tesisatlarında ya da başka nesnelerde kesim yaparken geri tepmeye neden olabilir.

Zımparalama işlemi için özel emniyet bilgileri:

a.) Büyük gelen zımparalar kullanmayınız, aksine zımpara büyüklüğü konusunda üretici talimatlarına riayet ediniz. Taşlama tablasından dışarı uzanan zımparalar yaralanmalara ve zımparaların bloke olmasına, yırtılmasına veya geri tepmeye neden olabilir.

Lütfen kendi emniyetiniz için çalışırken kulaklık takınız!



Yalnızca kuru odalarda kullanınız



Şarj aleti LHW/A
Koruma sınıfı II cihaz



Lütfen bu elektrikli aleti, şarj aletini ve bataryayı evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!



UYARI

Her zaman bir koruyucu gözlük kullanınız



Makinenin açıklaması

Uzun boyunlu zımpara makinesiyle sıklıkla dar alanlarda çalışan kullanıcı bu cihazın değerini bilecektir. Yalın biçimi, kudretli gücü ve kapsamlı bir aksesuar programı sayesinde LHW/A küçük parçalarda talaş alma, kumlama, hassas taşlama, kenar kırma, boya çıkarma, pas çıkarma, ayırma ile takımların bilinmesi işlerinde ideal takımdır. Örneğin çelik, demir dışı metaller, cam, ahşap ve seramik gibi çok sayıda malzeme LHW/A ile

sorunsuz bir şekilde işlenebilir. Bu sayede model, takım ve kalıp imalatında ve örneğin motorlu taşıtlar alanında taşıtların tamiri için çok uygundur.

Yönlendirme hassas, çift bilya yataklı konik dişli kutusu sayesinde gerçekleşir. Aşırı ısınmaya karşı cebri soğutmaya sahip, güçlü torklu bir özel motor tarafından tahrik edilir. Paslanmaz korindondan (K60) bir taşlama diski, bir lamelli taşlama diski (K100) ve bez takviyeli bir kesme diski teslimata dahildir.

Lityum iyon teknolojisindeki ve 2,6 Ah kapasitesindeki etkili bataryalar yüksek güçle sürekli çalışmayı garantiler. Bataryayı şarj etmek için sadece şarj aleti takılır ve yakl. 1 saat içinde yeniden işletime hazırdır. Güvenliğiniz için bu işlem termal olarak denetlenir.

1 Lejant (Şek. 1)

1. Kilitleme düğmesi
2. Açma-kapatma şalterli devir sayısı ayar düğmesi
3. Koruyucu başlık
4. Dişli başlığı
5. Motor gövdesi
6. Batarya
7. Batarya kilit açma tuşu
8. Taşlama diski
9. Şarj aleti

2 Teknik özellikler

Makine:

Devir:	maks. 16000 min
Voltaj:	10,8 V
Disk çapı:	maks. 50 mm
Uzunluk:	yakl. 320 mm
Ağırlık:	yakl. 800 g
Gürültü oluşumu:	≤ 78 dB (A)
Genel ölçüm belirsizliği:	K=3dB
Cihaz sapında titreşim:	≤ 2,5 m/s2

Şarj aleti:

Şebeke gerilimi:	100-240 V~,50/60Hz
Çıkış voltajı:	12,6 V
Şarj akımı:	1 A

Batarya:

Şarj edilebilir lityum iyon pil
Nominal akım/şarj akımı: 10,8V/12,6V
Enerji/kapasite: 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

Lütfen Proxxon iş takımlarıyla özellikle gürültü ve titreşim ölçümlerinin yapıldığını unutmayınız. Yabancı ürünler kullanıldığında burada yer alan ifadelere uyulacağını garanti edemeyiz!

3 Teslimat kapsamı

LHW/A (29815):

- 1 ad. Uzun boyunlu avuç taşlama makinesi LHW/A
- 1 ad. Şarj aleti
- 1 ad. Lityum iyon batarya
- 1 ad. İşletim kılavuzu
- 1 ad. Güvenlik uyarıları
- 1 ad. Muhafaza kutusu
- 1 ad. Paslanmaz korindondan taşlama taşı (K60)
- 1 ad. Lamel taşlama taşı (K 100)
- 1 ad. Kesme taşı (dokuma takviyeli)
- 1 ad. Alyan anahtarı

LHW/A (29817):

- 1 ad. Uzun boyunlu avuç taşlama makinesi LHW/A
- 1 ad. İşletim kılavuzu
- 1 ad. Güvenlik uyarıları
- 1 ad. Paslanmaz korindondan taşlama taşı (K60)
- 1 ad. Lamel taşlama taşı (K 100)
- 1 ad. Kesme taşı (dokuma takviyeli)
- 1 ad. Alyan anahtarı

4 İşletime alma ve kullanım

Bataryayı doldurma (Şek. 2 ve 3)

Dikkat:

İşletime almadan önce şarj aletinde ve bataryada takılı olan uyarıları ve etiketleri okuyunuz!

- Bataryayı parçalamayınız veya mahfazayı

kırmayınız! Elektrolit dışarı sızabilir ve yaralanmalara yol açabilir! Elektrolit gözlerle temas ettiğinde temiz suyla yıkayınız ve derhal bir doktora başvurunuz!

- Bataryayı aşırı ısınmaya karşı koruyunuz! Arızalara neden olabilir.
- Bataryayı hiçbir zaman kısa devre yapmayınız! Güçlü akımlar bataryanın aşırı ısınmasına etki edebilir. Yanmalara veya bir arızaya neden olabilir. Bataryayı depolarken elektrik temaslarının iletken bağlantı kurmamasını sağlayınız.
- Bataryayı hiçbir zaman açık ateşe atmayınız! Batarya patlayabilir.
- Bataryayı hiçbir zaman sıvılara atmayınız!

Dikkat:

Lütfen Proxxon elektrikli aletlerinizin yalnızca uygun Proxxon bataryalarıyla işletilmesine ve şarj aletiyle yalnızca bataryanın şarj edilmesine dikkat ediniz.

Ayrıca başka hiçbir şarj aletiyle Proxxon bataryalarını şarj etmeyiniz: İlgili Proxxon bileşenleri birbirleriyle mükemmel bir şekilde uyumludur.

Lütfen dikkat ediniz: Cihazı, batarya ve şarj aleti ayrı olarak da temin edilebilir!

Teslimat durumunda batarya kısmen şarj edilmiştir ve cihaz işletime alınmadan önce tamamen şarj edilmelidir. Bunun için izlenecek yöntem:

1. Şarj aletinin fişini takınız.
2. Bataryayı 1, Şek. 2'de gösterildiği gibi şarj aletine 2 takınız.
3. Sarı ışıklı diyonu 3 doldurma işlemini gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında yeşil ışıklı diyonu 4 yanar.
4. Tamamen şarj edilmiş bataryayı şarj aletinden çıkartınız.
5. Bataryayı 1 Şek. 3 altında gösterildiği gibi yerine oturan kadar cihazın mahfaza deliğine sokunuz.

Bataryayı çalışma esnasında zararlı derin deşarja karşı korumak için şarj durumu elek-

trikli olarak sürekli denetlenir ve cihaz kritik deşarj durumuna ulaşmadan kapatılır. Batarya artık şarj edilmelidir. Cihazı boşalmış batarya ile yeniden işletime almaya çalışmayınız! 6. Serbest bırakma düğmelerini 2 şarj etmek için bataryayı arkaya doğru çıkarınız ve 1-5 adımları uygulayınız.

Batarya zarar görmeksizin şarj işlemi her zaman iptal edilebilir ve yeniden başlatılabilir.

Dikkat:

Şarj işleminden sonra işletim saatleri kısalsın bataryanın yeniden topraklanması gerekir!

Batarya bunun için öngörülen deliğe takıldıktan sonra sarı ışıklı diyon sürekli yanmazsa sadece yanıp sönerse bunun nedeni muhtemelen aşırı sıcaklık, bir arıza veya bataryanın derin deşarjıdır.

- Batarya aşırı ısınmışsa şarj işlemi soğuduktan sonra otomatik başlar.
- Batarya normal sıcaklıktaysa ancak derin deşarj olmuşsa şarj aleti tarafından hala elektrik alıp almadığı veya arızalı olup olmadığı kontrol edilir.
- Batarya yeniden üretilebiliyorsa sarı ışıklı diyon bir süre sonra kesintisiz olarak yanar ve şarj işleminin başarılı olduğunu gösterir.
- Sarı ışıklı diyon yanıp sönerse batarya arızalıdır ve imha edilmelidir, ayrıca bkz. bu kılavuzda "AB içinde imha için uyarılar".

Cihazın kullanımına ilişkin genel hususlar:

DIKKAT!

- Hasarlı veya aşınmış iş takımıyla çalışmayınız! Takımların kusursuz olmasına dikkat ediniz. Hasarlı veya aşınmış takımlar kırılabilir ve böylece yaralanmalara yol açabilir!
- İş takımı halen dönerken kilitleme düğmesine asla basmayınız.
- Dikkat ediniz: Kullanılan iş takımı maksimum 50 mm çapında olabilir!
- İş takımının müsaade edilen maksimum devir sayısının cihazın devir sayısını geçmediğinden emin olunuz! Müsaade edi-

len azami devir sayısının aşılması durumunda takımın kırılabilir. Fırlayan parçalar hasara ve ağır yaralanmalara neden olabilir!

- Toz maskesi ve koruyucu gözlük olmadan çalışmayınız. Bazı tozların sağlığa zararlı etkisi vardır! Asbest içeren maddeler işlenmemelidir!
- Hasarlı aletlerle çalışmayınız!
- İş parçasının güvenli şekilde sabitlenmesini sağlayınız! Serbest iş parçaları uygun bir tertibatla sıkıştırılmış olmalıdır. Bu şekilde iş parçasının fırlaması önlenmiş olur.
- Pres basıncının yüksekliği değil, doğru ve düzenli devir sayısı yüksek taşlama performansı sağlayabilir! Yüksek pres basıncından kaçınınız: Yalnızca cihaza aşırı yüklenme sağlar ve hatta iş takımının hasar görmesine yol açabilir!
- Cihazı hava delikleri kapanmayacak şekilde tutunuz. Aşırı ısınma durumunda cihazı kesinlikle kapatınız ve soğumasını bekleyiniz.
- Kesme diskini kumlama için kullanmayınız. Kırılma tehlikesi!
- Yalnızca doğru ayarlanmış koruyucu başlıkla çalışınız!

Zımpara veya kesme diskinin değiştirilmesi

Temper döküm, dökme demir, paslanmaz çelik, çelik, demir dışı metal, tahta ve plastik malzemeyi taşlama ve zımparalama için ideal, 100 tane boyutu ve 50 mm çapında bir lamel taşlama taşı baştan monte edilmiştir.

Teslimat dâhilindeki asil korindon taşlama taşı, metal ve demir dışı metallerin kumlama, taşlama, bileme ve pas giderme için idealdir, çeliklerin ve demir dışı metallerin, plastik veya tahtaların kesmek için de bir korindon bağlı bir kesme taşı teslimat içeriğindedir.

Buna ek olarak kapsamlı aksesuar programımızda diğer sayısız sorun çözücü mevcuttur.

DiKKAT!

Ayar ve montaj işlerinden önce bataryayı çıkarınız!

1. Kilitleme düğmesine 1 (Şek. 4) basınız.
2. Sabitleme vidasını 4 kilitleme düğmesi

kilitlemene kadar bir alyan anahtarı 5 ile çeviriniz.

3. Sabitleme vidasını 4 sökünüz, merkezleme diski 3 ve pulu 2 çıkarınız.
4. Yeni diski monte ediniz. Pulun merkezi diskin merkezleme yuvasına doğru oturmasına dikkat ediniz.
5. Kilitleme düğmesine 1 basınız ve sabitleme vidasını 4 sıkınız.

Koruyucu başlığın ayarlanması

DiKKAT!

Ayar ve montaj işlerinden önce bataryayı çıkarınız!

1. Sabitleme vidasını 1 (Şek. 5) çözünüz ve koruyucu başlığı istenen yönde döndürünüz.
2. Sabitleme vidalarını tekrar sıkınız. Pulun taşlama diskinin merkezleme yuvasına doğru oturmasına dikkat ediniz.

Cihazla çalışma

Cihazı devir sayısı ayar düğmesine 2 basarak (Şek. 1) açınız ve uygun devir sayısını ayarlayınız.

Kumlamada en iyi neticeyi taşlama diskini taşlama yüzeyine 30° ila 40° eğimle yerleştirip iş parçası üzerinde eşit bir şekilde ileri geri hareket ettirdiğinizde elde edersiniz.

Kesme işlerinde taşlama diskinin kesme düzeyinde sıkışmamasına dikkat ediniz.

5 Bakım ve temizlik

DiKKat:

Her türlü montaj, ayar, bakım önlemleri veya onarımdan önce bataryayı cihazdan çıkartınız!

Not:

Her cihaz ahşapla çalışırken toz nedeniyle kirlenir. Bu nedenle bakım elzemdir. Uzun bir

kullanım ömrü için cihazı her kullanımdan sonra yumuşak bir bez veya fırçayla temizleyiniz. Bunun için yumuşak bir sabun veya uygun başka bir temizlik maddesi kullanılabilir. Plastik gövdeye zarar verebileceğinden dolayı çözelti veya alkol içeren temizlik maddeleri (örneğin benzin, temizlik alkolleri vb.) kullanmamanızı tavsiye ederiz.

Motorun soğutulması için gerekli açıklıkları her zaman tozdan ve kirden arınmış halde bulundurunuz.

Servis notu

Lütfen dikkat ediniz: Batarya için şebeke besleme hattı yalnızca Proxxon servis departmanı veya kalifiye bir teknik personel tarafından değiştirilebilir!

6 Aksesuar

Aksesuarlara dair bilgi için lütfen son sayfada garanti uyarısının altında verilen adresten cihaz kataloğumuzu isteyiniz.

Lütfen genel olarak dikkat ediniz:

Proxxon iş takımları kendi merkezlerimizle kullanım için tasarlanmıştır ve bunlarla kullanım için optimaldir.

Başka üreticilerin iş takımlarının kullanılması durumunda cihazlarımızın güvenli ve usulüne uygun çalışması için hiçbir garanti vermiyoruz!

7 Atığı ayırma:

Lütfen cihazı normal ev çöpü ile birlikte atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yönltebilirsiniz.

AB içinde imha için uyarı:

2012/19/AB sayılı AB direktifi ve 2006/66/AT sayılı AB direktifi uyarınca arızalı veya kullanılmış akümülatörlerin ve artık

kullanılamayacak elektrikli cihazların ev çöpünden ayrı olarak imha edilmesine ve çevreye duyarlı bir yöntemle geri dönüşüme kazandırılmasına lütfen dikkat ediniz!

8 CE uygunluk beyanı

Üreticinin adı ve adresi:

PROXXON S.A.
6-10, Härebiereg
L-6868 Wecker

Ürün adı: LHW/A

Ürün No: 29815/29817

İşbu ürünün aşağıda yazılı direktifler ve standart belgelere uygun olduğunu, mesuliyeti tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz:

2014/30/AB sayılı AB EMU direktifi

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

AB Makine Direktifi 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Tarih: 24.04.2016

Yüks. Müh. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Makine Güvenliği Bölümü

CE dokümantasyon yetkilisi ile imza eden kişi aynı kişidir.



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi akumulatorowa szlifierka kątowna z długą szijką LHW/A

Szanowny Kliencie, Szanowna Klientko!

Niniejszą instrukcję obsługi i dołączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa proszę przechowywać zawsze w zasięgu ręki.

Proszę używać urządzenie tylko po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją, przestrzegając przy tym zawartych w niej zaleceń i uwag dotyczących bezpieczeństwa!

Jest to konieczne dla zachowania bezpieczeństwa eksploatacji i ułatwia także poznanie funkcji urządzenia.

Proxxon nie odpowiada z bezpieczne działanie urządzenia w przypadku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przewidzianymi zasadami jego użytkowania,
- użycia urządzenia do celów innych, niż opisane w instrukcji,
- niewłaściwie przeprowadzonych napraw,
- lekceważenia przepisów bezpieczeństwa.
- zewnętrznej ingerencji w urządzenie, za które producent nie ponosi odpowiedzialności

W przypadku przeprowadzania wszelkich prac naprawczych i konserwacyjnych zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych firmy PROXXON.

Wykonywanie napraw powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom!

Prosimy pamiętać: Wszystkie dane zawarte w tej instrukcji obsługi, w szczególności dane techniczne, były poprawne w momencie oddania tekstu do druku.

Zastrzegamy sobie prawo do udoskonalania urządzenia w ramach postępu technicznego. Życzymy Państwu owocnej pracy z urządzeniem.

UWAGA!

Należy czytać wszelkie instrukcje.

Błędy przy przestrzeganiu poniżej wymienionych instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia.



PROSZĘ STARANIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

- a.) Tego elektronarzędzia można używać jako szlifierki, szlifarki z użyciem papieru ściernego, i przecinarki tarczowej. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem. W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- b.) To elektronarzędzie nie nadaje się do pracy z użyciem szczotki drucianej i polerowania i. Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia.
- c.) Nie należy stosować wyposażenia, które nie zostało wyraźnie przewidziane lub zalecone przez producenta dla tego narzędzia. To, że dane wyposażenie można zamocować na posiadanym elektronarzędziu, nie gwarantuje bezpiecznego zastosowania.
- d.) Dopuszczalna liczba obrotów narzędzia roboczego winna być co najmniej tak wysoka jak najwyższa liczba obrotów podana na elektronarzędziu. Wyposażenie, które obraca się szybciej, aniżeli jest to dopuszczalne, może ulec rozerwaniu i wylecieć w powietrze.
- e.) Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego winny odpowiadać danym wymiarowym posiadanego elektronarzędzia.

Niewłaściwie dobrane narzędzia robocze mogą nie być należycie osłonięte lub kontrolowane.

f.) Ściernice, kołnierze, tarcze do papieru ściernego lub inne elementy wyposażenia winny dokładnie być dostosowane do wrzeczona szlifierskiego posiadanego elektronarzędzia. Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dostosowane do wrzeczona szlifierskiego elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, powodują mocne drgania i mogą prowadzić do utraty kontroli nad nim.

g.) Nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem narzędzi roboczych takich jak ściernice należy je skontrolować pod kątem odlamań i pęknięć, tarcze do papieru ściernego pod kątem pęknięć, zużycia lub znacznego starcia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub połamanych drutów. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego należy sprawdzić, czy nie zostało ono uszkodzone, lub należy użyć nieuszkodzonego narzędzia roboczego. Podczas kontroli lub użytkowania narzędzia roboczego należy się odsunąć oraz odsunąć znajdujące się w pobliżu osoby z płaszczyzny wirowania narzędzia roboczego i włączyć urządzenie z maksymalną liczbę obrotów na jedną minutę. Uszkodzone narzędzia robocze pękają najczęściej w czasie tego testu.

h.) Należy używać środków ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. Jeśli jest to konieczne, należy używać maski przeciwpyłowej, ochronników słuchu, rękawic ochronnych, chroniących przed cząstkami materiału szlifierskiego i cząstkami materiału. Oczy należy chronić przed rozpryskującymi się ciałami obcymi powstającymi podczas różnych prac. Maski przeciwpyłowa lub maska chroniąca drogi oddechowe winny filtrować pył powstający podczas wykonywania prac. Osoby narażone przez dłuższy czas na działanie nadmiernego hałasu mogą doznać utraty słuchu.

i.) Należy zwracać uwagę na to, aby inne osoby przebywały w dostatecznej odległości od stanowiska roboczego. Każda osoba wkraczająca do obszaru stanowiska roboczego winna posiadać środki ochrony indywidualnej. Odlamki obrabianego materiału lub pęknięte narzędzia robocze mogą ulatywać w powietrze i spowodować obrażenia również poza obszarem stanowiska roboczego.

j.) Podczas wykonywania prac - w trakcie których narzędzie robocze może dotknąć do ukrytych przewodów prądowych lub własnego kabla zasilającego - elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie chwytów. Zetknięcie się z przewodem znajdującym się pod prądem może spowodować, iż również metalowe części urządzenia znajdują się pod prądem i mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

k.) Trzymać kabel zasilający z dala od wirujących narzędzi roboczych. W razie utraty panowania nad urządzeniem może dojść do przecięcia lub zahaczenia kabla, a dłoń lub ręka może dostać się do wirującego narzędzia roboczego.

l.) Nie należy nigdy odkładać elektronarzędzia dopóki narzędzie robocze nie zatrzyma całkowicie. Wirujące narzędzie robocze może dotknąć do powierzchni oparcia, przez co można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

m.) Nie należy przenosić wirującego elektronarzędzia. Ubranie może zostać porwane na skutek przypadkowego zetknięcia się z wirującym narzędziem roboczym, a narzędzie robocze może skaleczyć ciało.

n.) Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie porażenia elektrycznego.

o.) Nie należy używać elektronarzędzia w

pobliżu materiałów palnych. Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.

- p.) Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu i przecinaniu ściernym:

- a.) Używać wyłącznie ściernic przeznaczonych dla danego elektronarzędzia oraz osłon przewidzianych do tych ściernic.** Ściernice, które nie są przewidziane do elektronarzędzia nie mogą być dostatecznie osłonięte i nie są bezpieczne.
- b.) Osłona zabezpieczająca winna być pewnie zamocowana na elektronarzędziu i tak ustawiona, aby uzyskać maksymalny stopień zabezpieczenia tzn., aby możliwie jak najmniejsza część ściernicy była odsłonięta w kierunku operatora.** Osłona zabezpieczająca winna chronić operatora przed odłamkami i przypadkowym zetknięciem ze ściernicą.
- c.) Ściernic można używać tylko dla zalecanych możliwości zastosowania. Na przykład: Nie należy nigdy szlifować boczną powierzchnią tarczy do przecinania.** Tarcze do przecinania są przeznaczone do obróbki materiału za pomocą jej krawędzi. Boczne działanie siły na tarczę może spowodować jej pęknięcie.
- d.) Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o prawidłowej wielkości i kształcie dla wybranej ściernicy.** Odpowiednie kołnierze podpierają ściernicę i zmniejszają niebezpieczeństwo pęknięcia ściernicy. Kołnierze dla tarcz do przecinania mogą się różnić od kołnierzy dla innych ściernic.
- e.) Nie należy stosować zużytych ściernic pochodzących od większych elektronarzędzi.** Ściernice dla większych elektronarzędzi nie

są przystosowane do wyższych liczb obrotów mniejszych elektronarzędzi i mogą ulec pęknięciu.

Dalsze szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy przecinaniu tarczą:

- a.) Unikać blokowania tarczy do przecinania lub zbyt dużych docisków. Nie należy wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy do przecinania zwiększa jej naprężenia i skłonność do zakleszczania się lub blokowania, a tym samym możliwość odrzutu lub jej pęknięcia.
- b.) Unikać ustawiania się w obszarze przed i za obracającą się tarczą do przecinania.** Podczas odejmowania tarczy do przecinania od obrabianego przedmiotu w przypadku odrzutu elektronarzędzie może zostać odrzucone obracającą się tarczą bezpośrednio na operatora.
- c.) W razie zakleszczenia się tarczy do przecinania lub przzerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i trzymać je spokojnie dopóki tarcza się nie zatrzyma. Nie należy nigdy próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy z miejsca przecinania, ponieważ może to spowodować jej odrzut.** Ustalić i wyeliminować przyczynę zakleszczania.
- d.) Nie należy nigdy ponownie włączać elektronarzędzia, jeśli znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Zanim rozpocznie się przecinanie najpierw należy doprowadzić tarczę do pełnych obrotów.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, odskoczyć od obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.
- e.) Płyty lub większe obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu na skutek zakleszczonej tarczy.** Większe obrabiane przedmioty mogą się wygiąć pod działaniem własnego ciężaru. Obrabiany przedmiot należy podeprzeć po obydwu stronach tarczy i to zarówno w pobliżu miejsca cięcia, jak również na krawędzi.

f.) **Należy zachować szczególną ostrożność podczas „ciąć kieszeniowych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są na wskroś widoczne.** Zagłębiająca się tarcza do przecinania może spowodować odrzut na skutek zetknięcia się z przewodami wodnymi, gazowymi lub elektrycznymi lub innymi obiektami.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu papierem ściernym:

a.) **Nie należy używać papierów o nadmiernej wielkości, lecz należy stosować się do zaleceń producenta odnośnie wielkości arkusza papieru ściernego.** Papiery ścierne wystające poza tarczę mogą powodować obrażenia, jak również prowadzić do blokowania, rozrywania papieru ściernego lub do odrzutu.

Dla własnego bezpieczeństwa podczas pracy należy używać ochronników słuchu!



Używać tylko w suchych pomieszczeniach



Ładowarka LHW/A
Urządzenie klasy ochrony II



Proszę nie utylizować tego elektronarzędzia, ładowarki i akumulatora razem z odpadami z gospodarstw domowych!



OSTRZEŻENIE

Zawsze używać okularów ochronnych.



Opis urządzenia

Użytkownik, który często używa szlifierki kątowej z długą szyjką w wąskich miejscach, będzie potrafił docenić to urządzenie. Smukły kształt, duża siła i obszerna oferta akcesoriów sprawiają, że LHW/A jest idealnym narzędziem do usuwania zadziorów, obróbki zgrubnej, szlifowania precyzyjnego, załamywania krawędzi, usuwania farby, odrdzewiania, przecinania małych części i ostrzenia narzędzi. Przy użyciu LHW/A można

bez problemu obrabiać wiele materiałów, takich jak np. stal, metale nieżelazne, szkło, drewno i ceramika. Urządzenie nadaje się zatem idealnie do modelarstwa, produkcji narzędzi i form, lecz również w obszarze pojazdów mechanicznych do wykonywania napraw.

Przekierowanie następuje za pomocą precyzyjnej przekładni stożkowej z podwójnym łożyskiem kulkowym. Urządzenie napędzane jest przez specjalny silnik z wysokim momentem obrotowym, posiadającym skuteczne chłodzenie wymuszone, zabezpieczające przed przegrzaniem.

W dostawie zawarta jest ściernica z korundu szlachetnego (K60), ściernica listkowa (K100) i wzmacniana włóknem tarcza tnąca.

Wydajne akumulatory wykonane w technice litowo-jonowej o pojemności 2,6 Ah gwarantują trwałą pracę o dużej wydajności. W celu naładowania akumulator należy po prostu włożyć do ładowarki i w ciągu ok. 1 godziny będzie ponownie gotowy do pracy. Dla zapewnienia bezpieczeństwa proces jest kontrolowany termicznie.

1 Legenda (Rys. 1)

1. Przycisk blokady
2. Pokrętko do regulacji prędkości obrotowej z wyłącznikiem/wyłłącznikiem
3. Osłona ochronna
4. Głowica przekładni
5. Obudowa silnika
6. Akumulator
7. Przycisk do odblokowania akumulatora
8. Ściernica
9. Ładowarka

2 Dane techniczne

Urządzenie:

Prędkość obrotowa:	maks. 16000 min
Napięcie:	10,8 V
Średnica tarczy:	maks. 50 mm
Długość:	ok. 320 mm
Ciężar:	ok. 800 g
Poziom emisji hałasu:	≤ 78 dB (A)

Ogólna niepewność
pomiarowa: K=3dB
Wibracje na rękojeści: ≤ 2,5 m/s²

Ładowarka:

Napięcie sieci: 100-240 V~, 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe: 12,6 V
Prąd ładowania: 1 A

Akumulator:

Bateria litowo-jonowa nadająca się do powtórnego ładowania
Nominalne / napięcie
ładowania: 10,8 V/12,6 V
Energia / pojemność: 28,19Wh/2,61 Ah
3 INR 19/66

Należy pamiętać, że w szczególności pomiary hałasu i wibracji zostały przeprowadzone z udziałem narzędzi roboczych Proxxon. W przypadku stosowania produktów innych producentów nie gwarantujemy poprawności podanych w tym miejscu wyników!

3 Zakres dostawy

LHW/A (29815):

- 1 szt. akumulatorowa szlifierka kątowna z długą szyjką LHW/A
- 1 szt. ładowarka
- 1 szt. akumulator litowo-jonowy
- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 1 szt. pudełko do przechowywania
- 1 szt. ściernica z korundem szlachetnym (K60)
- 1 szt. ściernica listkowa (K 100)
- 1 szt. tarcza tnąca (wzmocniana włóknem)
- 1 szt. klucz imbusowy

LHW/A (29817):

- 1 szt. akumulatorowa szlifierka kątowna z długą szyjką LHW/A
- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 1 szt. ściernica z korundem szlachetnym (K60)
- 1 szt. ściernica listkowa (K 100)
- 1 szt. tarcza tnąca (wzmocniana włóknem)
- 1 szt. klucz imbusowy

4 Uruchomienie i obsługa

Ładowanie akumulatora (Rys. 2 i 3)

Uwaga:

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki ostrzegawcze i napisy umieszczone na ładowarce i akumulatorze!

- Nie rozkładać akumulatora i nie łamać obudowy! Elektrolit mógłby wyciec i spowodować obrażenia! W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu należy przemyć je czystą wodą i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem!
- Chronić akumulator przed przegrzaniem! Inaczej może dojść do defektów.
- Nigdy nie zwierzać akumulatora! Silne prądy mogą spowodować przegrzanie akumulatora. W konsekwencji mogą powstać oparzenia lub defekt. Podczas przechowywania akumulatora należy upewnić się, że styki elektryczne nie mogą mieć kontaktu z połączeniami przewodzącymi prąd.
- Nigdy nie wrzucać akumulatora w otwarty ogień! Akumulator może wybuchnąć.
- Nigdy nie narażać akumulatora na działanie cieczy!

Uwaga:

Proszę pamiętać, że elektronarzędzie Proxxon może pracować tylko z pasującymi akumulatorami Proxxon i przy pomocy ładowarki można ładować tylko te akumulatory. Ponadto do ładowania akumulatorów Proxxon nie wolno stosować żadnych innych ładowarek: poszczególne komponenty Proxxon są optymalnie do siebie dopasowane.

Uwaga: Urządzenie, akumulator i ładowarka są dostępne w sprzedaży również oddzielnie!

Przy dostawie akumulator jest częściowo naładowany i przed uruchomieniem urządzenia należy go naładować do pełna. W tym celu należy postąpić w następujący sposób:

1. Włożyć wtyczkę ładowarki.
2. Włożyć akumulator 1 do ładowarki 2, tak jak pokazano na Rys. 2.
3. Żółta dioda 3 sygnalizuje proces ładowania. Po

jego zakończeniu dioda 4 zaświeci się na zielono.

4. Naładowany do pełna akumulator wyjąć z ładowarki.
5. Włożyć akumulator 1, tak jak pokazano na Rys. 3, do otworu w obudowie urządzenia, aby się zatrzasnął.

W celu ochrony akumulatora przed szkodliwym całkowitym rozładowaniem podczas pracy poziom naładowania jest stale kontrolowany elektronicznie i przed osiągnięciem krytycznego stanu rozładowania urządzenie zostaje wyłączone. W takim przypadku należy ponownie naładować akumulator. Nie wolno próbować uruchamiania urządzenia z rozładowanym akumulatorem!

6. W celu naładowania należy nacisnąć przyciski blokujące 2, wyciągnąć akumulator do tyłu i wykonać kroki 1-5.

Proces ładowania można w każdej chwili przerwać i rozpocząć na nowo. Akumulator nie zostanie uszkodzony.

Uwaga:

Jeśli po procesie ładowania drastycznie skrócą się czasy eksploatacji, informuje to o konieczności wymiany akumulatora!

Jeśli po włożeniu akumulatora w przeznaczony do tego otwór żółta dioda nie będzie się stale świecić, lecz migać, przyczyną jest prawdopodobnie zbyt wysoka temperatura, defekt lub całkowite rozładowanie akumulatora.

- Jeśli akumulator jest zbyt gorący, proces ładowania rozpocznie się automatycznie po schłodzeniu.
- Jeśli jednak akumulator ma normalną temperaturę, lecz jest całkowicie rozładowany, ładowarka sprawdzi, czy pobiera on jeszcze prąd lub jest już uszkodzony.
- Jeśli możliwe jest przywrócenie poprawnego stanu akumulatora, żółta dioda zaświeci się po pewnym czasie światłem ciągłym i zasygnalizuje prawidłowy proces ładowania.
- Jeśli żółta dioda miga, akumulator jest

całkowicie uszkodzony i należy go zutylizować, patrz również „Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE” niżej w tej instrukcji.

Informacje ogólne dotyczące pracy z urządzeniem:

UWAGA!

- Nie używać do pracy uszkodzonych ani zużytych narzędzi roboczych! Zwracać uwagę na nienaganny stan narzędzi. Uszkodzone lub zużyte narzędzia mogą pękać i doprowadzić do obrażeń ciała!
- Nigdy nie należy naciskać na przycisk blokady, gdy narzędzie się jeszcze obraca.
- Uwaga: Stosowane narzędzie robocze może mieć maksymalną średnicę wynoszącą 50 mm!
- Upewnić się, że dopuszczalna maksymalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego nie jest niższa od prędkości obrotowej urządzenia! W przypadku przekroczenia dopuszczalnej maksymalnej prędkości obrotowej może dojść do złamania narzędzia. Odrzucone w powietrze elementy mogą doprowadzić do szkód i poważnych obrażeń ciała!
- Podczas pracy nosić maskę przeciwpyłową i okulary ochronne. Niektóre pyły są szkodliwe dla zdrowia! Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest!
- Nigdy nie wolno pracować z uszkodzonymi narzędziami!
- Zapewnić niezawodne zamocowanie obrabianego przedmiotu! Nieprzytwierdzone obrabiane przedmioty powinny być zamocowane w odpowiednim przyrządzie. W ten sposób zapobiegnie się odrzuceniu obrabianego przedmiotu w powietrze.
- Wysoką wydajność szlifowania uzyskuje się nie na skutek dużego docisku, lecz dzięki prawidłowej i równomiernej prędkości obrotowej! Unikać dużego docisku: obciąża on tylko urządzenie i może nawet prowadzić do uszkodzenia narzędzia roboczego!
- Trzymać urządzenie tak, aby szczeliny wentylacyjne nie były zakryte. W razie przegrzania urządzenie należy bezwarunkowo wyłączyć i odczekać, aż ostygnie.
- Nie używać tarczy tnącej do zdzierania. Ryzyko

pęknięcia!

- Pracować wyłącznie z prawidłowo ustawioną pokrywą ochronną!

Wymiana ściernicy lub tarczy tnącej

Wstępnie zamontowana jest ściernica listkowa o ziarnistości 100 i średnicy 50 mm, która idealnie nadaje się do szlifowania i gładzenia żeliwa ciągliwego, żeliwa szarego, stali nierdzewnej, stali, metali nieżelaznych, drewna i tworzywa sztucznego. Do zdzierania, szlifowania, ostrzenia i odrdzewiania metali lub metali nieżelaznych doskonale nadaje się dołączona ściernica z korundu szlachetnego, do przecinania tarczą stali, metali nieżelaznych, tworzywa sztucznego lub drewna służy dołączona tarcza tnąca wiązana korundem.

Ponadto w naszej bogatej ofercie akcesoriów dostępnych jest wiele innych rozwiązań do różnych zadań.

UWAGA!

Przed rozpoczęciem prac nastawczych i montażowych zawsze wyjąć akumulator!

1. Naciśnąć przycisk blokady 1 (Rys. 4).
2. Obracać śrubę mocującą 4 kluczem imbusowym 5, aż przycisk blokady zażębi się.
3. Wykręcić śrubę mocującą 4, zdjąć tarczę centrującą 3 i ściernicę 2.
4. Założyć nową ściernicę. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie ściernicy w wycięciu centrującym tarczy centrującej.
5. Naciśnąć przycisk blokady 1 i dokręcić śrubę mocującą 4.

Przestawianie osłony ochronnej

UWAGA!

Przed rozpoczęciem prac nastawczych i montażowych zawsze wyjąć akumulator!

1. Odkręcić śrubę mocującą 1 (Rys. 5) i obrócić osłonę ochronną w żądanym kierunku.
2. Dokręcić z powrotem śrubę mocującą. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie tarczy szlifierskiej w wycięciu centrującym tarczy centrującej.

Praca z urządzeniem

Włączyć urządzenie za pomocą regulatora prędkości obrotowej 2 (Rys. 1) i ustawić odpowiednią prędkość obrotową.

Najlepszą skuteczność podczas zdzierania uzyskuje się poprzez przyłożenie tarczy szlifierskiej do powierzchni szlifowanej pod kątem od 30° do 40° i przesuwanie urządzenia po obrabianym przedmiocie ruchem posuwisto-zwrotnym. Podczas cięcia nie przekazywać tarczy szlifierskiej na powierzchnię cięcia.

5 Konserwacja, czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga:

Przed rozpoczęciem montażu, ustawiania, konserwacji lub naprawy należy wyjąć z urządzenia akumulator!

Wskazówka:

Podczas obróbki drewna każde urządzenie ulega zanieczyszczeniu pyłem. Stąd też nieodzowne jest jego czyszczenie. Celem zapewnienia długiej żywotności po każdym użyciu urządzenie należy jednakże oczyścić miękką szmatką lub pędzlem. Można przy tym używać łagodnego mydła lub innych odpowiednich środków czyszczących. Należy unikać środków myjących zawierających rozpuszczalnik lub alkohol (np. benzyny, alkohole myjące etc.), ponieważ mogą one działać agresywnie na plastikowe części obudowy.

Otwory służące do chłodzenia silnika winny być zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.

Informacja dotycząca serwisowania

Uwaga: Przewód zasilający do ładowarki może być wymieniany tylko przez dział serwisu Proxxon lub wykwalifikowanego specjalistę!

6 Wyposażenie

Odnosnie bliższych informacji dotyczących akcesoriów prosimy o zapytanie o nasz katalog

urządzeń. Katalog można uzyskać pod adresem podanym na ostatniej stronie informacji dotyczących gwarancji.

Prosimy pamiętać:

Narzędzia robocze Proxxon zostały skonstruowane pod kątem naszych urządzeń, dlatego są optymalnie przystosowane do współpracy z nimi.

W przypadku korzystania z produktów innych producentów nie przejmujemy odpowiedzialności za bezpieczne i prawidłowe działanie naszych urządzeń!

7 Utylizacja:

Narzędzia proszę nie wyrzucać razem z odpadkami domowymi! Urządzenie zawiera surowce nadające się do ponownego wykorzystania. W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa usuwania odpadów lub do innego odpowiedniego organu komunalnego.

Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE:

Proszę pamiętać, że zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE i dyrektywą UE 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory i nie nadające się do użytku elektronarzędzia należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych i należy doprowadzić je do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska!

8 Deklaracja zgodności CE

Nazwa i adres producenta:

PROXXON S.A.

6-10, Härebierg

L-6868 Wecker

Oznaczenie produktu:

LHW/A

Nr artykułu:

29815/29817

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i dokumentami normatywnymi:

Dyrektywa UE (zgodność elektromagnetyczna)

EMV 2014/30/UE

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 11.2014

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Dyrektywa maszynowa UE 2006/42/WE

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Data: 24.04.2016

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Dział Bezpieczeństwa Urządzeń

Pełnomocnik ds. dokumentacji CE jest identyczny z sygnatariuszem.



Перевод оригинального руководства по эксплуатации Аккумуляторная удлиненная угловая шлифовальная машинка LHW/A

Уважаемый клиент!

Просьба всегда держать под рукой данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по безопасности.

Используйте инструмент только после его подробного изучения и с учетом руководства, а также указаний по безопасности!

Это необходимо, с одной стороны, для безопасной работы и, с другой стороны, это облегчает изучение инструмента и его функций.

Компания PROXXON не гарантирует безопасную работу инструмента в следующих случаях:

- оборудование применяется не по своему заявленному назначению;
- оборудование применяется в других целях, не упомянутых в руководстве;
- ремонт произведен ненадлежащим образом;
- не соблюдены указания по безопасности;
- оборудование подвергается внешним воздействиям, за которые изготовитель не несет ответственности.

Мы рекомендуем при всех ремонтных работах и работах по техническому обслуживанию использовать фирменные запасные части компании PROXXON.

Просьба поручать выполнение ремонтов только квалифицированным специалистам!

Просьба учитывать следующее: Все сведения и, в частности, технические данные, содержащиеся в этом руководстве, соответствуют техническому состоянию на момент печати.

Мы оставляем за собой право на дальнейшее усовершенствование изделия с учетом требований технического прогресса. Мы желаем Вам успехов в работе с инструментом.

ВНИМАНИЕ!

Необходимо прочитать все указания.

Невыполнение нижеприведенных указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара или серьезных травм.



ПРОСЬБА НАДЕЖНО ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО!

Указания по безопасности для всех областей применения:

- Данный электроинструмент разрешается использовать только в качестве шлифовальной машинки, шлифовальной машинки с наждачной шкуркой и абразивно-отрезного станка. Соблюдайте все указания по безопасности, инструкции, рисунки и данные, которые Вы получили вместе с устройством. При несоблюдении нижеприведенных указаний возможны поражения электрическим током, пожар и / или серьезные травмы.**
- Данный электроинструмент не предназначен для, работ с проволочными щетками и полирования отрезания шлифовальным кругом. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасностям и травмам.**
- Не используйте никаких принадлежностей, кроме специально предназначенных и рекомендованных изготовителем для данного электроинструмента. Тот факт, что Вы можете закрепить принадлежность на Вашем электроинструменте, еще не гарантирует его безопасного использования.**
- Допустимая частота вращения вставного инструмента должна быть не ниже максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте. Принадлежность, которая вращается быстрее, чем это допустимо, может разрушиться и вылететь из электроинструмента.**
- Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать указанным размерам Вашего электроинструмента. Вставные**

инструменты несоответствующих размеров не могут быть надлежащим образом отрегулированы или проконтролированы.

f.) Шлифовальные диски, фланцы, шлифовальные круги или другие принадлежности должны точно подходить к шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента. Вставные инструменты, которые не подходят точно к шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.

g.) Не используйте поврежденные вставные инструменты. Перед каждым использованием проверяйте вставные инструменты, такие как шлифовальные диски, на отсутствие сколов и трещин, шлифовальные круги – на отсутствие трещин, износа или сильного истирания, проволочные щетки – на отсутствие ослабленных или сломанных проволок. В случае падения вниз электроинструмента или вставного инструмента проверьте его на отсутствие повреждений или используйте неповрежденный вставной инструмент. После того как Вы проверили и установили вставной инструмент, удалите находящиеся рядом людей за пределы плоскости вращающегося вставного инструмента и дайте устройству поработать в течение одной минуты при максимальной частоте вращения. Поврежденные вставные инструменты в большинстве случаев ломаются именно во время этого теста.

h.) Носите средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения, носите защитную маску для лица, защитную маску для глаз или защитные очки. При необходимости носите пылезащитную маску, защитные наушники, защитные перчатки или специальный фартук, предохраняющие Вас от мелких частиц материала и шлифовальной пыли. Глаза должны быть защищены от разлетающихся посторонних предметов, которые появляются при самых

разных областях применения. Пылевая маска или респиратор должны задерживать пыль, образующуюся во время использования устройства. Если Вы длительное время подвергаетесь воздействию сильного шума, Вы можете потерять слух.

i.) Не позволяйте другим лицам находиться в Вашей рабочей зоне. Должно соблюдаться безопасное расстояние. Каждый, входящий в рабочую зону, должен носить средства индивидуальной защиты. Обломки заготовки или сломанного вставного инструмента могут разлетаться и приводить к травмам также за пределами непосредственной рабочей зоны.

j.) Если Вы выполняете работы, при которых вставной инструмент может соприкасаться со скрытыми электрическими кабелями или собственным сетевым кабелем, держите устройство только за изолированные поверхности для захвата. При контакте с токоведущим кабелем в металлических деталях устройства может также возникать электрическое напряжение и приводить к поражению электрическим током.

k.) Держите сетевой кабель вдали от вращающихся вставных инструментов. Если Вы теряете контроль над устройством, сетевой кабель может быть разрезан или захвачен, и Ваша кисть или рука может попасть во вращающийся вставной инструмент.

l.) Никогда не откладывайте электроинструмент в сторону, пока вставной инструмент полностью не остановится. Вращающийся вставной инструмент может соприкоснуться с поверхностью складирования, в результате чего Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

m.) Не оставляйте электроинструмент вращающимся, когда Вы его несете. Ваша одежда может быть захвачена вращающимся вставным инструментом при случайном контакте с ним, и вставной инструмент может вонзиться в Ваше тело.

п.) Регулярно очищайте вентиляционное отверстие Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя всасывает пыль в корпус, и значительное скопление металлической пыли может привести к опасностям, связанным с электричеством.

о.) Не используйте электроинструмент вблизи воспламеняющихся материалов. Искры могут привести к воспламенению этих материалов.

р.) Не используйте вставные инструменты, которые требуют охлаждающих жидкостей. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

Специальные указания по безопасности при шлифовании и отрезании шлифовальным кругом:

1.) Используйте исключительно шлифовальные инструменты, разрешенные для Вашего электроинструмента, и защитные кожухи, предусмотренные для данных шлифовальных инструментов. Шлифовальные инструменты, не предусмотренные для данного электроинструмента, не могут быть достаточно отрегулированы и являются ненадежными.

2.) Защитный кожух должен быть надежно смонтирован на электроинструменте и отрегулирован таким образом, чтобы обеспечить максимальную степень безопасности, т.е., чтобы открытой для пользователя оставалась минимально возможная часть шлифовального инструмента. Защитный кожух должен предохранять пользователя от обломков и случайного контакта со шлифовальным инструментом.

3.) Шлифовальные инструменты разрешается использовать только для рекомендуемых областей применения. Например: Никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного диска. Отрезные шлифовальные диски предназначены для съема материала кромкой диска. При воздействии на эти

шлифовальные инструменты боковых сил они могут разрушиться.

4.) Всегда используйте неповрежденные зажимные фланцы надлежащего размера и формы, подходящие для выбранного Вами шлифовального диска. Подходящие фланцы поддерживают шлифовальный диск и снижают тем самым опасность разрушения шлифовального диска. Фланцы для отрезных шлифовальных дисков могут отличаться от фланцев предназначенных для других шлифовальных дисков.

5.) Не используйте изношенные шлифовальные диски от более крупных электроинструментов. Шлифовальные диски для более крупных электроинструментов не рассчитаны на повышенную частоту вращения небольших электроинструментов и могут сломаться.

Дополнительные специальные указания по безопасности при отрезании шлифовальным кругом:

1.) Не допускайте блокирования отрезного шлифовального диска или слишком высокого давления прижима. Не выполняйте слишком глубокие резы. При перегрузке отрезного шлифовального диска повышается их нагрузка и склонность к перекоосу или заеданию, и тем самым – вероятность отдачи или разрушения шлифовального инструмента.

2.) Не приближайтесь к зоне перед и за вращающимся отрезным шлифовальным диском. Когда Вы ведете отрезной шлифовальный диск в заготовке от себя, в случае отдачи электроинструмент с вращающимся диском может ускоряться непосредственно по направлению к Вам.

3.) При заедании отрезного шлифовального диска или при перерыве в работе выключите устройство и подождите, пока диск не остановится. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной шлифовальный диск из разреза, иначе

может возникнуть отдача. Определите и устраните причину заедания.

4.) Никогда не включайте электроинструмент заново, пока он находится в заготовке. Прежде чем осторожно продолжить разрезание, дайте отрезному шлифовальному диску достичь полной частоты вращения. В противном случае диск может заесть, выскочить из заготовки или привести к отдаче.

5.) Для уменьшения опасности отдачи заевшего отрезного шлифовального диска поддерживайте плиты или крупные заготовки. Крупные заготовки могут прогибаться от собственного веса. Заготовку необходимо поддерживать с двух сторон диска, а именно: вблизи разреза и на краю.

6.) Соблюдайте особую осторожность при выполнении «скрытых разрезов» в существующих стенах или других скрытых зонах. В процессе резки врезающийся отрезной шлифовальный диск может привести к отдаче в результате столкновения с газо- или водопроводом, электрическими кабелями или другими объектами.

Специальные указания по безопасности при шлифовании наждачной шкуркой:

1.) Не используйте слишком крупные полировальные диски из абразивной ленты, при выборе размера диска из абразивной ленты учитывайте данные изготовителя. Полировальные диски из абразивной ленты, выступающие за пределы тарельчатого шлифовального круга могут привести к травмам, а также к заеданию, разрыву абразивной ленты или к отдаче.

Для вашей безопасности во время работы используйте защитные наушники!



Использовать только в сухих помещениях



Устройство зарядное LHW/A
Устройство класса защиты II



Не выбрасывайте данное электрическое устройство, зарядное устройство и аккумулятор вместе с бытовыми отходами!



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Всегда носите защитные очки.



Описание устройства

Пользователи, которым во время работы с удлиненной угловой шлифовальной машинкой часто приходится перемещаться в ограниченном пространстве, смогут оценить ее по достоинству. Компактная форма, высокая мощность и широкий выбор принадлежностей и дополнительной оснастки — все это делает LHW/A идеальным инструментом для удаления заусенцев, черновой обработки, тонкого шлифования, притупления кромок, удаления лакокрасочного покрытия и ржавчины, резки мелких деталей и заточки инструментов. Машинка LHW/A позволяет без проблем обрабатывать разнообразные материалы, такие как сталь, цветные металлы, стекло, древесина и керамика. Машинка идеально подходит для изготовления моделей, штампов и форм, а также, например, для ремонта транспортных средств.

Изменение направления реализуется посредством прецизионного конического редуктора, установленного на двух шарикоподшипниках. Привод осуществляется высокомоментным специальным электродвигателем с эффективным принудительным охлаждением для защиты от перегрева. В комплект поставки входят шлифовальный диск из электрокорунда высокого качества (K60), шлифовальный пластинчатый диск (K100) и армированный отрезной диск. Высокомощные литий-ионные аккумуляторы с зарядом 2,6 А·ч гарантируют продолжительную работу с высокой мощностью. Для зарядки аккумулятор просто вставляют в зарядное устройство, и прибл. через 1 ч он снова готов к работе. Для вашей безопасности контролируется температура процесса.

1 Условные обозначения (рис. 1)

1. Кнопка фиксации
2. Регулятор частоты вращения с двухпозиционным выключателем

3. Кожух защитный
4. Головка редуктора
5. Корпус электродвигателя
6. Аккумулятор
7. Кнопка разблокировки аккумулятора
8. Диск шлифовальный
9. Зарядное устройство

2 Технические данные

Инструмент:

Частота вращения:	макс. 16 000 об/мин
Напряжение:	10,8 В
Диаметр диска:	макс. 50 мм
Длина:	ок. 320 мм
Масса:	ок. 800 г
Уровень шума:	≤ 78 дБ(А)
Общая погрешность измерения:	K=3 дБ
Вибрация на ручке:	≤ 2,5 м/с ²

Зарядное устройство:

Напряжение сети:	100–240 В ~, 50/60 Гц
Выходное напряжение:	12,6 В
Ток зарядки:	1 А

Аккумулятор:

Перезаряжаемая литий-ионная аккумуляторная батарея

Номинальное напряжение/напряжение зарядки:	10,8 В/12,6 В
Мощность/емкость:	28,19 Вт·ч/2,61 А·ч 3 INR 19/66

Просьба учитывать, что, в частности, измерения уровней шума и вибрации были проведены с использованием вставных инструментов Proxxon. Если вы используете изделия других фирм, мы не можем гарантировать соблюдение приведенных здесь данных!

3 Объем поставки

LHW/A (29815):

- 1 шт. Аккумуляторная удлиненная угловая шлифовальная машинка LHW/A
- 1 шт. Зарядное устройство
- 1 шт. Аккумулятор литий-ионный
- 1 шт. Руководство по эксплуатации

- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Коробка для хранения
- 1 шт. Диск шлифовальный из электрокорунда высокого качества (K60)
- 1 шт. Диск шлифовальный пластинчатый (K100)
- 1 шт. Диск отрезной (армированный)
- 1 шт. Ключ шестигранный торцовый

LHW/A (29817):

- 1 шт. Аккумуляторная удлиненная угловая шлифовальная машинка LHW/A
- 1 шт. Руководство по эксплуатации
- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Диск шлифовальный из электрокорунда высокого качества (K60)
- 1 шт. Диск шлифовальный пластинчатый (K100)
- 1 шт. Диск отрезной (армированный)
- 1 шт. Ключ шестигранный торцовый

4 Пуск в эксплуатацию и эксплуатация

Зарядка аккумулятора (рис. 2 и 3)

Внимание!

Перед пуском в эксплуатацию прочитайте предупредительные указания и надписи, размещенные на зарядном устройстве и аккумуляторе!

- Не разбирайте аккумулятор и не разбирайте корпус! Электролит может вытечь и нанести травмы! При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью!
- Предохраняйте аккумулятор от перегрева! В результате этого могут возникнуть дефекты.
- Ни при каких обстоятельствах не замыкайте аккумулятор накоротко! Сильные токи могут привести к перегреву аккумулятора. Возможными последствиями могут быть ожоги и дефекты. Следите за тем, чтобы при хранении аккумулятора была исключена возможность электропроводного соединения электрических контактов.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте попадания аккумулятора в открытый огонь! Аккумулятор может взорваться.
- Ни при каких обстоятельствах не подвергайте аккумулятор воздействию жидкостей!

Внимание!

Просьба учитывать, что ваш электроинструмент компании Proxxon можно эксплуатировать только с соответствующими аккумуляторами компании Proxxon и что зарядным устройством разрешается заряжать только эти аккумуляторы.

Кроме того, для зарядки аккумуляторов компании Proxxon запрещается использовать какое-либо другое зарядное устройство: соответствующие компоненты Proxxon оптимально совместимы друг с другом.

Обратите внимание: устройство, зарядное устройство и аккумулятор также имеются в продаже отдельно!

В состоянии поставки аккумулятор заряжен частично, и перед пуском в эксплуатацию устройства его необходимо полностью зарядить. Для этого выполните следующее.

1. Вставьте штекер зарядного устройства.
2. Вставьте аккумулятор 1 в зарядное устройство 2, как показано на рис. 2.
3. Желтый светодиод 3 сигнализирует о процессе зарядки. Когда этот процесс завершен, загорается зеленый светодиод 4.
4. Выньте полностью заряженный аккумулятор из зарядного устройства.
5. Вставьте аккумулятор 1 в отверстие корпуса инструмента до его фиксации, как показано на рис. 3.

Чтобы во время работы защитить аккумулятор от переразряда, состояние зарядки постоянно контролируется электроникой, и при достижении критического состояния разрядки устройство отключается. Теперь аккумулятор необходимо зарядить заново. Не пытайтесь снова включать инструмент с разряженным аккумулятором!

6. Для зарядки нажмите кнопки разблокировки 2, вытяните аккумулятор вниз и выполните действия 1–5.

Процесс зарядки можно прерывать и возобновлять в любое время без повреждения аккумулятора.

Внимание!

Если время работы после зарядки значительно сокращается, это означает, что аккумулятор необходимо заменить!

Если после установки аккумулятора в специально предусмотренное отверстие желтый светодиод не горит постоянно, а мигает, возможной причиной может быть слишком высокая температура, дефект или переразряд аккумулятора.

- Если аккумулятор слишком горячий, после охлаждения процесс зарядки запускается автоматически.
- Если же аккумулятор, наоборот, имеет нормальную температуру, но переразряжен, зарядное устройство проверяет, принимает ли аккумулятор ток или же он неисправен.
- Если аккумулятор может быть восстановлен, через некоторое время желтый светодиод начинает гореть непрерывно и сигнализирует об успешном процессе зарядки.
- Если желтый светодиод мигает, то аккумулятор поврежден и подлежит утилизации, см. раздел «Указание по утилизации в пределах ЕС» далее в настоящем руководстве.

Общие данные по обращению с устройством

ВНИМАНИЕ!

- Запрещается работа с поврежденными или изношенными вставными инструментами. Проверяйте инструменты на безупречное состояние. Поврежденные или изношенные инструменты могут ломаться и тем самым приводить к травмам!
- Ни при каких обстоятельствах не нажимайте кнопку фиксации, пока вставной инструмент продолжает вращаться.
- Просьба учитывать следующее: диаметр используемого вставного инструмента не должен превышать 50 мм!
- Убедитесь, что максимально допустимая частота вращения вставного инструмента не ниже частоты вращения устройства! При превышении максимально допустимой частоты вращения возможен поломка инструмента. Вылетающие детали могут причинить ущерб и нанести серьезные травмы!
- Не работайте без пылезащитной маски и защитных очков. Некоторые виды пыли опасны

для здоровья! Не допускается обработка материалов, содержащих асбест!

- Не работайте с поврежденными инструментами!
- Обеспечьте надежное закрепление заготовки! Незакрепленные детали должны быть зафиксированы в подходящем приспособлении. Тем самым предотвращается выброс заготовки.
- Высокая производительность шлифования обеспечивается не давлением прижима, но правильно отрегулированной и постоянной частотой вращения. Не допускайте высокого давления прижима: оно только нагружает устройство и даже может привести к повреждению вставного инструмента!
- Держите устройство таким образом, чтобы не перекрывать прорезь для вентиляции. При перегреве обязательно выключите устройство и дайте ему остыть.
- Не используйте отрезной диск для черновой обработки. Опасность поломки!
- Работайте только с правильно отрегулированным защитным кожухом!

Замена шлифовального или отрезного диска

Предварительно смонтирован шлифовальный пластинчатый диск с диаметром абразивного зерна 100 и 50 мм, идеально подходящим для шлифования и накатного полирования ковкого чугуна, серого чугуна, нержавеющей стали, стали, цветных металлов, древесины и пластмассы.

Для черновой обработки, шлифования, заточки и удаления ржавчины при обработке черных или цветных металлов идеально подходит входящий в комплект поставки шлифовальный диск из электрокорунда высокого качества; для отрезания шлифовальным кругом стали, цветных металлов, пластмассы или древесины прилагается отрезной диск на корундовом связующем.

Кроме того, в нашем широком ассортименте принадлежностей и дополнительной оснастки всегда найдутся подходящие средства для решения ваших задач.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом регулировочных или монтажных работ всегда вынимайте аккумулятор!

1. Нажмите кнопку фиксации 1 (рис. 4).
2. При помощи торцового шестигранного ключа 5 вращайте крепежный винт 4 до тех пор, пока не

произойдет блокировка кнопки фиксации.

3. Выверните крепежный винт 4, снимите центрирующую шайбу 3 и диск 2.
4. Установите новый диск. Обеспечьте правильную посадку диска в центрирующем выступе центрирующей шайбы.
5. Нажмите кнопку фиксации 1 и затяните крепежный винт 4.

Регулировка положения защитного кожуха

ВНИМАНИЕ!

Перед началом регулировочных или монтажных работ всегда вынимайте аккумулятор!

1. Отпустите крепежный винт 1 (рис. 5) и поверните защитный кожух в нужном направлении.
2. После установки снова затяните крепежный винт. Обеспечьте правильную посадку шлифовального диска в центрирующем выступе центрирующей шайбы.

Работа с инструментом

Включите устройство нажатием регулятора частоты вращения 2 (рис. 1) и установите требуемую частоту вращения.

При черновом шлифовании наилучшего результата можно достичь, если установить шлифовальный диск под углом от 30° до 40° к плоскости шлифования и равномерно перемещать диск вперед-назад по детали.

При разделении деталей не допускайте перекоса шлифовального диска в плоскости разделения.

5 Техническое обслуживание,

очистка и уход

Внимание!

Перед началом любых регулировочных или монтажных работ, мероприятий по уходу, обслуживанию или ремонту всегда вынимайте аккумулятор из устройства!

Указание.

Во время работы с древесиной каждый инструмент загрязняется пылью. Поэтому уход является обязательным. Тем не менее, чтобы обеспечить

продолжительный срок службы инструмента, каждый раз после работы необходимо производить его очистку при помощи мягкой ветоши или кисти. При этом допускается использование мягкого мыла или другого подходящего моющего средства. Не разрешается применять очистители, содержащие растворители или спирт (например, бензин, спирты для очистки и т. п.), т. к. они могут оказывать агрессивное воздействие на пластмассовые детали корпуса.

Всегда содержите в чистом состоянии отверстия для охлаждения электродвигателя, не допускайте их загрязнения пылью или грязью.

Сервисная информация

Обратите внимание: замена сетевого кабеля для зарядного устройства должна выполняться только нашей сервисной службой Proxxon или квалифицированным специалистом!

6 Принадлежности и дополнительная

оснастка

Для получения более подробных данных о принадлежностях запросите наш каталог инструментов по адресу, указанному в информации о гарантии на последней странице.

Просьба учитывать следующее:

Вставные инструменты Proxxon разработаны для использования с нашими устройствами и поэтому оптимально подходят для работы с ними.

В случае использования вставных инструментов других фирм мы не гарантируем безопасное и надлежащее функционирование наших устройств!

7 Утилизация

Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами! Устройство содержит материалы, пригодные для переработки. Если у вас возникнут вопросы, касающиеся данного аспекта, обращайтесь к местным предприятиям, специализирующимся на утилизации отходов, или в другие коммунальные службы соответствующего профиля.

Указание по утилизации в пределах ЕС:

Просьба учитывать, что согласно Директиве ЕС 2012/19/EU и Директиве ЕС 2006/66/EG

поврежденные или использованные аккумуляторы и непригодные для использования электрические устройства подлежат утилизации отдельно от бытовых отходов и должны направляться на экологичную переработку!

8 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Наименование и адрес изготовителя:

PROXXON S.A.

6-10, Hårebjerg

L-6868 Wecker

Наименование изделия: LHW/A

Артикул №: 29815/29817

Настоящим мы под свою единоличную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует требованиям следующих директив и нормативных документов:

Директива ЕС об электромагнитной совместимости 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 11.2014

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

Директива ЕС по машиностроению 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Дата: 24.04.2016

Дипл. инженер Йорг Вагнер



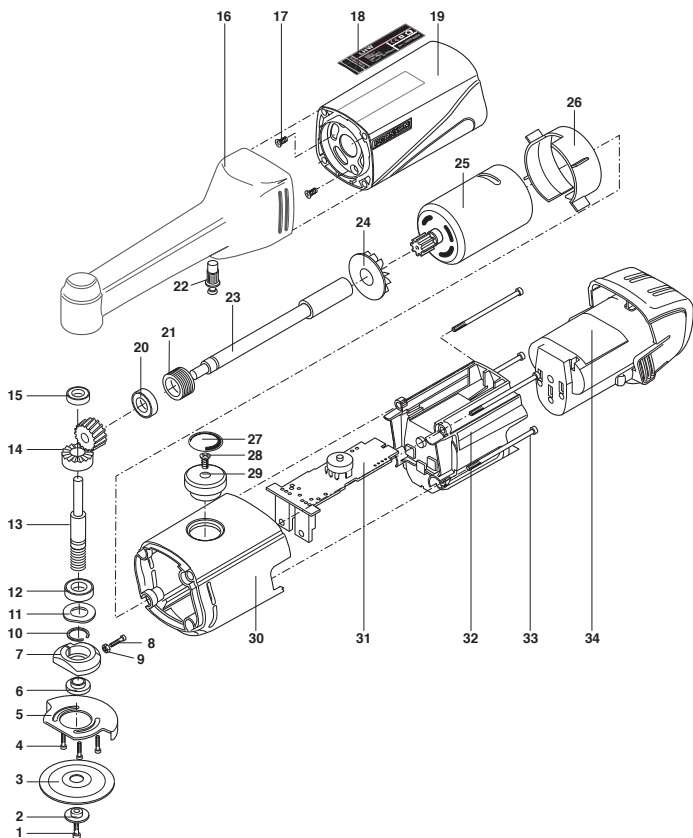
PROXXON S.A.

Подразделение безопасности оборудования
Лицом, уполномоченным на составление
Документации ЕС, является лицо, подписавшее
настоящий документ.

Ersatzteilliste

PROXXON Langhalswinkelschleifer LHW/A

ET - Nr.:	Benennung:		
29815-01	Innensechskantschraube	/	Hex socket head screw
29815-02	Scheibe	/	Washer
29815-03	Schleifscheibe	/	Grinding disc
29815-04	Schraube	/	Screw
29815-05	Schutzblech	/	Protective Guard
29815-06	Scheibe	/	Washer
29815-07	Flansch	/	Flange
29815-08	Schraube	/	Screw
29815-09	Mutter	/	Nut
29815-10	Sicherungsring	/	Circlips
29815-11	Wellscheibe	/	Corrugated washer
29815-12	Kugellager	/	Bearing
29815-13	Welle, kurz	/	Shaft, short
29815-14	Winkelgetriebe	/	Angular gear
29815-15	Kugellager	/	Bearing
29815-16	Getriebeknopf inkl. Arretierung	/	Head incl. stop button
29815-17	Motorbefestigungsschraube	/	Motor screw
29815-18	Typenschild	/	Label
29815-19	Motorgehäuse	/	Motor casing
29815-20	Kugellager	/	Bearing
29815-21	Mutter	/	Nut
29815-22	Arretierpin	/	Locking pin
29815-23	Welle, lang	/	Shaft, long
29815-24	Lüfter	/	Fan
29815-25	Motor incl. Ritzel	/	Motor incl. pignon
29815-26	Stützring	/	Support ring
29815-27	Aufkleber	/	Label
29815-28	Schraube	/	Screw
29815-29	Drehzahleinstellknopf	/	Speed adjusting knob
29815-30	Gehäusekappe	/	Casing cap
29815-31	Platine	/	Board
29815-32	Akkuaufnahme	/	Battery socket
29815-33	Gehäuseschraube	/	Casing screw
29815-34	Akkupack	/	Battery
29815-98	Artikelverpackung (Koffer)	/	Plastic case
29815-99	Bedienungsanleitung inkl. Sicherheitsvorschriften	/	Manual incl. safety instructions



PROXXON

DK Service henvisning

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklamationsret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl.

Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slitage hører ikke ind under reklamationsretten.

Du kan finde yderligere oplysninger om „Service og reservedele“ å www.proxxon.com.

SE Service-Garanti

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som uteslutande rör material- och tillverkningsfel.

Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin.

Ytterligare information gällande "Service och reservdelar" finns på www.proxxon.com.

CZ Servisní upozornění

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškození cizím vlivem nebo normálním opotřebením.

Další informace k tématu „Servis a náhradní díly“ najdete na adrese www.proxxon.com.

TR Satış Sonrası Hizmet Bilgisi

Tüm PROXXON ürünleri üretimden sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satış temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur.

Aşırı yüklenme, yabancı etkisiyle hasar ve normal aşınma gibi uygunsuz kullanım garanti kapsamına dahil değildir.

„Servis ve yedek parçalar“ konusuyla ilgili açıklamaları www.proxxon.com sayfasından bulabilirsiniz.

PL Wskazówki dotyczące serwisu

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tylko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych.

Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływy obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją.

Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych“ można znaleźć pod adresem www.proxxon.com.

RUS Сервисное обслуживание

Все изделия компании PROXXON после изготовления проходят тщательный контроль. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусматриваемым законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления.

Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое, например, как перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ.

Дополнительные указания по теме „Сервисное обслуживание и запчасти“ см. На сайте www.proxxon.com.

PROXXON

(DE) Service-Hinweis

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen.

Unsachgemäße Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilwesen“ finden Sie auf www.proxxon.com.

(GB) Service note

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error.

Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty.

You will find further notes regarding „Service and Spare Parts Management“ at www.proxxon.com.

(FR) Instruction en cas de réclamation

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication.

Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », à l'adresse www.proxxon.com.

(IT) Avvertenze per l'assistenza

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore.

È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura.

Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo www.proxxon.com.

(ES) Garantías y Reparaciones

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello presentara algún defecto, dirijase por favor al distribuidor donde haya adquirido el producto. Solo éste, es responsable de la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación.

El uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía.

Encontrará más información sobre „Servicio técnico y gestión de repuestos“ en www.proxxon.com.

(NL) Voor service

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieclaims die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk.

Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Verdere aanwijzingen over het thema „Service en reserveonderdelen“ vindt u op www.proxxon.com.